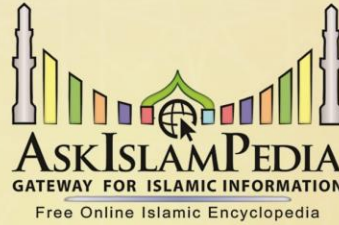


Volume-4

4/8

6000 چھ ہزار قرآنی کلمات

معہ سہ لسانی ترجمہ | عربی، اردو، انگریزی، رومن



حافظ ارشد بشیر عمری مدنی فاضل



قرآنی عربی گرامر + 6000 قرآنی کلمات

معہ سہ لسانی ترجمہ

(عربی، اردو، انگریزی، رومن)

Volume: 4

4/8

مشكاة المصابيح لكلمات القرآن الكريم

A Niche for Lamps of Quranic Vocabularies

Part : 4

Maryam to Qasas

سورة مريم - سورة القصص

☆ عربی معنی السراج المنیر سے لیا گیا ہے، اردو محمد جونا گڑھی رحمہ اللہ کے ترجمے کو بنیاد (base) بنا کر لیا گیا ہے اور انگلش صحیح انٹرنیشنل سے لیا گیا ہے۔

☆ The Arabic meanings and explanations have been taken from Assiraj Almuneer, the Urdu meanings have been taken from the translation of Muhammad Junagadi rahmatullaah alaih and the English meanings have been taken from Sahih International.


شیخ ارشد بشیر عمری مدنی

Shaikh Arshad Basheer Umari Madani

Hafiz, Aalim, Faazil (Madina University, KSA), MBA.

Founder & Director of AskIslamPedia.com

Chairman: Ocean The ABM School, Hyd.

 *+91 92906 21633 (whatsapp only)*

سورة مريم

مكية / ترتيبها 19 / آياتها 98

سورتوں کی مکی اور مدنی کی نشاندہی صحف مدینہ کی بنیاد پر کی گئی ہے۔

**Quranic
word**

نَادَى

**Arabic
Meaning**

دعا

**English
Meaning**

He called

**Urdu
Meaning**

اس نے چپکے چپکے دعا کی
Usne chupkē chupke dua ki

**Quranic
word**

وَهَنَ

**Arabic
Meaning**

ضعف

**English
Meaning**

He has weakened

**Urdu
Meaning**

وہ کمزور ہو گیا
Wo kamzor hogaya

**Quranic
word**

الْمَوَالِي

**Arabic
Meaning**

أقاربي وعصبي

**English
Meaning**

The successors

**Urdu
Meaning**

قرابت والے
Qarabat waale

**Quranic
word**

عَاقِرًا

**Arabic
Meaning**

لا تلد

**English
Meaning**

Barren

**Urdu
Meaning**

بانجھ
Baanjh

**Quranic
word**

وَلِيًّا

**Arabic
Meaning**

ولدا وارثا، ومعينا يلي الأمر من بعدي

**English
Meaning**

Heir

**Urdu
Meaning**

وارث
Waaris

**Quranic
word**

أَنْى

**Arabic
Meaning**

كيف؟

**English
Meaning**

How

**Urdu
Meaning**

كيسے؟
Kaise?

**Quranic
word**

عِتِيًّا

**Arabic
Meaning**

النهاية في الكبر، واليبس

**English
Meaning**

Extreme

**Urdu
Meaning**

انتہائی
Intehai

**Quranic
word**

آيَةٌ

**Arabic
Meaning**

علامة على تحقق ما بشرتني به الملائكة

**English
Meaning**

A sign

**Urdu
Meaning**

کوئی علامت
Koi 'alamat

**Quranic
word**

سَوِيًّا

**Arabic
Meaning**

صحيحا

**English
Meaning**

[Being] sound

**Urdu
Meaning**

بھلا چنگا
Bhala changa

**Quranic
word**

الْمِحْرَابِ

**Arabic
Meaning**

المصلى الذي يتعبد فيه

**English
Meaning**

The prayer chamber

**Urdu
Meaning**

حجر
Hujre

**Quranic
word**

فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ

**Arabic
Meaning**

أشار إليهم

**English
Meaning**

And he signaled to them

**Urdu
Meaning**

پس وہ انہیں اشارہ کرتا ہے
Pas wo inhe ishaara karta hai

**Quranic
word**

بُكْرَةٌ وَعَشِيًّا

**Arabic
Meaning**

صباحا، ومساء

**English
Meaning**

In the morning and afternoon

**Urdu
Meaning**

صبح و شام
Subah wa shaam

**Quranic
word**

خُذِ الْكِتَابَ

**Arabic
Meaning**

التوراة

**English
Meaning**

Take the Scripture

**Urdu
Meaning**

کتاب کو تھام لے
Kitaab ko thaam le

**Quranic
word**

بِقُوَّةٍ

**Arabic
Meaning**

بجد، واجتهاد؛ حفظاً، وفهماً، وعملاً

**English
Meaning**

With determination

**Urdu
Meaning**

مضبوطی سے
Mazbooti se

**Quranic
word**

الْحُكْمَ

**Arabic
Meaning**

الحكمة وحسن الفهم والعمل

**English
Meaning**

Judgment

**Urdu
Meaning**

داناى
Daanai

**Quranic
word**

وَحَنَانًا

**Arabic
Meaning**

رحمة ومحبة

**English
Meaning**

And affection

**Urdu
Meaning**

اور شفقت
Aur shafaqqat

**Quranic
word**

وَزَكَاةً

**Arabic
Meaning**

طهارة من الذنوب وبركة

**English
Meaning**

And purity

**Urdu
Meaning**

اور پاکیزگی
Aur paakeezgi

**Quranic
word**

اُنْتَبَذَتْ

**Arabic
Meaning**

اعتزلت وابتعدت

**English
Meaning**

She withdrew

**Urdu
Meaning**

وہ علیحدہ ہو گئی
Wo alaehda hogai

**Quranic
word**

رُوحَنَا

**Arabic
Meaning**

جبریل - عليه السلام

**English
Meaning**

Our angel

**Urdu
Meaning**

جبرائیل علیہ السلام
Jibrael alaihissalaam

**Quranic
word**

سَوِيًّا

**Arabic
Meaning**

تام الخلق

**English
Meaning**

A well-proportioned

**Urdu
Meaning**

پورا
Poora

**Quranic
word**

زَكِيًّا

**Arabic
Meaning**

طاهرا من الذنوب مباركا

**English
Meaning**

A pure

**Urdu
Meaning**

پاکیزہ
paakizah

**Quranic
word**

بَغِيًّا

**Arabic
Meaning**

زانية

**English
Meaning**

Unchaste

**Urdu
Meaning**

بدکار
Badkaar

**Quranic
word**

فَأَجَاءَهَا

**Arabic
Meaning**

فأجأها طلق الحمل

**English
Meaning**

And It drove her

**Urdu
Meaning**

پھر اس کو لے آیا
Phir isko le aaya

100

**Quranic
word**

الْمَخَاضُ

**Arabic
Meaning**

الحمل

**English
Meaning**

The pains of childbirth

**Urdu
Meaning**

در دِزِه
Dard e zih

2100

1

**Quranic
word**

سَرِيًّا

**Arabic
Meaning**

جدول ماء

**English
Meaning**

A stream

**Urdu
Meaning**

ایک چشمہ
Ek chashma

2101

**Quranic
word**

جَنِيًا

**Arabic
Meaning**

غضا جني من ساعته

**English
Meaning**

Ripe

**Urdu
Meaning**

کھجوریں
khajurein

**Quranic
word**

وَقَرِّ عَيْنًا

**Arabic
Meaning**

وطيبي نفسا

**English
Meaning**

And be contented

**Urdu
Meaning**

اور آنکھیں ٹھنڈی رکھ
Aur aankhein thandi rakh

**Quranic
word**

فَرِيًّا

**Arabic
Meaning**

أمرًا عظيمًا مفترى

**English
Meaning**

Unprecedented

**Urdu
Meaning**

بڑی بری
Badi buri

**Quranic
word**

بَغِيًّا

**Arabic
Meaning**

زانية

**English
Meaning**

Unchaste

**Urdu
Meaning**

بدکار
Badkaar

**Quranic
word**

مُبَارَكًا

**Arabic
Meaning**

عظيم الخير والنفع

**English
Meaning**

Blessed

**Urdu
Meaning**

بابرکت
Baabarkat

**Quranic
word**

يَمْتَرُونَ

**Arabic
Meaning**

يشكون

**English
Meaning**

They are in dispute

**Urdu
Meaning**

وہ لوگ شک شبہ میں مبتلا ہیں
Wo log shak shubah me mubtala hain

**Quranic
word**

الْأَخْرَابُ

**Arabic
Meaning**

الفرق من أهل الكتاب

**English
Meaning**

The factions

**Urdu
Meaning**

فرقے
Firqe

**Quranic
word**

فَوَيْلٌ

**Arabic
Meaning**

فهلاك

**English
Meaning**

So woe

**Urdu
Meaning**

ویل (ہلاکت ہے)
Wail (halaakat hai)

**Quranic
word**

مَشْهَدٌ

**Arabic
Meaning**

شهود

**English
Meaning**

The scene

**Urdu
Meaning**

حاضری سے
Haazri se

**Quranic
word**

أَسْمِعُ بِهِمْ وَأَبْصِرُ

**Arabic
Meaning**

ما أشد سمعهم وبصرهم!

**English
Meaning**

How [clearly] they will hear and see

**Urdu
Meaning**

کیا خوب دیکھنے سننے والے ہونگے
Kya khoob dekhne sunne waale honge

**Quranic
word**

الْحَسْرَةَ

**Arabic
Meaning**

الندامة

**English
Meaning**

The regret

**Urdu
Meaning**

رنج و افسوس
Ranj o afsos

**Quranic
word**

صِدِّيقًا

**Arabic
Meaning**

عظيم الصدق لا يكذب

**English
Meaning**

A man of truth

**Urdu
Meaning**

بڑی سچائی والے
Badi sachai waale

**Quranic
word**

صِرَاطًا سَوِيًّا

**Arabic
Meaning**

طريقا لا عوج فيه

**English
Meaning**

An even path

**Urdu
Meaning**

بالکل سیدھی راہ
Bilkul seedhi raah

**Quranic
word**

وَلِيًّا

**Arabic
Meaning**

قرينا في النار

**English
Meaning**

A companion

**Urdu
Meaning**

ساتھی
Saathi

**Quranic
word**

مَلِيًّا

**Arabic
Meaning**

زمنًا طويلاً

**English
Meaning**

A prolonged time

**Urdu
Meaning**

ایک مدت دراز
Ek muddat e daraaz

**Quranic
word**

حَفِيًّا

**Arabic
Meaning**

رحيما بحالي يكرمني ويجيبني إذا دعوته

**English
Meaning**

Ever gracious

**Urdu
Meaning**

حد درجہ مہربان
Had darja maherbaan

**Quranic
word**

لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا

**Arabic
Meaning**

ذَكَرًا حَسَنًا، وَثَنَاءً بَاقِيًا فِي النَّاسِ

**English
Meaning**

A reputation of high honor

**Urdu
Meaning**

ذکر جمیل کا بلند درجہ
Zikr e Jameel ka buland darja

**Quranic
word**

مُخْلِصًا

**Arabic
Meaning**

مصطفیٰ مختاراً

**English
Meaning**

Chosen

**Urdu
Meaning**

چنے ہوئے
Chune huwe

**Quranic
word**

الطُّورِ

**Arabic
Meaning**

جبل بسيناء

**English
Meaning**

The mount

**Urdu
Meaning**

طور

**Quranic
word**

نَجِيًّا

**Arabic
Meaning**

مناجيا لنا

**English
Meaning**

For conversation

**Urdu
Meaning**

راز گوئی کرتے ہوے
Raaz goi karte huwe

**Quranic
word**

وَإِسْرَائِيلَ

**Arabic
Meaning**

يعقوب – عليه السلام

**English
Meaning**

And Israel (Ya'qoob)

**Urdu
Meaning**

يعقوب (عليه السلام)
Ya'qoob alāihissalaam

**Quranic
word**

وَاجْتَبَيْنَا

**Arabic
Meaning**

اصطفينا

**English
Meaning**

And we chose

**Urdu
Meaning**

اور ہم نے پسند کر لیا
Aur hamne pasand karliya

**Quranic
word**

خَلْفٌ

**Arabic
Meaning**

أتباع سوء

**English
Meaning**

Them successors

**Urdu
Meaning**

ناخلف جانشین

**Quranic
word**

غَيًّا

**Arabic
Meaning**

شرا وخيبة في جهنم

**English
Meaning**

Evil

**Urdu
Meaning**

گمراہی
Gumraahi

**Quranic
word**

مَاتِيًّا

**Arabic
Meaning**

آتيا لا محالة

**English
Meaning**

Ever been coming

**Urdu
Meaning**

پورا ہونے والا
Poora hone waala

**Quranic
word**

لَغْوًا

**Arabic
Meaning**

باطلا

**English
Meaning**

Ill speech

**Urdu
Meaning**

کوئی لغو بات
Koi laghu baat

**Quranic
word**

نُورٍ

**Arabic
Meaning**

نعطي

**English
Meaning**

We give as inheritance

**Urdu
Meaning**

ہم وارث بناتے ہیں
Ham waaris banate hain

**Quranic
word**

وَاصْطَبِرْ

**Arabic
Meaning**

الزم الصبر

**English
Meaning**

And have patience

**Urdu
Meaning**

اور تو جم جا
Aur tu jam ja

**Quranic
word**

سَمِيًّا

**Arabic
Meaning**

مثيلا، ومضاهيا، في ذاته، وصفاته

**English
Meaning**

Any similarity

**Urdu
Meaning**

ہم نام
Hamnaam

**Quranic
word**

جِيٓٓا

**Arabic
Meaning**

باركين على ركبهم من الهول

**English
Meaning**

Upon their knees

**Urdu
Meaning**

گھٹنوں کے بل گرے ہوئے
Ghutno ke bal gire huwe

**Quranic
word**

شِيعَةَ

**Arabic
Meaning**

طائفة

**English
Meaning**

Sect

**Urdu
Meaning**

گروہ
Giroh

**Quranic
word**

عِتِيًّا

**Arabic
Meaning**

تمردا وعصيانا

**English
Meaning**

In insolence

**Urdu
Meaning**

اکڑے اکڑے پھرنے والے
Akde akde phirne waale

**Quranic
word**

صَلِيًّا

**Arabic
Meaning**

دخولا، ومقاساة لحرها

**English
Meaning**

Being burnt

**Urdu
Meaning**

داخلے
Daakhile

**Quranic
word**

وَأَرِدُهَا

**Arabic
Meaning**

مارا بالصراط المنصوب على متن جهنم

**English
Meaning**

He will come to it

**Urdu
Meaning**

وہاں وارد ہونے والا
Wahaa waarid hone waala

**Quranic
word**

حَتْمًا

**Arabic
Meaning**

محتوما لازما

**English
Meaning**

An inevitability

**Urdu
Meaning**

قطعی
Qat'ei

**Quranic
word**

جِيَّآ

**Arabic
Meaning**

بارکین علی ركبہم

**English
Meaning**

On their knees

**Urdu
Meaning**

گھٹنوں کے بل
Ghutno ke bal

**Quranic
word**

مَقَامًا

**Arabic
Meaning**

منزلاً

**English
Meaning**

In position

**Urdu
Meaning**

مرتبہ
Martaba

**Quranic
word**

نَدِيًّا

**Arabic
Meaning**

مجلسا

**English
Meaning**

Association

**Urdu
Meaning**

مجلس
Majlis

**Quranic
word**

قَرْنٍ

**Arabic
Meaning**

أمة

**English
Meaning**

A generation

**Urdu
Meaning**

جماعتیں
Jama'atein

**Quranic
word**

أَثَاثًا

**Arabic
Meaning**

متاعا

**English
Meaning**

In possessions

**Urdu
Meaning**

سازوسامان
Saaz o saamaan

**Quranic
word**

وَرِيًّا

**Arabic
Meaning**

منظرا، ومرأى

**English
Meaning**

Appearance

**Urdu
Meaning**

اور نام و نمود
Aur naam o namood

**Quranic
word**

فَلْيَمْدُدْ

**Arabic
Meaning**

فليمهله، وليمل له؛ استدراجا

**English
Meaning**

And he extends

**Urdu
Meaning**

وہ خوب مہلت دیتا ہے
Wo khoob mohlat deta hai

**Quranic
word**

وَالْبَاقِيَاتُ

**Arabic
Meaning**

الأعمال الصالحات

**English
Meaning**

And the enduring

**Urdu
Meaning**

اور باقی رہنے والی
Aur baaqi rahne waala

**Quranic
word**

مَرَدًا

**Arabic
Meaning**

مرجعا، وعاقبة

**English
Meaning**

Recourse

**Urdu
Meaning**

انجام کے لحاظ سے
Anjaam ke lehaaz se

**Quranic
word**

أَفَرَأَيْتَ

**Arabic
Meaning**

أَعَلِمْتَ؟

**English
Meaning**

Then, have you seen

**Urdu
Meaning**

کیا تو نے اسے بھی دیکھا؟
Kya tu ne ose bhi dekha?

**Quranic
word**

وَنَمُدُّ لَهُ

**Arabic
Meaning**

نزید له

**English
Meaning**

And he extend for him

**Urdu
Meaning**

اور اس کے لئے ہم عذاب بڑھائے چلے جائیں گے
 Aur uske liye ham 'azaab badhae chale jaenge

**Quranic
word**

عِزًّا

**Arabic
Meaning**

شفعاء، وأنصارا

**English
Meaning**

[A source of] honor

**Urdu
Meaning**

باعث عزت
Baes e izzat

**Quranic
word**

تَوَزُّهُمُ أَرَا

**Arabic
Meaning**

تدفعهم عن الطاعة، وتغريهم بالمعصية

**English
Meaning**

Inciting them to [evil] with
[constant] incitement

**Urdu
Meaning**

جو انہیں خوب اکساتے ہیں
Jo inhe khoob uksaate hain

**Quranic
word**

نَحْشُرُ

**Arabic
Meaning**

نجمع

**English
Meaning**

We will gather

**Urdu
Meaning**

ہم جمع کریں گے
Ham jama karenge

**Quranic
word**

وَفْدًا

**Arabic
Meaning**

وفودا مكرمين على الركاب والرواحل

**English
Meaning**

A delegation

**Urdu
Meaning**

بطور مہمان
Bataur e mahmaan

**Quranic
word**

وَرْدًا

**Arabic
Meaning**

مشاة عطاشا

**English
Meaning**

In thirst

**Urdu
Meaning**

سخت پیا سے
Sakht pyase

53

**Quranic
word**

إِذَا

**Arabic
Meaning**

شيئا عظيما منكرا

**English
Meaning**

An atrocious thing

**Urdu
Meaning**

بہت بری اور بھاری
Bahot buri aur bhaari

2153

**Quranic
word**

يَتَفَطَّرُنَ

**Arabic
Meaning**

يتشققن

**English
Meaning**

He ruptures

**Urdu
Meaning**

(آسمان) پھٹ جائیں
Aasmaan phat jaein

**Quranic
word**

وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا

**Arabic
Meaning**

تسقط سقوطا شديدا

**English
Meaning**

And the mountains collapse in
devastation

**Urdu
Meaning**

اور پہاڑ ریزہ ریزہ ہو جائیں
Aur pahaad reza reza hojaenge

**Quranic
word**

وَمَا يَنْبَغِي

**Arabic
Meaning**

ما يليق، وما يصلح

**English
Meaning**

And it is not appropriate

**Urdu
Meaning**

اور لائق نہیں
Aur laeq nahi

**Quranic
word**

وُدًّا

**Arabic
Meaning**

محبة في قلوب عباده

**English
Meaning**

Affection

**Urdu
Meaning**

محبت
Mohabbat

**Quranic
word**

لُدًّا

**Arabic
Meaning**

شديدي الخصومة بالباطل

**English
Meaning**

A hostile

**Urdu
Meaning**

جھگڑالو
Jhagdaalu

**Quranic
word**

قَرْنٍ

**Arabic
Meaning**

أمة

**English
Meaning**

A generations

**Urdu
Meaning**

جماعتیں
Jama'atein

**Quranic
word**

تَحِيسٌ

**Arabic
Meaning**

تری، وتجد

**English
Meaning**

You perceive

**Urdu
Meaning**

توپاتا ہے
Tu paata hai

**Quranic
word**

رِكْزًا

**Arabic
Meaning**

صوتا خفيا

**English
Meaning**

A sound

**Urdu
Meaning**

آہٹ
Aahat

سورة طه

مکیة / ترتیبها 20 / آیاتھا 135

سورتوں کی مکی اور مدنی کی نشاندہی صحف مدینہ کی بنیاد پر کی گئی ہے۔

**Quranic
word**

اسْتَوَى

**Arabic
Meaning**

ارتفع، وعلا على العرش، استواء يليق
بجلاله وعظمته

**English
Meaning**

He established

**Urdu
Meaning**

قائم ہے
Qaim hai

**Quranic
word**

الثَّرَى

**Arabic
Meaning**

التراب الندي؛ والمراد: الأرضون السبع؛
لأنها تحته

**English
Meaning**

The soil

**Urdu
Meaning**

خاک اور مٹی
Khaak aur mitti

**Quranic
word**

أَنْتِ

**Arabic
Meaning**

أَبْصَرْتُ

**English
Meaning**

I have perceived

**Urdu
Meaning**

مجھے دکھائی دی ہے
Mujhe dikhai di hai

**Quranic
word**

بِقَبَسٍ

**Arabic
Meaning**

بشعة تستدفئون بها

**English
Meaning**

A torch

**Urdu
Meaning**

کوئی انگارا
Koi angaara

**Quranic
word**

هُدًى

**Arabic
Meaning**

هاديا يدلنا الطريق

**English
Meaning**

Guidance

**Urdu
Meaning**

راستے کی اطلاع
Raaste ki ittela

**Quranic
word**

الْمُقَدَّسِ

**Arabic
Meaning**

المبارك المطهر

**English
Meaning**

The sacred

**Urdu
Meaning**

پاک
Paak

**Quranic
word**

لِدِكْرِي

**Arabic
Meaning**

لتذكرني فيها

**English
Meaning**

For My remembrance

**Urdu
Meaning**

میری یاد کے لئے
Meri yaad ke liye

**Quranic
word**

أَكَادُ أُخْفِيهَا

**Arabic
Meaning**

أقرب أن أسترها من نفسي

**English
Meaning**

I almost conceal it

**Urdu
Meaning**

جسے میں پوشیدہ رکھنا چاہتا ہوں
Jise mai posheeda rakhna chahta hu

**Quranic
word**

فَتَرْدَى

**Arabic
Meaning**

فتهلك

**English
Meaning**

Then you would perish

**Urdu
Meaning**

پھر تو ہلاک ہو جائے گا
Phir tu halaak hojaega

**Quranic
word**

أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا

**Arabic
Meaning**

أعتمد عليها في المشي

**English
Meaning**

I lean upon it

**Urdu
Meaning**

جس پر میں ٹیک لگاتا ہوں
Jispar mai tek lagata hu

**Quranic
word**

وَأَهْشُ بِهَا عَلَى غَنَمِي

**Arabic
Meaning**

أهز بها الشجر؛ لترعى غنمي ما يتساقط
من ورقه

**English
Meaning**

And I bring down leaves for
my sheep

**Urdu
Meaning**

جس سے میں اپنی بکریوں کے لئے پتے جھاڑ لیا کرتا ہوں
Jisse mai apni bakriyo ke liye patte jhaad liya karta hu

**Quranic
word**

مَارِبٌ

**Arabic
Meaning**

منافع، وحاجات

**English
Meaning**

Uses

**Urdu
Meaning**

فائدے
Faede

**Quranic
word**

تَسْعَى

**Arabic
Meaning**

تمشي بسرعة وخفة

**English
Meaning**

Moving swiftly

**Urdu
Meaning**

وہ دوڑنے لگی
Wo daudne lagi

**Quranic
word**

سِيرَتَهَا

**Arabic
Meaning**

حالتها

**English
Meaning**

Its condition

**Urdu
Meaning**

اسے اپنی (پہلی سی) صورت
Ise apni (pahli si) surat

**Quranic
word**

سُوءٍ

**Arabic
Meaning**

برص

**English
Meaning**

Disease

**Urdu
Meaning**

عيب
Aeb

**Quranic
word**

وَاحْلُلْ عُقْدَةً

**Arabic
Meaning**

أطلق لساني بفصيح المنطق

**English
Meaning**

And untie the knot

**Urdu
Meaning**

اور گرہ کھول دے
Aur girah khol de

**Quranic
word**

اشُدُّ بِهِ أَزْرِي

**Arabic
Meaning**

قوني به، وشد به ظهري

**English
Meaning**

Increase through him my
strength

**Urdu
Meaning**

تو اس سے میری کمر کس دے
Tu isse meri kamar kas de

**Quranic
word**

أَمْرِي

**Arabic
Meaning**

النبوة

**English
Meaning**

My task

**Urdu
Meaning**

میرا شریک
Mera shareek

**Quranic
word**

الْيَمِّ

**Arabic
Meaning**

نهر النيل

**English
Meaning**

The river

**Urdu
Meaning**

دریا
Darya

**Quranic
word**

يَكْفُلُهُ

**Arabic
Meaning**

یربیہ، ویرضعہ

**English
Meaning**

Who will be responsible for
him

**Urdu
Meaning**

جو اس کی نگہبانی کرے
Jo iski nighbaani kare

**Quranic
word**

تَقَرَّرَ عَيْنُهَا

**Arabic
Meaning**

تطیب نفسہا

**English
Meaning**

She might be content

**Urdu
Meaning**

اس کی آنکھیں ٹھنڈی رہیں
Iski aankhein thandi rahein

**Quranic
word**

وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا

**Arabic
Meaning**

ابتليناك ابتلاء

**English
Meaning**

And we tried you with a
[severe] trial

**Urdu
Meaning**

اور ہم نے تجھے اچھی طرح آزمالیا
Aur hamne tujhe achi tarah aazmaliya

**Quranic
word**

عَلَى قَدَرٍ

**Arabic
Meaning**

على وفق الوقت المقدر لإرسالك

**English
Meaning**

At the decreed time

**Urdu
Meaning**

تقدیر (کے موقع پر)
Taqdeer ke mauqe' par

**Quranic
word**

وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي

**Arabic
Meaning**

اصطفيتك لرسالتي

**English
Meaning**

And I produced you for Myself

**Urdu
Meaning**

اور میں نے تجھے خاص اپنی ذات کے لئے پسند فرمایا لیا
Aur maine tujhe khaas apni zaat ke liye pasand farmaaliya

**Quranic
word**

وَلَا تَنِيَا

**Arabic
Meaning**

لا تفترا ولا تضعفا

**English
Meaning**

Do not slacken

**Urdu
Meaning**

اور تو سستی نہ کرنا
Aur tu susti na karna

**Quranic
word**

يَفْرُطَ عَلَيْنَا

**Arabic
Meaning**

يعاجلنا بالعقوبة

**English
Meaning**

He will hasten [punishment]
against us

**Urdu
Meaning**

وہ ہم پر کوئی زیادتی نہ کرے
Wo ham par koi zyadati na kare

**Quranic
word**

خَلْقَهُ

**Arabic
Meaning**

صورتہ الالائقة بخاصتہ ومنفعتہ

**English
Meaning**

Its form

**Urdu
Meaning**

اس کی خاص صورت، شکل
Uski khaas surat shakal

**Quranic
word**

الْقُرُونِ الْأُولَى

**Arabic
Meaning**

الأمم الماضية

**English
Meaning**

The former generations

**Urdu
Meaning**

اگلے زمانے والے
Agle zamaane waale

**Quranic
word**

مَهْدًا

**Arabic
Meaning**

ميسرة للانتفاع بها

**English
Meaning**

As a bed

**Urdu
Meaning**

فرش
Farsh

**Quranic
word**

سُبُلًا

**Arabic
Meaning**

طرقا

**English
Meaning**

Roadways

**Urdu
Meaning**

راستے
Raaste

**Quranic
word**

أَزْوَاجًا

**Arabic
Meaning**

أنواعا مختلفة

**English
Meaning**

Categories

**Urdu
Meaning**

مختلف قسم کی (پیداوار)
Mukhtalif qism ki paidawaar

**Quranic
word**

لِأُولِي النُّهَى

**Arabic
Meaning**

لدوي العقول السليمة

**English
Meaning**

For those of intelligence

**Urdu
Meaning**

عقلمندوں کے لیے
Aqalmando ke liye

**Quranic
word**

سُوَى

**Arabic
Meaning**

مستويا معتدلا

**English
Meaning**

Assigned

**Urdu
Meaning**

صاف
saaf

**Quranic
word**

يَوْمُ الزَّيْنَةِ

**Arabic
Meaning**

يوم العيد

**English
Meaning**

The day of the festival

**Urdu
Meaning**

زینت اور جشن کے دن
Zeenath aur jashan ke din

**Quranic
word**

يُحْشَرُ

**Arabic
Meaning**

يجمع

**English
Meaning**

Will be assembled

**Urdu
Meaning**

وہ جمع ہوتے ہیں
Wo jama hote hain

**Quranic
word**

كَيْدُهُ

**Arabic
Meaning**

المراءد: سحرته الذين يكيد بهم

**English
Meaning**

His plan

**Urdu
Meaning**

اس کے ہتھکنڈے
Uske hathkande

**Quranic
word**

لَا تَفْتَرُوا

**Arabic
Meaning**

لا تخلقوا

**English
Meaning**

Do not invent

**Urdu
Meaning**

افتراء نہ باندھو
Ifteraa na baandho

**Quranic
word**

فَيْسُحِتِكُمْ

**Arabic
Meaning**

فَيَسْتَأْصِلُكُمْ

**English
Meaning**

He will exterminate you

**Urdu
Meaning**

پس وہ تمہیں ملیا میٹ کر دے گا
Pas wo tumhe milyamet kardega

**Quranic
word**

بَطْرِيقَتِكُمْ الْمَثَلِي

**Arabic
Meaning**

طريقة السحر العظيمة

**English
Meaning**

With your most exemplary
way

**Urdu
Meaning**

تمہارے بہترین مذہب
Tumhare bahtareen mazhab

**Quranic
word**

فَأَجْمِعُوا كَيْدَكُمْ

**Arabic
Meaning**

فأحكموا كيدكم، واعزموا عليه، ولا تختلفوا

**English
Meaning**

So resolve upon your plan

**Urdu
Meaning**

تو تم بھی اپنا کوئی داؤا اٹھار کھو
To tum bhi apna koi dau utha rakho

**Quranic
word**

فَأَوْجَسَ

**Arabic
Meaning**

فشعر، وأحس في نفسه

**English
Meaning**

And he sensed

**Urdu
Meaning**

اس نے دل ہی دل میں محسوس کیا
Usne dil hi dil me mahsoos kiya

**Quranic
word**

تَلْقَفُ

**Arabic
Meaning**

تبتلع

**English
Meaning**

It will swallow up

**Urdu
Meaning**

وہ نگل جائے گی
Wo nigel jaegi

**Quranic
word**

مِنْ خِلَافٍ

**Arabic
Meaning**

مخالفا بين الأيدي والأرجل، فيقطع يدا من
جهة، ورجلا من جهة أخرى

**English
Meaning**

On opposite sides

**Urdu
Meaning**

اٹے سیدھے
Ulte seedhe

**Quranic
word**

نُؤْتِرَكَ

**Arabic
Meaning**

نفضلك

**English
Meaning**

We will prefer

**Urdu
Meaning**

ہم تجھے ترجیح دیں
Ham tujhē tarjeeh dein

**Quranic
word**

فَطَرَنَا

**Arabic
Meaning**

خَلَقْنَا وَأَبْدَعْنَا

**English
Meaning**

He created us

**Urdu
Meaning**

پس جس نے ہمیں پیدا کیا ہے
Pas jisne hamein paida kiya

**Quranic
word**

فَاقْضِ

**Arabic
Meaning**

فافعل واحكم

**English
Meaning**

So decree

**Urdu
Meaning**

تو تو کر گزر
To tu kar guzar

**Quranic
word**

لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى

**Arabic
Meaning**

لا يموت فيها؛ فيستريح، ولا يحيا حياة يهنا بها

**English
Meaning**

He will neither die therein nor live.

**Urdu
Meaning**

جہاں نہ موت ہوگی اور نہ زندگی
Jaha na maut hogi aur na zindagi

**Quranic
word**

أَسْرٍ

**Arabic
Meaning**

اخرج ليلا

**English
Meaning**

Travel by night

**Urdu
Meaning**

راتوں رات لے چل
Raato raat le chal

**Quranic
word**

فَاضْرِبْ

**Arabic
Meaning**

فاتخذ

**English
Meaning**

And strike for

**Urdu
Meaning**

پس تو بنا لے
Pas tu banale

**Quranic
word**

يَبَسًا

**Arabic
Meaning**

يابسا

**English
Meaning**

A dry path

**Urdu
Meaning**

خشک
Khushk

**Quranic
word**

دَرَاكًا

**Arabic
Meaning**

إِدْرَاكًا

**English
Meaning**

To be overtaken

**Urdu
Meaning**

پکڑنا
Pakadna

**Quranic
word**

فَغَشِيَهُمْ

**Arabic
Meaning**

فغمرهم، وغطاهم

**English
Meaning**

And there covered them

**Urdu
Meaning**

پس ان سب پر چھا گیا
Pas in sab par cha gaya

**Quranic
word**

الْبَيْم

**Arabic
Meaning**

البحر

**English
Meaning**

The sea

**Urdu
Meaning**

دریا
Darya

**Quranic
word**

جَانِبِ الطُّورِ

**Arabic
Meaning**

جانب جبل الطور

**English
Meaning**

At the side of the mount

**Urdu
Meaning**

طور کی طرف
Toor ki taraf

**Quranic
word**

الْمَنَّ

**Arabic
Meaning**

طعاما؛ كالعسل

**English
Meaning**

Manna

**Urdu
Meaning**

من (کھانا)
Mann (khaana)

**Quranic
word**

وَالسَّلَوَى

**Arabic
Meaning**

طیرا؛ کالسمانی

**English
Meaning**

Quails

**Urdu
Meaning**

اور سلوی (کھانے کی قسم)
Aur salwa (khaane ki qism)

**Quranic
word**

وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ

**Arabic
Meaning**

لا تعتدوا بأن يظلم بعضكم بعضا

**English
Meaning**

Do not transgress [or oppress others] therein,

**Urdu
Meaning**

اس میں حد سے آگے نہ بڑھو
Isme hadd se aage na badho

**Quranic
word**

فَيَحِلَّ

**Arabic
Meaning**

فينزل

**English
Meaning**

He should descend

**Urdu
Meaning**

پس (میرا غضب) نازل ہوگا
Pas (mera ghazab) naazil hoga

**Quranic
word**

هَوَى

**Arabic
Meaning**

خسر، وهلك

**English
Meaning**

He perished

**Urdu
Meaning**

وہ تباہ ہوا
Wo tabaah huwa

**Quranic
word**

أولاء

**Arabic
Meaning**

هؤلاء

**English
Meaning**

Are close

**Urdu
Meaning**

یہ ہیں
Ye hain

**Quranic
word**

عَلَىٰ أَثَرِي

**Arabic
Meaning**

خلفي سوف يلدحون بي

**English
Meaning**

My tracks

**Urdu
Meaning**

میرے پیچھے ہی پیچھے
Mere peeche hi peeche

**Quranic
word**

أَسِفًا

**Arabic
Meaning**

حزينا

**English
Meaning**

Grieved

**Urdu
Meaning**

رنج
Ranj

**Quranic
word**

وَعْدًا حَسَنًا

**Arabic
Meaning**

الوعد بإنزال التوراة

**English
Meaning**

A good promise

**Urdu
Meaning**

نیک وعدہ
Nek wa dah

**Quranic
word**

بِمَلِكِنَا

**Arabic
Meaning**

باختيارنا وقدرتنا

**English
Meaning**

By our will

**Urdu
Meaning**

ہم نے اپنے اختیار سے
Hamne apne ikhtiyaar se

**Quranic
word**

أَوْزَارًا

**Arabic
Meaning**

أثقالا

**English
Meaning**

Burdens

**Urdu
Meaning**

بو جھ
Bojh

**Quranic
word**

مِنْ زِينَةِ الْقَوْمِ

**Arabic
Meaning**

من حلي قوم فرعون

**English
Meaning**

From the ornaments of the
people

**Urdu
Meaning**

زیورات قوم
Zewaraat e qaum

**Quranic
word**

فَقَذَفْنَاهَا

**Arabic
Meaning**

أَلْقَيْنَاهَا فِي حَفْرَةٍ فِيهَا نَارٌ

**English
Meaning**

So we threw them

**Urdu
Meaning**

پس انہیں ہم نے ڈال دیا
Pas inhe hamne daal diya

**Quranic
word**

فَأَخْرَجَ

**Arabic
Meaning**

فصنع

**English
Meaning**

And he extracted

**Urdu
Meaning**

اور اس نے بنایا
Aur isne banaya

**Quranic
word**

جَسَدًا

**Arabic
Meaning**

مجسدا من الذهب

**English
Meaning**

[The statue of]

**Urdu
Meaning**

ایک چھڑا
Ek bachda

**Quranic
word**

لَهُ خُوَارٌ

**Arabic
Meaning**

له صوت كصوت البقر

**English
Meaning**

A lowing sound

**Urdu
Meaning**

جس کی آواز
Jiski aawaaz

**Quranic
word**

أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا

**Arabic
Meaning**

ألا يرد عليهم جوابا

**English
Meaning**

That it could not return to them
any speech

**Urdu
Meaning**

وہ تو ان کی بات کا جواب بھی نہیں دے سکتا
Wo to inki baat ka jawaab bhi nahi desakta

**Quranic
word**

فَتِنْتُمْ بِهِ

**Arabic
Meaning**

اختبرتم به

**English
Meaning**

You are being tested by it

**Urdu
Meaning**

تمہاری آزمائش کی گئی ہے
Tumhari aazmaesh ki gai hai

**Quranic
word**

لَنْ نَبْرَحَ

**Arabic
Meaning**

لن نزال

**English
Meaning**

We will never cease

**Urdu
Meaning**

ہم ایسے بیٹھے رہیں گے
Ham aise baithe rahenge

**Quranic
word**

عَاكِفِينَ

**Arabic
Meaning**

مقیمین علی عبادتہ

**English
Meaning**

Being devoted

**Urdu
Meaning**

مجاور
Mujawir

**Quranic
word**

وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي

**Arabic
Meaning**

لم تحفظ وصيتي بحسن رعايتهم

**English
Meaning**

And you did not observe [or
await] my word

**Urdu
Meaning**

اور میری بات کا انتظار نہ کیا
Aur meri baat ka intezaar na kiya

**Quranic
word**

فَمَا خَطْبُكَ

**Arabic
Meaning**

فما شانك الخطير

**English
Meaning**

And what is your case

**Urdu
Meaning**

تیرا کیا معاملہ ہے
Tera kya maamla hai

**Quranic
word**

بَصُرْتُ

**Arabic
Meaning**

رأيت أو علمت بصيرتي

**English
Meaning**

I saw

**Urdu
Meaning**

مجھے دکھائی دی
Mujhe dikhai di

**Quranic
word**

فَقَبَضْتُ قَبْضَةً

**Arabic
Meaning**

أَخَذْتُ بِكَفِّي تَرَابًا

**English
Meaning**

So I took a handful [of dust]

**Urdu
Meaning**

پس میں نے ایک مٹھی بھری
Pas maine ek muthi bhar li

**Quranic
word**

مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ

**Arabic
Meaning**

من أثر حافر فرس جبريل - عليه السلام

**English
Meaning**

From the track of the
messenger

**Urdu
Meaning**

قاصدِ الہی کے نقش قدم
Qaasid e ilahi ki naqsh e qadam

**Quranic
word**

فَنَبَذْتُهَا

**Arabic
Meaning**

أَلْقَيْتَهَا عَلَى الْحَلِي

**English
Meaning**

And threw it

**Urdu
Meaning**

پس میں نے اس میں ڈال دیا
Pas maine isme daal diya

**Quranic
word**

سَوَّاتٍ

**Arabic
Meaning**

زینت

**English
Meaning**

It Enticed

**Urdu
Meaning**

بھلی بنادی
Bhali banadi

**Quranic
word**

لَا مَسَاسَ

**Arabic
Meaning**

أي: تكون منبوذا؛ تقول لكل واحد: لا
أمسك، ولا تمسني

**English
Meaning**

No contact

**Urdu
Meaning**

نہ چھونا
Na choona

**Quranic
word**

ظَلَّتْ

**Arabic
Meaning**

أَقَمْتِ

**English
Meaning**

You have remained

**Urdu
Meaning**

جما ہوا
Jama huwa

**Quranic
word**

مِنْ لَدُنَّا

**Arabic
Meaning**

من عندنا

**English
Meaning**

From Us

**Urdu
Meaning**

اپنے پاس سے
Apne paas se

**Quranic
word**

وِزْرًا

**Arabic
Meaning**

إِثْمًا عَظِيمًا

**English
Meaning**

A burden

**Urdu
Meaning**

بھاری بوجھ
Bhaari bojh

**Quranic
word**

الصُّورِ

**Arabic
Meaning**

القرن الذي ينفخ فيه إسرافيل - عليه
السلام

**English
Meaning**

The Horn

**Urdu
Meaning**

صو
Soor

**Quranic
word**

وَنَحْشُرُ

**Arabic
Meaning**

نسوق

**English
Meaning**

And We will gather

**Urdu
Meaning**

اور ہم گھیر لائیں گے
Aur ham gher laenge

**Quranic
word**

زُرُقًا

**Arabic
Meaning**

زرق العيون مع سواد وجوههم

**English
Meaning**

Blue-eyed

**Urdu
Meaning**

نیلی پیلی آنکھیں
Neeli peeli aankhein

**Quranic
word**

يَتَخَفَتُونَ

**Arabic
Meaning**

یتسارون، ویتھامسون

**English
Meaning**

They will murmur

**Urdu
Meaning**

وہ آپس میں چپکے چپکے کہہ رہے ہوں گے
Wo aapas me chupke chupke kah rahe honge

**Quranic
word**

أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً

**Arabic
Meaning**

أَعْلَمُهُمْ، وَأَوْفَاهُمْ عَقْلًا

**English
Meaning**

The best of them in manner

**Urdu
Meaning**

سب سے زیادہ اچھی رائے
Sabse zyaada achi raae

**Quranic
word**

يُنْسِفُهَا

**Arabic
Meaning**

يزيلها عن أماكنها

**English
Meaning**

My Lord will blow them away

**Urdu
Meaning**

انہیں وہ اڑا دے گا
Inhe wo uda dega

**Quranic
word**

نَسْفًا

**Arabic
Meaning**

يجعلها هباء منبثا

**English
Meaning**

Into particals

**Urdu
Meaning**

ریزہ ریزہ کر کے
Reza reza karke

**Quranic
word**

فَيَذَرُهَا

**Arabic
Meaning**

فَيَتْرُكُهَا

**English
Meaning**

And He will leave the earth

**Urdu
Meaning**

پس وہ اسے چھوڑے گا
Pas wo ise chohdega

**Quranic
word**

فَاعًا

**Arabic
Meaning**

أرضاً ملساء لا نبات بها

**English
Meaning**

A level

**Urdu
Meaning**

بالکل ہموار
Bilkul hamwaar

**Quranic
word**

صَفْصَفًا

**Arabic
Meaning**

مستوية

**English
Meaning**

Plain

**Urdu
Meaning**

صاف میدان
Saaf midaan

**Quranic
word**

عَوَجًا

**Arabic
Meaning**

انخفاض

**English
Meaning**

A depression

**Urdu
Meaning**

موڑ توڑ
Mod tod

**Quranic
word**

أُمَّتًا

**Arabic
Meaning**

ارتفاعا

**English
Meaning**

An elevation

**Urdu
Meaning**

اونچ نیچ
Oonch neech

**Quranic
word**

لَا عِوَجَ لَهُ

**Arabic
Meaning**

لا محيد عن دعوة الداعي

**English
Meaning**

No deviation therefrom

**Urdu
Meaning**

کوئی کجی نہ ہوگی
Koi kaji na hogi

**Quranic
word**

وَخَشَعَتِ

**Arabic
Meaning**

سكنت خضوعا

**English
Meaning**

And [all] will be stilled

**Urdu
Meaning**

اور پست ہو گئی
Aur past hogai

**Quranic
word**

وَعَنْتِ

**Arabic
Meaning**

خضعت، وذلت

**English
Meaning**

And (all faces) will be humbled

**Urdu
Meaning**

اور عاجزی سے جھکے ہوئے
Aur aajizi se jhuke huwe

**Quranic
word**

الْقَائِمُ

**Arabic
Meaning**

القائم على شؤون خلقه

**English
Meaning**

The Sustainer of existence

**Urdu
Meaning**

قائم دائم
Qaim daim

**Quranic
word**

ظُلْمًا

**Arabic
Meaning**

زيادة في سيئاته

**English
Meaning**

Injustice

**Urdu
Meaning**

ظلم
Zulm

**Quranic
word**

فَضْمًا

**Arabic
Meaning**

نقصا من حسناته

**English
Meaning**

Deprivation

**Urdu
Meaning**

برباد
Barbaad

**Quranic
word**

وَصَرَّفْنَا

**Arabic
Meaning**

فصلنا فيه أنواعا من الوعيد

**English
Meaning**

And he has diversified

**Urdu
Meaning**

ہم نے طرح طرح سے بیان کیا
Hamne tarah tarah se bayan kiya

**Quranic
word**

ذِكْرًا

**Arabic
Meaning**

تذكرة، وعظة

**English
Meaning**

Remembrance

**Urdu
Meaning**

سوچ سمجھ
Soch samajh

**Quranic
word**

فَتَعَالَى

**Arabic
Meaning**

فتنزه، وارتفع، وتقدس عن كل نقص

**English
Meaning**

So high [above all]

**Urdu
Meaning**

پس (اللہ) عالی شان والا
Pas (Allaah) aali shaan waala hai

**Quranic
word**

عَهْدَنَا

**Arabic
Meaning**

وصينا

**English
Meaning**

We had already taken a promise

**Urdu
Meaning**

ہم نے حکم دے دیا
Hamne hukum dediya

**Quranic
word**

عَزْمًا

**Arabic
Meaning**

حفظا لما أمر به

**English
Meaning**

Determination

**Urdu
Meaning**

کوئی عزم
Koi azm

**Quranic
word**

وَلَا تَعْرَى

**Arabic
Meaning**

لا يصيبك العري

**English
Meaning**

Nor be unclothed

**Urdu
Meaning**

اور نہ ننگا ہوتا ہے
Aur na nanga hota hai

**Quranic
word**

وَلَا تَصْحَى

**Arabic
Meaning**

لا يصيبك حر الشمس

**English
Meaning**

Nor be hot from the sun

**Urdu
Meaning**

اور نہ دھوپ سے تکلیف اٹھاتا ہے
Aur na dhoop se takleef uthata hai

**Quranic
word**

لَا يَبْلَى

**Arabic
Meaning**

لا ينقضي، ولا ينقطع

**English
Meaning**

That will not deteriorate

**Urdu
Meaning**

جو کبھی پرانی نہ ہو
Jo kabhi puraani na ho

**Quranic
word**

سَوَاتُهُمَا

**Arabic
Meaning**

عوراتهما

**English
Meaning**

Their private parts

**Urdu
Meaning**

ان کے ستر
Inke satr

**Quranic
word**

وَطَفِقَا

**Arabic
Meaning**

أخذا

**English
Meaning**

And they began

**Urdu
Meaning**

ٹاکنے لگے (لینے لگے)
Taakne lage (lene lage)

**Quranic
word**

يَخْصِفَانِ

**Arabic
Meaning**

يلصقان

**English
Meaning**

To fasten

**Urdu
Meaning**

وہ دونوں ٹانگے لگے
Wo dono taakne lage

**Quranic
word**

اجْتَبَاهُ

**Arabic
Meaning**

اصطفاه

**English
Meaning**

He chose him

**Urdu
Meaning**

پھر (اس کے رب) نے نوازا
Phir (iske rab) ne nawaaza

**Quranic
word**

ضَنْگًا

**Arabic
Meaning**

ضيقة شاقة

**English
Meaning**

A depressed

**Urdu
Meaning**

تنگ
Tang

**Quranic
word**

فَنَسِيتَهَا

**Arabic
Meaning**

أَعْرَضَتْ عَنْهَا

**English
Meaning**

And you forgot them

**Urdu
Meaning**

تو تو اسے بھول گیا
To tu ise bhool gaya

**Quranic
word**

الْقُرُونِ

**Arabic
Meaning**

الأمم المكذبة

**English
Meaning**

The generations

**Urdu
Meaning**

بستیایاں
bastiyaa

**Quranic
word**

لِأُولِي النُّهَى

**Arabic
Meaning**

لذوي العقول

**English
Meaning**

Those of intelligence

**Urdu
Meaning**

عقلمندوں کے لیے
Aqalmando ke liye

**Quranic
word**

لَكَانَ لِيَزَامًا

**Arabic
Meaning**

لكان الهلاك عاجلا لازما

**English
Meaning**

It would have been an
obligation

**Urdu
Meaning**

آچمتا تھا
Aa chimat ta tha

**Quranic
word**

آنَاءِ

**Arabic
Meaning**

ساعات

**English
Meaning**

During periods

**Urdu
Meaning**

مختلف وقتوں
Mukhtalif waqto

**Quranic
word**

وَلَا تَمُدَّنَّ

**Arabic
Meaning**

لا تنظر، ولا تلتفت وتعجب

**English
Meaning**

And do not extend

**Urdu
Meaning**

اور اپنی نگاہیں نہ دوڑانا
Aur apni nigahein na daudaana

**Quranic
word**

أَزْوَاجًا

**Arabic
Meaning**

أصنافا من المشركين

**English
Meaning**

Categories

**Urdu
Meaning**

مختلف لوگوں
Mukhtalif logo

**Quranic
word**

لَوْلَا

**Arabic
Meaning**

هَلَا

**English
Meaning**

Why not

**Urdu
Meaning**

کیوں نہیں
Kyu nahi

**Quranic
word**

مُتَرَبِّصٌ

**Arabic
Meaning**

منتظر

**English
Meaning**

Waiting

**Urdu
Meaning**

منتظر
Muntazir

**Quranic
word**

السَّوِيّ

**Arabic
Meaning**

المستقيم

**English
Meaning**

The sound

**Urdu
Meaning**

راہِ راست
Raah e raast

سورة الأنبياء

مكية / ترتیبها 21 / آیاتھا 112

سورتوں کی مکی اور مدنی کی نشاندہی صحف مدینہ کی بنیاد پر کی گئی ہے۔

**Quranic
word**

مُحَدَّثٍ

**Arabic
Meaning**

حديث التنزيل يجدد الذكرى لهم

**English
Meaning**

A new

**Urdu
Meaning**

نئی نئی نصیحت
Nai nai nasihat

**Quranic
word**

وَأَسْرُوا النَّجْوَى

**Arabic
Meaning**

بالغوا في إخفاء ما يتناجون به

**English
Meaning**

And those who do wrong conceal
their private conversation

**Urdu
Meaning**

اور (ظالموں) نے چپکے چپکے سرگوشیاں کی
Aur zaalimo ne chupke chupke sargoshiyaa kein

**Quranic
word**

أَصْغَاتُ أَحْلَامٍ

**Arabic
Meaning**

أخلاق منامات لا حقيقة لها

**English
Meaning**

A mixture of false dreams

**Urdu
Meaning**

حیران کن خوابوں
Hairaan kun khwaabo

**Quranic
word**

جَسَدًا

**Arabic
Meaning**

أجسادا خارجة عن طباع البشر

**English
Meaning**

Body

**Urdu
Meaning**

جسم
Jism

**Quranic
word**

فِيهِ ذِكْرُكُمْ

**Arabic
Meaning**

فِيهِ عِزُّكُمْ، وَشَرَفُكُمْ، إِنَّ اتِّعَظْتُمْ بِهِ

**English
Meaning**

In which is your mention

**Urdu
Meaning**

جس میں تمہارے لئے ذکر کیا
Jisme tumhare liye zikr kiya

**Quranic
word**

وَكَمْ قَصَمْنَا

**Arabic
Meaning**

كثيرا اهلکنا

**English
Meaning**

And how many we shattered

**Urdu
Meaning**

اور بہت سی (بستیاں) ہم نے تباہ کر دیں
Aur bahot si bastiyaa hamne tabaah kardein

**Quranic
word**

أَحْسُوا

**Arabic
Meaning**

رَأَوْا

**English
Meaning**

They perceived

**Urdu
Meaning**

انہوں نے احساس کر لیا
Inho ne ahsaas karliya

**Quranic
word**

بَأْسَنَا

**Arabic
Meaning**

عذابنا

**English
Meaning**

Our punishment

**Urdu
Meaning**

ہمارا عذاب
Hamaara azaab

**Quranic
word**

يَرْكُضُونَ

**Arabic
Meaning**

يسرعون هاربين من العذاب

**English
Meaning**

They fled

**Urdu
Meaning**

وہ بھاگنے لگے
Wo bhaagne lage

**Quranic
word**

أُتْرِفْتُمْ

**Arabic
Meaning**

نعمتم فيه فبطرتم واستكبرتم

**English
Meaning**

You were given luxury

**Urdu
Meaning**

تمہیں آسودگی دی گئی
Tumhe aasoodgi di gai

**Quranic
word**

يَا وَيْلَنَا

**Arabic
Meaning**

يا هلاكنا

**English
Meaning**

O woe to us

**Urdu
Meaning**

ہائے ہماری خرابی
Haae hamari kharabi

**Quranic
word**

حَصِيدًا

**Arabic
Meaning**

كالزراع المحصود

**English
Meaning**

[As] a harvest [mowed down]

**Urdu
Meaning**

کٹی ہوئی کھیتی
Kati huwi kheti

**Quranic
word**

خَامِدِينَ

**Arabic
Meaning**

میتین

**English
Meaning**

Extinguished [like a fire]

**Urdu
Meaning**

اور بجھے پڑے
Aur bujhe pade

**Quranic
word**

نَقَذُفُ بِالْحَقِّ

**Arabic
Meaning**

نرمي به، ونبينه فنرد به الباطل

**English
Meaning**

We dash the truth

**Urdu
Meaning**

ہم سچ پھینک مارتے ہیں
Ham sach phenk maarte hain

**Quranic
word**

فَيَدْمَغُهُ

**Arabic
Meaning**

يحققه، ويدحض

**English
Meaning**

And it destroys it

**Urdu
Meaning**

پس سچ جھوٹ کا سر توڑ دیتا ہے
Pas sach jhoot ka sar tod deta hai

**Quranic
word**

زَاهِقٌ

**Arabic
Meaning**

ذاهب، مضمحل

**English
Meaning**

It departs/it vanished

**Urdu
Meaning**

نابود
Nabood

**Quranic
word**

الْوَيْلُ

**Arabic
Meaning**

العذاب

**English
Meaning**

Destruction

**Urdu
Meaning**

خرابی
Khāraabi

**Quranic
word**

وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ

**Arabic
Meaning**

لا يملون

**English
Meaning**

They do tire

**Urdu
Meaning**

اور وہ نہ تھکتے ہیں
Aur wo na thakte hain

**Quranic
word**

لَا يَفْتُرُونَ

**Arabic
Meaning**

لا يضعفون، ولا يسأمون

**English
Meaning**

They do not slacken

**Urdu
Meaning**

وہ ذرا سی بھی سستی نہیں کرتے
Wo zara si bhi susti nahi karte

**Quranic
word**

هُمْ يُنْشِرُونَ

**Arabic
Meaning**

هم يحيون الموتى؟ كلا!

**English
Meaning**

Who resurrect [the dead]

**Urdu
Meaning**

وہ زندہ کر دیے جائے گے
Wo zinda kardiya jaenge

**Quranic
word**

إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا

**Arabic
Meaning**

غير الله لاختل نظامهما، وخربتا؛ لحصول التنازع

**English
Meaning**

Besides Allaah, they both would
have been ruined

**Urdu
Meaning**

سوائے اللہ کے مگر دونوں درہم برہم ہو جاتے
Siwae Allaah ke magar dono darham barham hojaate

**Quranic
word**

فَسُبْحَانَ اللَّهِ

**Arabic
Meaning**

تنزه، وتقديس

**English
Meaning**

So exalted is Allaah

**Urdu
Meaning**

پس اللہ پاک ہے
Pas Allaah paak hai

**Quranic
word**

ذِكْرٌ مِّنْ مَّعِيَ

**Arabic
Meaning**

القرآن

**English
Meaning**

This [Qur'an] is the message for those with me

**Urdu
Meaning**

میرے ساتھ والوں کی کتاب
Mere saath waalo ki kitaab

**Quranic
word**

وَذِكْرٌ مِّنْ قَبْلِي

**Arabic
Meaning**

الكتب السابقة

**English
Meaning**

And the message of those before
me

**Urdu
Meaning**

اور مجھ سے اگلوں کی دلیل
Aur mujh se aglo ki daleel

**Quranic
word**

رَتَقَا

**Arabic
Meaning**

ملتصقتين

**English
Meaning**

A joined entity

**Urdu
Meaning**

ملے جلے
Mile jule

**Quranic
word**

فَفَتَقْنَاهُمَا

**Arabic
Meaning**

ففصلناهما بقدرتنا

**English
Meaning**

And We separated them

**Urdu
Meaning**

پھر ہم نے انہیں جدا کیا
Phir hamne inhe juda kiya

**Quranic
word**

رَوَاسِي

**Arabic
Meaning**

جبالا تثبتها

**English
Meaning**

Firmly set mountains

**Urdu
Meaning**

پہاڑ
pahaad

**Quranic
word**

أَنْ تَمِيدَ

**Arabic
Meaning**

لئلا تضطرب

**English
Meaning**

Lest it should shift

**Urdu
Meaning**

تا کہ ہلانہ سکے
Taake hila na sake

**Quranic
word**

فِجَا جًا سُبُلًا

**Arabic
Meaning**

طرقا واسعة مسلوكة

**English
Meaning**

[Mountain] passes [as] roads

**Urdu
Meaning**

کشادہ راہیں
Kushaada rahein

**Quranic
word**

سَقْفًا مَحْفُوظًا

**Arabic
Meaning**

لا تسقط، ولا تخرقها الشياطين

**English
Meaning**

A protected ceiling

**Urdu
Meaning**

مضبوط چھت
Mazboot chat

**Quranic
word**

فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ

**Arabic
Meaning**

في مدار يجري فيه لا يجيد عنه

**English
Meaning**

In an orbit are swimming

**Urdu
Meaning**

اپنے اپنے مدار میں تیرتے پھرتے ہیں
Apne apne madaar tairte phirte hain

**Quranic
word**

وَنَبَلُوكُمْ

**Arabic
Meaning**

نختبركم مع علمنا بحالكم

**English
Meaning**

And We test you

**Urdu
Meaning**

اور ہم تمہیں آزما تے ہیں
Aur ham tumhe aazmaate hain

**Quranic
word**

يَذُكُرُ آلِهَتَكُمْ

**Arabic
Meaning**

يعيبها

**English
Meaning**

He insults your gods

**Urdu
Meaning**

جو تمہارے معبودوں کا ذکر (برائی) سے کرتا
Jo tumhare ma'boodo ka zikr burai se karta hai

**Quranic
word**

مِنْ عَجَلٍ

**Arabic
Meaning**

لكثرة استعجاله في أحواله، كأنه خلق من عجل

**English
Meaning**

Haste

**Urdu
Meaning**

جلد باز
Jaldbaaz

**Quranic
word**

لَا يَكْفُونَ

**Arabic
Meaning**

لا يدفعون

**English
Meaning**

They will not avert

**Urdu
Meaning**

وہ لوگ ہٹانہ سکیں گے
Wo log hata na sakenge

**Quranic
word**

بَغْتَةً

**Arabic
Meaning**

فجأة

**English
Meaning**

Unexpectedly

**Urdu
Meaning**

اچانک
Achanak

**Quranic
word**

فَتَبَهُتُّهُمْ

**Arabic
Meaning**

فتحيرهم

**English
Meaning**

And it bewilder them

**Urdu
Meaning**

پس انہیں وہ ہکا بکا کر دے گی
Pas inhe wo hakka bakka kardegi

**Quranic
word**

يُنْظَرُونَ

**Arabic
Meaning**

پھلون

**English
Meaning**

They be reprieved

**Urdu
Meaning**

وہ مہلت دیئے جائیں گے
Wo mohlat diye jaenge

**Quranic
word**

فَحَاقَ

**Arabic
Meaning**

فحل، وأحاط

**English
Meaning**

Then he surrounded

**Urdu
Meaning**

پس اس نے گھیر لیا
Pas isne gher liya

**Quranic
word**

يَكْلُوكُمْ

**Arabic
Meaning**

يَحْفَظْكُمْ، وَيَحْرُسْكُمْ

**English
Meaning**

He protects you

**Urdu
Meaning**

تمہاری حفاظت کون کر سکتا ہے
Tumhari hifazat kaun karsakta hai

**Quranic
word**

يُصْحَبُونَ

**Arabic
Meaning**

يجارون، ويمنعون

**English
Meaning**

They cannot be protected

**Urdu
Meaning**

ان کا ساتھ دیا جاتا ہے
Inka saath diya jaata hai

**Quranic
word**

نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا

**Arabic
Meaning**

ينقص الله الأرض من جوانبها بما ينزله من عذابه، وهزيمة بالكفار في كل ناحية

**English
Meaning**

Reducing it from its borders

**Urdu
Meaning**

ہم اس کے کناروں سے گھٹاتے چلے آرہے ہیں
Ham iske kinaaro se ghatate chale aarahe hain

**Quranic
word**

أَنْذِرُكُمْ

**Arabic
Meaning**

أخوفكم

**English
Meaning**

I only warn you

**Urdu
Meaning**

میں آگاہ کر رہا ہوں
mai aagah karraha hoo

**Quranic
word**

نَفْحَةٌ

**Arabic
Meaning**

نصيب يسير

**English
Meaning**

A whiff

**Urdu
Meaning**

جھونکا
Jhonka

**Quranic
word**

الْقِسْطَ

**Arabic
Meaning**

ذوات العدل

**English
Meaning**

Justice

**Urdu
Meaning**

ٹھیک ٹھیک
Theek theek

**Quranic
word**

مِثْقَالَ حَبَّةٍ

**Arabic
Meaning**

العادل أو وزن ذرة

**English
Meaning**

The weight of seed

**Urdu
Meaning**

دانے کے برابر
Daane ke barabar

**Quranic
word**

الْفُرْقَانِ

**Arabic
Meaning**

التوراة الفارقة بين الحق والباطل

**English
Meaning**

The criterion

**Urdu
Meaning**

فصلے کرنے والی (کتاب)
Faisle karne waali kitaab

**Quranic
word**

رُشْدَهُ

**Arabic
Meaning**

هداه

**English
Meaning**

His sound judgment

**Urdu
Meaning**

اسکی سمجھ بوجھ
Iski samajh boojh

**Quranic
word**

التَّمَاثِيلُ

**Arabic
Meaning**

الأصنام التي صنعتوها

**English
Meaning**

Statues

**Urdu
Meaning**

مورتیاں
Moortiyaa

**Quranic
word**

عَاكِفُونَ

**Arabic
Meaning**

مقيمون على عبادتها، ملازمون لها

**English
Meaning**

Devoted/adjacent to

**Urdu
Meaning**

مجاور
Mujawir

**Quranic
word**

فَطَرَهُنَّ

**Arabic
Meaning**

خلقهن

**English
Meaning**

He created them

**Urdu
Meaning**

جس نے انہیں پیدا کیا ہے
Jisne inhe paida kiya

**Quranic
word**

لَأَكِيدَنَّ

**Arabic
Meaning**

لأمكرن، وأكسرن

**English
Meaning**

I will surely plan

**Urdu
Meaning**

میں ایک چال چلوں گا
Mai ek chaal chalunga

**Quranic
word**

مُدْبِرِينَ

**Arabic
Meaning**

ذاهبين

**English
Meaning**

Gone away

**Urdu
Meaning**

پیٹھ پھر کر جانے والے
Peeth pher kar jaane waale

**Quranic
word**

جُذَاذًا

**Arabic
Meaning**

قطعا صغيرة

**English
Meaning**

Into fragments

**Urdu
Meaning**

ٹکڑے ٹکڑے
Tukde tukde

**Quranic
word**

عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ

**Arabic
Meaning**

بمراى من الناس

**English
Meaning**

Before the eyes of the people

**Urdu
Meaning**

لوگوں کی نگاہوں میں
Logo ki nigaho me

**Quranic
word**

نُكِسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ

**Arabic
Meaning**

رجعوا إلى عنادهم

**English
Meaning**

They reversed themselves

**Urdu
Meaning**

اپنے سروں کے بل اوندھے ہو گئے
Apne saro ke bal aundhe hogae

**Quranic
word**

أَفِ لَكُمْ

**Arabic
Meaning**

قبحا لكم

**English
Meaning**

Uff to you

**Urdu
Meaning**

تف ہے تم پر
Tuf hai tum par

**Quranic
word**

الأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا

**Arabic
Meaning**

أرض الشام

**English
Meaning**

The land which We had blessed

**Urdu
Meaning**

اس زمین میں جس میں ہم نے برکت رکھی
Is zameen me jisme hamne barkat rakhi

**Quranic
word**

نَافِلَةٌ

**Arabic
Meaning**

زيادة عما سأل

**English
Meaning**

In addition

**Urdu
Meaning**

مزید
Mazeed

**Quranic
word**

قَوْمَ سَوَاءٍ

**Arabic
Meaning**

أهل فساد وقبح

**English
Meaning**

A people of evil

**Urdu
Meaning**

گندے لوگ
Gande log

**Quranic
word**

يَحْكُمَانِ

**Arabic
Meaning**

يقضيان بين خصمين عدت غنم أحدهما
على زرع الآخر

**English
Meaning**

They judged

**Urdu
Meaning**

وہ دونوں فیصلہ کر رہے ہیں
Wo dono faisla karrahe hain

**Quranic
word**

الْحَرْثِ

**Arabic
Meaning**

الزرع

**English
Meaning**

The field

**Urdu
Meaning**

کھیت
Khet

**Quranic
word**

نَفَسَتْ

**Arabic
Meaning**

انتشرت فيه ليلا بلا راع

**English
Meaning**

It pastured

**Urdu
Meaning**

وہ چر گئی
Wo char gai

**Quranic
word**

يُسَبِّحُنَ

**Arabic
Meaning**

تسبح الجبال معه إذا سبح

**English
Meaning**

They exalt

**Urdu
Meaning**

جو تسبیح کرتے تھے
Jo tasbeeh karte the

**Quranic
word**

صَنْعَةَ لُبُوسٍ

**Arabic
Meaning**

صناعة الدروع يعملها حلقا متشابكة

**English
Meaning**

The fashioning of coats of armor

**Urdu
Meaning**

لباس بنانے کی کاریگری
Libaas banana ki kaarigari

**Quranic
word**

لِتُحْصِنَكُمْ

**Arabic
Meaning**

لتحميكم

**English
Meaning**

To protect you

**Urdu
Meaning**

تا کہ تمہارا بچاؤ ہو
Taake tumhara bachau ho

**Quranic
word**

بَأْسِكُمْ

**Arabic
Meaning**

حربكم

**English
Meaning**

Your [enemy in] battle

**Urdu
Meaning**

تمہاری لڑائی
Tumhari ladai

**Quranic
word**

عَاصِفَةٌ

**Arabic
Meaning**

شديدة الهبوب

**English
Meaning**

Blowing forcefully

**Urdu
Meaning**

تندوتیز
Tund o tez

**Quranic
word**

يَغْوِصُونَ لَهُ

**Arabic
Meaning**

يفغوصون في البحار؛ لاستخراج اللآلئ

**English
Meaning**

He devied for him

**Urdu
Meaning**

وہ ان کے لیے غوطے لگاتے تھے
Wo inke liye ghaute lagate the

**Quranic
word**

وَذَا النُّونِ

**Arabic
Meaning**

وصاحب الحوت، وهو يونس - عليه السلام

**English
Meaning**

And the man of the fish

**Urdu
Meaning**

اور مچھلی والے
Aur machli waale

**Quranic
word**

أَنْ لَّنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ

**Arabic
Meaning**

أَنْ لَّنْ نَضِيقَ عَلَيْهِ فِي بَطْنِ الْحَوْتِ،
وَنَوَاطِدَهُ

**English
Meaning**

We would not decree
[anything] upon him

**Urdu
Meaning**

کہ ہم اسے نہ پکڑ سکیں گے
Ke ham ise na pakad sakenge

**Quranic
word**

خَيْرُ الْوَارِثِينَ

**Arabic
Meaning**

خير الباقيين، وخير من خلفني بخير

**English
Meaning**

The best of inheritors

**Urdu
Meaning**

بہتر وارث
Bahtar waaris

**Quranic
word**

رَغْبًا وَرَهَبًا

**Arabic
Meaning**

رجاء في الثواب، وخوفا من العقاب

**English
Meaning**

In hope and fear

**Urdu
Meaning**

لا چ طمع اور ڈر خوف
Laalach tama' aur dar khauf

**Quranic
word**

خَاشِعِينَ

**Arabic
Meaning**

خاضعين، متذللين

**English
Meaning**

Humbly submissive

**Urdu
Meaning**

عاجزی کرنے والے
Aajizi karne waale

**Quranic
word**

أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا

**Arabic
Meaning**

حفظته من الفواحش

**English
Meaning**

The one who guarded her
chastity

**Urdu
Meaning**

جس نے اپنی عصمت کی حفاظت کی
Jisne apni ismat ki hifazat ki

**Quranic
word**

فَنَفَخْنَا

**Arabic
Meaning**

نفخ جبريل - عليه السلام - في جيب
قميصها، فوصلت النفخة إلى رحمها

**English
Meaning**

So We blew into her

**Urdu
Meaning**

پس ہم نے روح پھونک دی
Pas hamne rooh phoonk di

**Quranic
word**

مِنْ رُوحِنَا

**Arabic
Meaning**

من جهة روحنا، وهو: جبريل - عليه السلام

**English
Meaning**

Our spirit

**Urdu
Meaning**

ہماری روح سے
Hamari rooh se

**Quranic
word**

آيَةٌ

**Arabic
Meaning**

علامة على قدرة الله

**English
Meaning**

A sign

**Urdu
Meaning**

نشانی
Nishaani

**Quranic
word**

أُمَّتُكُمْ أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ

**Arabic
Meaning**

ملتكم ملة واحدة، وهي: الإسلام

**English
Meaning**

Your religion, is one religion

**Urdu
Meaning**

تمہاری امت ایک ہی امت ہے
Tumhari ummat ek hi ummat hai

**Quranic
word**

وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ

**Arabic
Meaning**

اختلفوا على رسلهم، وتفرقوا

**English
Meaning**

And [yet] they divided their affair

**Urdu
Meaning**

اگر لوگوں نے آپس میں اپنے دین میں فرقہ بندیاں کر لیں
Agar logo ne aapas me apne deen me firqa bandiyaa karlein

**Quranic
word**

فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِ

**Arabic
Meaning**

فلا جحود لعمله

**English
Meaning**

No denial will there be for his effort

**Urdu
Meaning**

اسکی کوشش کی بے قدری نہیں کی جائیگی
Iski koshish ki beqadri nahi kijaegi

**Quranic
word**

وَحَرَامٌ

**Arabic
Meaning**

ممتنع

**English
Meaning**

And there is prohibition

**Urdu
Meaning**

اور لازم
Aur laazim

**Quranic
word**

لَا يَرْجِعُونَ

**Arabic
Meaning**

أي: إلى الدنيا؛ ليستدرکوا ما فرطوا فيه

**English
Meaning**

They will [ever] return

**Urdu
Meaning**

لوگ پلٹ کر نہیں آئیں گے
Log palat kar nahi aaenge

**Quranic
word**

فُتِحَتْ يَأْجُوجُ

**Arabic
Meaning**

أي: سد ياجوج

**English
Meaning**

The yajjuj has been opened

**Urdu
Meaning**

یاجوج کھول دیئے جائیں گے
Yajooj khol diye jaenge

**Quranic
word**

حَدَبٌ

**Arabic
Meaning**

مرتفع من الأرض

**English
Meaning**

Elevation

**Urdu
Meaning**

بلندی
Bulandi

**Quranic
word**

يُنْسِلُونَ

**Arabic
Meaning**

يسرعون

**English
Meaning**

They decend

**Urdu
Meaning**

وہ لوگ دوڑتے ہوئے آئیں گے
Wo log daudte huwe aaenge

**Quranic
word**

الْوَعْدُ الْحَقُّ

**Arabic
Meaning**

يوم القيامة

**English
Meaning**

True promise

**Urdu
Meaning**

سچا وعدہ
Sacha wa' da

**Quranic
word**

شَاخِصَةٌ

**Arabic
Meaning**

مفتوحة لا تكاد تطرف

**English
Meaning**

Will be staring

**Urdu
Meaning**

پھٹی کی پھٹی رہنے والی
Phati ki phati rahne waali

**Quranic
word**

حَصَبُ جَهَنَّمَ

**Arabic
Meaning**

وقودها، وخطبها

**English
Meaning**

The firewood of Hell

**Urdu
Meaning**

دوزخ کا ایندھن
Dozakh ka indhan

**Quranic
word**

وَأَرِدُونَ

**Arabic
Meaning**

داخلون

**English
Meaning**

They will be coming

**Urdu
Meaning**

وہ جانے والے ہیں
Wo jaane waale hain

**Quranic
word**

زَفِيرٌ

**Arabic
Meaning**

تنفس شديد تنتفخ منه الضلوع يدل على
شدة عذابهم

**English
Meaning**

Heavy sighing

**Urdu
Meaning**

چلانا
Chillaana

**Quranic
word**

حَسِيئَتَهَا

**Arabic
Meaning**

صوت لهيبها، واحتراق الأجساد فيها

**English
Meaning**

The Slightest sound of it

**Urdu
Meaning**

اس کی آہٹ
Uski aahat

**Quranic
word**

الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ

**Arabic
Meaning**

الهول الأعظم يوم القيامة

**English
Meaning**

The greatest terror

**Urdu
Meaning**

بڑی گھبراہٹ
Badi ghabraahat

**Quranic
word**

كَطَيِّ السَّجَلِ لِلْكَتَبِ

**Arabic
Meaning**

كما تطوى الصحيفة على ما كتب فيها

**English
Meaning**

Like the folding of a [written] sheet for the records

**Urdu
Meaning**

جیسے دفتر میں اوراق لپیٹ دیئے جاتے ہیں
Jaise daftar me auraaq lapet diye jaate hain

**Quranic
word**

الزَّبُورِ

**Arabic
Meaning**

الكتب المنزلة على الأنبياء

**English
Meaning**

The book [of Psalms] /the
scripture

**Urdu
Meaning**

زبور
Zaboor

**Quranic
word**

الذِّكْرِ

**Arabic
Meaning**

اللوح المحفوظ

**English
Meaning**

The [previous] mention

**Urdu
Meaning**

نصیحت
Nasihah

**Quranic
word**

آذَنْتُكُمْ

**Arabic
Meaning**

أعلمتكم ما أمرت به

**English
Meaning**

I have announced to [all of] you

**Urdu
Meaning**

تمہیں خبردار کر دیا ہے
Tumhe khabardaar kardiya hai

**Quranic
word**

عَلَى سَوَاءٍ

**Arabic
Meaning**

أنا وأنتم مستونون في العلم به

**English
Meaning**

Equally

**Urdu
Meaning**

یکساں طور پر
Yaksaa taur par

**Quranic
word**

وَإِنُّ أَدْرِي

**Arabic
Meaning**

لست أدري

**English
Meaning**

And I know not

**Urdu
Meaning**

مجھے اس کا بھی علم نہیں
Mujhe iska bhi ilm nahi

**Quranic
word**

لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ

**Arabic
Meaning**

لعل تاخير العذاب الذي استعجلتموه
استدراج لكم

**English
Meaning**

Perhaps it is a trial

**Urdu
Meaning**

ممکن ہے یہ آزمائش ہو
Mumkin hai ye aazmaesh ho

**Quranic
word**

أَحْكُم بِالْحَقِّ

**Arabic
Meaning**

افصل بيننا، وبين المكذبين بالقضاء الحق

**English
Meaning**

Judge [between us] in truth

**Urdu
Meaning**

انصاف کے ساتھ فیصلہ فرما
Insaaf ke saath faisla farma

سورة الحج

مدنية / ترتیبها 22 / آیاتھا 78

سورتوں کی کمی اور مدنی کی نشاندہی صحف مدینہ کی بنیاد پر کی گئی ہے۔

**Quranic
word**

زُلْزَلَةُ السَّاعَةِ

**Arabic
Meaning**

أهوال القيامة، واضطراب الأرض يومها

**English
Meaning**

The convulsion of the [final]
Hour

**Urdu
Meaning**

قیامت کا زلزلہ
Qayamat ka zalzala

**Quranic
word**

تَذْهَلُ

**Arabic
Meaning**

تغفل، وتنشغل

**English
Meaning**

Will be distracted

**Urdu
Meaning**

بھول جائے گی
Bhool jaegi

**Quranic
word**

مُرْضِعَةٍ

**Arabic
Meaning**

التي ألقمت وليدها ثديها

**English
Meaning**

Nursing mother

**Urdu
Meaning**

دودھ پلانے والی
Doodh pilaane waali

**Quranic
word**

مَرِيدٍ

**Arabic
Meaning**

متمرد

**English
Meaning**

Rebellious

**Urdu
Meaning**

سرکش
Sarkash

**Quranic
word**

تَوَلَّاهُ

**Arabic
Meaning**

اتخذه وليا وتبعه

**English
Meaning**

Turns to him

**Urdu
Meaning**

(جو کوئی) اس کی رفاقت کرے گا
Jo koi iski rifaqat karegi

**Quranic
word**

رَيْبٌ

**Arabic
Meaning**

شك

**English
Meaning**

Doubt

**Urdu
Meaning**

شک
Shak

**Quranic
word**

عَلَقَةٌ

**Arabic
Meaning**

دم أحمر غليظ تعلق في الرحم

**English
Meaning**

A clinging clot

**Urdu
Meaning**

خون بستہ سے
Khoon basta se

**Quranic
word**

مُضْغَةٌ

**Arabic
Meaning**

قطعة لحم صغيرة قدر ما يمضغ

**English
Meaning**

A lump of flesh/embryonic
lump

**Urdu
Meaning**

گوشت کالو تھڑا
Gosht ka lothda

**Quranic
word**

مُخَلَّقَةٌ

**Arabic
Meaning**

تامة الخلق

**English
Meaning**

Formed

**Urdu
Meaning**

جو صورت دیا گیا
Jo surat diya gaya

**Quranic
word**

أَشَدَّكُمْ

**Arabic
Meaning**

وقت شبابکم، واکتمال قوتکم

**English
Meaning**

Your [time of] maturity

**Urdu
Meaning**

اپنی پوری جوانی
Apni poori jawani

**Quranic
word**

أَرْذَلِ الْعُمُرِ

**Arabic
Meaning**

سن الهرم، وضعف العقل

**English
Meaning**

The most abject of life

**Urdu
Meaning**

بے غرض عمر
Begharz umar

100

**Quranic
word**

هَامِدَةٌ

**Arabic
Meaning**

يابسة ميتة

**English
Meaning**

Barren

**Urdu
Meaning**

بنجر اور خشک
Banjar aur khushk

2400

1

**Quranic
word**

اهْتَزَّتْ

**Arabic
Meaning**

تحرکت بالنبات

**English
Meaning**

It quivers /it gets stirred

**Urdu
Meaning**

تو وہ ابھرتی ہے
to wo ubharti hai

2401

**Quranic
word**

وَرَبْتُ

**Arabic
Meaning**

ارتفعت، وزادت لارتوائها

**English
Meaning**

It swells

**Urdu
Meaning**

اور وہ پھولتی ہے
Aur wo phoolti hai

**Quranic
word**

مِنْ كُلِّ زَوْجٍ

**Arabic
Meaning**

من كل نوع من أنواع النبات

**English
Meaning**

Every kind

**Urdu
Meaning**

ہر قسم
Har qism

**Quranic
word**

بِهَيْج

**Arabic
Meaning**

حسن يسر الناظرين

**English
Meaning**

Beautiful

**Urdu
Meaning**

رونق دار
Raunaq-daar

**Quranic
word**

ثَانِي عَطْفِه

**Arabic
Meaning**

لاويا عنقه في تكبر

**English
Meaning**

Twisting his neck [in
arrogance]

**Urdu
Meaning**

اپنے پہلو موڑتے ہوئے
Apne pahlu modtē huwē

**Quranic
word**

عَلَى حَرْفٍ

**Arabic
Meaning**

على ضعف، وشك، وتردد

**English
Meaning**

On an edge

**Urdu
Meaning**

کنارے پر
Kinaare par

**Quranic
word**

خَيْرٌ

**Arabic
Meaning**

صحة، وسعة رزق

**English
Meaning**

Good

**Urdu
Meaning**

نفع
Nafa

**Quranic
word**

فِتْنَةٌ

**Arabic
Meaning**

ابتلاء بمكروه وشدة

**English
Meaning**

A trial

**Urdu
Meaning**

کوئی آفت
Koi aafat

**Quranic
word**

الْمَوْلَى

**Arabic
Meaning**

الناصر

**English
Meaning**

The protector

**Urdu
Meaning**

مددگار
Madadgaar

**Quranic
word**

بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ

**Arabic
Meaning**

بجبل إلى سقف بيته؛ ليخفق به نفسه

**English
Meaning**

A rope to the ceiling

**Urdu
Meaning**

اونچائی پر ایک رسہ
Oonchai par ek rassa

**Quranic
word**

ثُمَّ لَيَقَطَعُ

**Arabic
Meaning**

أي: ليقطع ذلك الحبل

**English
Meaning**

Then cut off [his breath]

**Urdu
Meaning**

پھر کاٹ ڈالے
Phir kaat daale

**Quranic
word**

وَالصَّابِئِينَ

**Arabic
Meaning**

عبدة الملائكة، أو الكواكب

**English
Meaning**

The Sabeans

**Urdu
Meaning**

صابی (ستاروں کی پرستش کرنے والے)
Saabi (sitaaro ki parastish karne waale)

**Quranic
word**

وَالْمَجُوسَ

**Arabic
Meaning**

عبدة النار

**English
Meaning**

And the Magians

**Urdu
Meaning**

مجوسی (آگ کی پرستش کرنے والے)
Majoosi (aag ki parastish karne waale)

**Quranic
word**

شَهِيدٌ

**Arabic
Meaning**

عالم به علم مشاهدة

**English
Meaning**

Witness

**Urdu
Meaning**

گواہ
Gawaah

**Quranic
word**

خَصْمَانِ

**Arabic
Meaning**

فريقان مختلفان، وهم أهل إيمان، وأهل كفران

**English
Meaning**

Two adversaries

**Urdu
Meaning**

اختلاف کرنے والے
Ikhtilaaf karne waale

**Quranic
word**

قُطِعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ

**Arabic
Meaning**

جعلت لهم ثياب من النار يلبسونها

**English
Meaning**

Will have cut out for them
garments

**Urdu
Meaning**

کپڑے ناپ کر کاٹے جائیں گے
Kapde naap kar kaate jaenge

**Quranic
word**

الْحَمِيمُ

**Arabic
Meaning**

الماء المتناهي في حره

**English
Meaning**

Scalding water

**Urdu
Meaning**

سخت کھولتا ہوا (پانی)
Sakht khāwalta huwa paani

**Quranic
word**

يُصَهَّرُ بِهِ

**Arabic
Meaning**

يداب به

**English
Meaning**

By which is melted

**Urdu
Meaning**

گلا دیا جائے گا
Gala diya jaega

**Quranic
word**

مَقَامِعُ

**Arabic
Meaning**

مطارق

**English
Meaning**

Maces

**Urdu
Meaning**

ہتھوڑے
Hathode

**Quranic
word**

مِنْ غَمٍّ

**Arabic
Meaning**

من شدة غمهم، وكرهم

**English
Meaning**

From anguish

**Urdu
Meaning**

غم سے
Gham se

**Quranic
word**

وَذُوقُوا

**Arabic
Meaning**

وقيل لهم: ذوقوا

**English
Meaning**

And taste

**Urdu
Meaning**

اور تم چکھو
Aur tum chakho

**Quranic
word**

يُحَلَّوْنَ

**Arabic
Meaning**

يزينون

**English
Meaning**

They will be adorned

**Urdu
Meaning**

وہ لوگ پہنائے جائیں گے
Wo log pahnae jaenge

**Quranic
word**

صِرَاطِ الْحَمِيدِ

**Arabic
Meaning**

طريق الإسلام المحمود

**English
Meaning**

The path of the Praiseworthy

**Urdu
Meaning**

قابل صد تعریف راہ
Qaabil e sad ta'reef raah

**Quranic
word**

الْعَاكِفُ فِيهِ

**Arabic
Meaning**

المقيم فيه

**English
Meaning**

The resident

**Urdu
Meaning**

وہیں کے رہنے والے
Wahee ké rahne waale

**Quranic
word**

وَالْبَادِ

**Arabic
Meaning**

القادم إليه

**English
Meaning**

And the visitor

**Urdu
Meaning**

یا باہر کے
Ya baahar ke

**Quranic
word**

يُرَادُ

**Arabic
Meaning**

يَعْمَدُ

**English
Meaning**

He intends

**Urdu
Meaning**

وہ ارادہ کرے
Wo irada kare

**Quranic
word**

بِإِلْحَادٍ بِظُلْمٍ

**Arabic
Meaning**

بميل عن الحق ظلما

**English
Meaning**

Deviation [in religion] or
wrongdoing

**Urdu
Meaning**

ظلم کے ساتھ دین حق سے پھر جاے
Zulm ke saath deene haq se phir jaae

**Quranic
word**

بَوَّأْنَا

**Arabic
Meaning**

هيانا، وبيننا

**English
Meaning**

We designated

**Urdu
Meaning**

ہم نے مقرر کر دی
Hamne muqarrar kardi

**Quranic
word**

وَأَذِّنْ

**Arabic
Meaning**

ناد وأعلم رافعا صوتك

**English
Meaning**

And proclaim

**Urdu
Meaning**

اور منادی کر دے
Aur munadi karde

**Quranic
word**

رَجَالًا

**Arabic
Meaning**

يمشون على أقدامهم؛ جمع راجل

**English
Meaning**

On foot

**Urdu
Meaning**

پیدل
Paidal

**Quranic
word**

ضَامِرٍ

**Arabic
Meaning**

البعير خفيف اللحم من الأعمال لا من الهزال

**English
Meaning**

Lean camel

**Urdu
Meaning**

دبلے تلے اونٹ
Duble patle oont

**Quranic
word**

فَجَّ عَمِيقٍ

**Arabic
Meaning**

طريق بعيد

**English
Meaning**

Distant pass

**Urdu
Meaning**

دور دراز
Door daraaz

**Quranic
word**

أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ

**Arabic
Meaning**

هي: عشر ذي الحجة، وثلاثة أيام بعده

**English
Meaning**

Known days

**Urdu
Meaning**

مقررہ دن
Muqarrarah din

**Quranic
word**

الْبَائِسُ الْفَقِيرُ

**Arabic
Meaning**

الذي اشتد فقره

**English
Meaning**

The miserable and poor

**Urdu
Meaning**

بھوکے فقیر
Bhuke faqeer

**Quranic
word**

لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ

**Arabic
Meaning**

ليكملوا حجبهم بإحلالهم من إحصائهم وإزالة
وسخ أبدانهم

**English
Meaning**

Let them end their untidiness

**Urdu
Meaning**

کہ وہ اپنا میل کچیل دور کریں
Ke wo apna mael kuchael door karein

**Quranic
word**

نُذُورَهُمْ

**Arabic
Meaning**

الحج، والعمرة، والهدايا

**English
Meaning**

Their vows

**Urdu
Meaning**

اپنی نذریں
Apni nazrein

**Quranic
word**

الْعَتِيقِ

**Arabic
Meaning**

القديم الذي اعتقه الله، من تسلط الجبارين
عليه

**English
Meaning**

The ancient

**Urdu
Meaning**

قديم
Qadeem

**Quranic
word**

حُرْمَاتِ اللَّهِ

**Arabic
Meaning**

شعائر الدين، ومناسك الحج

**English
Meaning**

The sacred ordinances of Allaah

**Urdu
Meaning**

اللہ کی حرمتیں
Allaah ki hurmatein

**Quranic
word**

الرَّجَسَ مِنَ الْأَوْثَانِ

**Arabic
Meaning**

القدارة التي هي: الأوثان

**English
Meaning**

The uncleanness of idols

**Urdu
Meaning**

بتوں کی گندگی
Buto ki gandagi

**Quranic
word**

قَوْلَ الزُّورِ

**Arabic
Meaning**

الكذب والافتراء على الله

**English
Meaning**

False statement

**Urdu
Meaning**

جھوٹی بات
Jhooti baat

**Quranic
word**

حُنَفَاءَ لِلَّهِ

**Arabic
Meaning**

مستقيمين على الإخلاص مائلين عن الشرك

**English
Meaning**

Inclining [only] to Allaah

**Urdu
Meaning**

اللہ کے لیے یک رخ کرنے والے
Allaah ke liye yak rukh karne waala

**Quranic
word**

سَجِيقٌ

**Arabic
Meaning**

بعيد مهلك

**English
Meaning**

A remote

**Urdu
Meaning**

دور دراز
Door daraaz

**Quranic
word**

شَعَائِرِ اللَّهِ

**Arabic
Meaning**

ما أشعرتكم به، وأعلمتم؛ من أعمال الحج
والذبائح التي تنحر فيه

**English
Meaning**

The symbols of Allaah

**Urdu
Meaning**

اللہ کی نشانیاں
Allaah ki nishaaniya

**Quranic
word**

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ

**Arabic
Meaning**

يحل الانتفاع بها بالركوب، وشرب اللبن

**English
Meaning**

For you(the animals marked for sacrifice)are benefits

**Urdu
Meaning**

ان میں تمہارے لئے فائدہ ہے
Inme tumhare liye faida hai

**Quranic
word**

مَحَلُّهَا

**Arabic
Meaning**

وقت ذبحها

**English
Meaning**

Their place of sacrifice

**Urdu
Meaning**

حلال ہونے کی جگہ
Halaal hone ki jagah

**Quranic
word**

الْبَيْتِ الْعَتِيقِ

**Arabic
Meaning**

الحرم

**English
Meaning**

The ancient House

**Urdu
Meaning**

خانہ کعبہ
Khaanae ka'bah

**Quranic
word**

مَنْسَكًا

**Arabic
Meaning**

نسكا وعبادة؛ بذبح الأنعام تقربا لله

**English
Meaning**

A rite [of sacrifice]

**Urdu
Meaning**

قربانی کا طریقہ
Qurbani ka tareeqa

**Quranic
word**

الْمُخْبِتِينَ

**Arabic
Meaning**

الخاضعين المتواضعين

**English
Meaning**

The humble [before their Lord]

**Urdu
Meaning**

عاجزی کرنے والے
Aajizi karne waale

**Quranic
word**

وَجَلَتْ

**Arabic
Meaning**

خافت

**English
Meaning**

Fearful

**Urdu
Meaning**

تھرا گئے
Tharra gae

**Quranic
word**

وَالْبُدْنَ

**Arabic
Meaning**

الإبل، جمع بدنة

**English
Meaning**

And the camels and cattle

**Urdu
Meaning**

قربانی کے اونٹ
Qurbani ke oont

**Quranic
word**

شَعَائِرِ اللَّهِ

**Arabic
Meaning**

أعلام دينه

**English
Meaning**

The symbols of Allaah

**Urdu
Meaning**

اللہ تعالیٰ کی نشانیاں
Allaah ta ala ki nishaaniya

**Quranic
word**

صَوَافٍ

**Arabic
Meaning**

قائمت؛ قد صفت ثلاث من قوائمها،
وقيدت الرابعة

**English
Meaning**

When lined up

**Urdu
Meaning**

قطار بانده کر
Qitaar bandh kar

**Quranic
word**

وَجَبَتْ

**Arabic
Meaning**

سقطت على الأرض بعد النحر

**English
Meaning**

They are [lifeless] on their
sides

**Urdu
Meaning**

ان کے پہلو لگ گئے
Unke pahlu lag gae

**Quranic
word**

الْقَانِع

**Arabic
Meaning**

الفقير الذي لم يسأل تعففا

**English
Meaning**

The needy who don't ask

**Urdu
Meaning**

سوال سے رکنے والے
Sawaal se rukne waale

**Quranic
word**

وَالْمُعْتَرِّ

**Arabic
Meaning**

الذي يسأل لحاجته

**English
Meaning**

The needy who ask

**Urdu
Meaning**

اور سوال کرنے والے
Aur sawaal karne waale

**Quranic
word**

يَنَالُ اللَّهَ

**Arabic
Meaning**

يصل إلى الله

**English
Meaning**

To reach Allaah

**Urdu
Meaning**

اللہ کو پہنچتا ہے
Allaah ko pahunchta hai

**Quranic
word**

خَوَّانٍ

**Arabic
Meaning**

كثير الخيانة لأمانة ربه

**English
Meaning**

Treacherous

**Urdu
Meaning**

خیانت کرنے والا
Khiyanat karne waala

**Quranic
word**

صَوَامِعُ

**Arabic
Meaning**

معابد رهبان النصرارى

**English
Meaning**

Monasteries

**Urdu
Meaning**

یہودیوں کے معبد
Yahudiyo ke ma'bad

**Quranic
word**

وَبَيْعٌ

**Arabic
Meaning**

كنائس النصرارى

**English
Meaning**

And churches

**Urdu
Meaning**

اور گرجه گھر
Aur girja ghar

**Quranic
word**

وَصَلَوَاتٌ

**Arabic
Meaning**

معابد اليهود

**English
Meaning**

And synagogues

**Urdu
Meaning**

اور عبادت خانے
Aur ibadat khaane

**Quranic
word**

وَمَسَاجِدُ

**Arabic
Meaning**

معابد المسلمين

**English
Meaning**

And mosques

**Urdu
Meaning**

اور مسجدیں
Aur masjidein

**Quranic
word**

فَأْمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ

**Arabic
Meaning**

فَأْمَهَلْتُ وَلَمْ أَعْجَلْ بِالْعُقُوبَةِ

**English
Meaning**

So I prolonged enjoyment for
the disbelievers

**Urdu
Meaning**

پس میں نے کافروں کو یوں ہی سی مہلت دی
Pas maine kaforo ko yu hi si mohlat di

**Quranic
word**

نَكِير

**Arabic
Meaning**

إنكاري عليهم كفرهم بالعذاب والهلاك

**English
Meaning**

My reproach

**Urdu
Meaning**

میرا عذاب
Mera azaab

**Quranic
word**

فَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ

**Arabic
Meaning**

فكثير من القرى

**English
Meaning**

And how many a city

**Urdu
Meaning**

بہت سی بستیاں
Bahot si bastiyaa

**Quranic
word**

خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا

**Arabic
Meaning**

متهدمة قد سقطت حيطانها على سقوفها

**English
Meaning**

Fallen into ruin

**Urdu
Meaning**

چھتوں کے بل اوندھی ہوئی پڑی ہیں
Chato ke bal aundhi huwi padi hai

**Quranic
word**

وَقَصْرٍ مَّشِيدٍ

**Arabic
Meaning**

مرفوع البنيان مزخرف قد خلا من ساكنيه

**English
Meaning**

A lofty palace

**Urdu
Meaning**

پکے اور بلند محل
Pakke aur buland mahel

**Quranic
word**

أَمَلَيْتُ لَهَا

**Arabic
Meaning**

أمهلتها، ولم أعاجلها بالعقوبة

**English
Meaning**

I prolong enjoyment to it

**Urdu
Meaning**

میں نے انہیں ڈھیل دی
Maine inhe dheel di

**Quranic
word**

سَعَوْا فِي آيَاتِنَا

**Arabic
Meaning**

اجتهدوا في الكيد؛ لإبطال القرآن

**English
Meaning**

The ones who strove against
Our verses

**Urdu
Meaning**

ہماری نشانیوں کو پست کرنے کے درپے رہتے ہیں
Hamari nishaniyo ko past karne ke darpe rahte hai

**Quranic
word**

مُعَاجِزِينَ

**Arabic
Meaning**

مغالبين ظانين أنهم يعجزوننا

**English
Meaning**

[Seeking] to cause failure

**Urdu
Meaning**

عاجز کرنے والے
Aajiz karne waale

**Quranic
word**

تَمَنَّى

**Arabic
Meaning**

قرأ الآيات المنزلة عليهم

**English
Meaning**

He spoke [or recited]

**Urdu
Meaning**

وہ کوئی آرزو کرنے لگا
Wo koi aarzu karne laga

**Quranic
word**

أَلْقَى الشَّيْطَانُ

**Arabic
Meaning**

وضع في قلوب أوليائه الوسوس، والشبه
صدا عن اتباع القراءة

**English
Meaning**

Satan threw

**Urdu
Meaning**

شیطان نے کچھ ملا دیا
Shaitan ke kuch mila diya

**Quranic
word**

فِي أُمْنِيَّتِهِ

**Arabic
Meaning**

فِي قِرَاءَتِهِ

**English
Meaning**

Into it [some
misunderstanding/recitation]

**Urdu
Meaning**

اس کی آرزو میں
Iski aarzu me

**Quranic
word**

فَيُنسَخُ اللَّهُ

**Arabic
Meaning**

فيبطل، ويزيل

**English
Meaning**

But Allaah abolishes

**Urdu
Meaning**

پس اللہ تعالیٰ دور کر دیتا ہے
Pas Allaah door kardeta hai

**Quranic
word**

يُحْكِمُ

**Arabic
Meaning**

يثبت

**English
Meaning**

(Allaah)makes precise

**Urdu
Meaning**

وہ پکا کر دیتا ہے
Wo pakka kardeta hai

**Quranic
word**

فِتْنَةٌ

**Arabic
Meaning**

اختبارا للذين في قلوبهم مرض

**English
Meaning**

A trial

**Urdu
Meaning**

آزمائش
Aazmaesh

**Quranic
word**

شِقَاقٍ بَعِيدٍ

**Arabic
Meaning**

عداوة شديدة، وخلاف بعيد عن الصواب

**English
Meaning**

In extreme dissension

**Urdu
Meaning**

گہری مخالفت
Gahri mukhalafat

**Quranic
word**

فَتُحِبَّتِ

**Arabic
Meaning**

تخضع، وتسكن

**English
Meaning**

And humbly submit

**Urdu
Meaning**

پس وہ جھک گئے
Pas wo jhuk gae

**Quranic
word**

مَرِيَّةٌ

**Arabic
Meaning**

شك

**English
Meaning**

Doubt

**Urdu
Meaning**

شک شبہ
Shak shubah

**Quranic
word**

بَغْتَةً

**Arabic
Meaning**

فجأة

**English
Meaning**

Unexpectedly

**Urdu
Meaning**

اچانک
Achanak

**Quranic
word**

يَوْمٍ عَقِيمٍ

**Arabic
Meaning**

لا خير فيه، ولا يوم بعده، وهو يوم القيامة

**English
Meaning**

A barren Day

**Urdu
Meaning**

منحوس دن
Manhoos din

**Quranic
word**

مُدَّخَلًا

**Arabic
Meaning**

وهو الجنة

**English
Meaning**

An entrance

**Urdu
Meaning**

جگہ
Jagah

**Quranic
word**

بُغِيَ عَلَيْهِ

**Arabic
Meaning**

اعتدى عليه

**English
Meaning**

He was oppressed

**Urdu
Meaning**

اس پر زیادتی کی گئی
Ispar zyadati ki gai

**Quranic
word**

يُؤَلِّجُ

**Arabic
Meaning**

يدخل

**English
Meaning**

Cause to enter

**Urdu
Meaning**

داخل کرتا ہے
Daakhil karta hai

**Quranic
word**

وَالْفُلُكَ

**Arabic
Meaning**

السفن

**English
Meaning**

And the ships

**Urdu
Meaning**

اور کشتیاں
Aur kashtiyaa

**Quranic
word**

مَنْسَا

**Arabic
Meaning**

شريعة، وعبادة

**English
Meaning**

Rites

**Urdu
Meaning**

عبادت کا ایک طریقہ
Ibadat ka ek tareeqa

**Quranic
word**

فِي كِتَابٍ

**Arabic
Meaning**

هو اللوح المحفوظ

**English
Meaning**

In a Record

**Urdu
Meaning**

کتاب میں
Kitaab me

**Quranic
word**

سُلْطَانًا

**Arabic
Meaning**

حجة، وبرهانا

**English
Meaning**

An authority

**Urdu
Meaning**

خدائی دلیل
Khudai daleel

**Quranic
word**

الْمُنْكَرُ

**Arabic
Meaning**

الكراهة ظاهرة على وجوههم

**English
Meaning**

Disapproval

**Urdu
Meaning**

منكر
Munkar

**Quranic
word**

يَسْطُونَ

**Arabic
Meaning**

يبطشون

**English
Meaning**

They are assaulting

**Urdu
Meaning**

حملہ کر بیٹھیں
Hamla kar baithein

**Quranic
word**

الْمَصِيرُ

**Arabic
Meaning**

المكان الذي يصيرون إليه

**English
Meaning**

The destination

**Urdu
Meaning**

جگہ
Jagah

**Quranic
word**

الطَّالِبُ

**Arabic
Meaning**

المعبود من دون الله الذي أخذ منه شيء

**English
Meaning**

The pursuer

**Urdu
Meaning**

طلب کرنے والا
Talab karne waala

**Quranic
word**

وَالْمَطْلُوبُ

**Arabic
Meaning**

الذباب

**English
Meaning**

And pursued

**Urdu
Meaning**

جس سے طلب کیا جا رہا ہے
Jisse talab kiya jaaraha hai

**Quranic
word**

مَا قَدَرُوا

**Arabic
Meaning**

ما عظموا

**English
Meaning**

They have not appraised

**Urdu
Meaning**

انہوں نے قدر دانی ہی نہیں کی
Inho ne qadardaani hi nahi ki

**Quranic
word**

يَصْطَفِي

**Arabic
Meaning**

يختار

**English
Meaning**

Allaah chooses

**Urdu
Meaning**

وہ چھانت لیتا ہے
Wo chaant leta hai

**Quranic
word**

حَرْجٍ

**Arabic
Meaning**

ضيق، وشدة

**English
Meaning**

Any difficulty

**Urdu
Meaning**

کوئی تنگی
Koi tangi

**Quranic
word**

اجْتَبَاكُمْ

**Arabic
Meaning**

اصطفاكم

**English
Meaning**

He has chosen you

**Urdu
Meaning**

اسی نے تمہیں برگزیدہ بنایا ہے
Isi ne tumhe barguzeedah banaya hai

**Quranic
word**

مِلَّةَ أَبِيكُمْ

**Arabic
Meaning**

هذه الملة السمحة ملة أبيكم

**English
Meaning**

[It is] the religion of your
father

**Urdu
Meaning**

یہی تمہارے باپ ابراہیم علیہ السلام کا دین ہے
Yahi tumhare baap Ibrahim ka deen hai

**Quranic
word**

هُوَ سَمَّاكُمْ

**Arabic
Meaning**

الله سماكم المسلمين في الكتب السابقة

**English
Meaning**

(Allaah) he named you

**Urdu
Meaning**

اس نے تمہارا نام رکھا ہے
Usne tumhara naam rakha hai

**Quranic
word**

مَوْلَاكُمْ

**Arabic
Meaning**

مالکم، وناصرکم، ومتولي أمورکم

**English
Meaning**

The protector

**Urdu
Meaning**

تمہارا ولی (دوست)
Tumhara wali (dost)

سورة المؤمنون

مکیة / ترتیبہا 23 / آیاتہا 118

سورتوں کی مکی اور مدنی کی نشاندہی صحف مدینہ کی بنیاد پر کی گئی ہے۔

100

**Quranic
word**

أَفْلَحَ

**Arabic
Meaning**

فاز

**English
Meaning**

Have succeeded

**Urdu
Meaning**

فلاح حاصل کرلی
Falaah haasil karli

2500

**Quranic
word**

اللُّغُو

**Arabic
Meaning**

ما لا خير فيه من الأقوال والأفعال

**English
Meaning**

Ill speech

**Urdu
Meaning**

لغويات
Laghwiyaat

**Quranic
word**

أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ

**Arabic
Meaning**

الإماء

**English
Meaning**

Or those their right hands
possess

**Urdu
Meaning**

ملکیت کی لونڈیوں
Milkiyat ki laundiyya

**Quranic
word**

الْعَادُونَ

**Arabic
Meaning**

المجاوزون الحلال إلى الحرام

**English
Meaning**

The transgressors

**Urdu
Meaning**

حد سے تجاوز کر جانے والے
Hadd se tajawuz karjaane waale

**Quranic
word**

رَاعُونَ

**Arabic
Meaning**

حافظون

**English
Meaning**

Attentive

**Urdu
Meaning**

حفاظت کرنے والے
Hifazat karne waale

**Quranic
word**

الْفِرْدَوْسُ

**Arabic
Meaning**

أعلى منازل الجنة، وهو أعلى منازل الجنة
وأوسطها

**English
Meaning**

Al-Firdaus

**Urdu
Meaning**

فردوس
Firdaus

**Quranic
word**

سُلَالَةٌ مِنْ طِينٍ

**Arabic
Meaning**

ماخوذ ومستل من جميع الأرض

**English
Meaning**

An extract of clay

**Urdu
Meaning**

مٹی کے جوہر
Mitti ke jauhar

**Quranic
word**

نُطْفَةٌ

**Arabic
Meaning**

مني الرجال يخرج من أصلابهم

**English
Meaning**

A sperm-drop

**Urdu
Meaning**

نطفہ
Nutfah

**Quranic
word**

قَرَارٍ مَكِينٍ

**Arabic
Meaning**

هو الرحم تستقر فيه النطفة

**English
Meaning**

A firm lodging

**Urdu
Meaning**

محفوظ جگہ
Mahfooz jagah

**Quranic
word**

عَلَقَةٌ

**Arabic
Meaning**

دما أحمر ملتصقا بالرحم

**English
Meaning**

A clinging clot

**Urdu
Meaning**

جما ہوا خون
Jama huwa khoon

**Quranic
word**

مُضْغَةً

**Arabic
Meaning**

قطعة لحم قدر ما يمضغ

**English
Meaning**

A lump [of flesh]

**Urdu
Meaning**

لو تھڑے
Lothde

**Quranic
word**

طَرَائِقُ

**Arabic
Meaning**

سموات بعضها فوق بعض

**English
Meaning**

Layered heavens

**Urdu
Meaning**

آسمان تہ بہ تہ
Aasmaan tah ba tah

**Quranic
word**

بِقَدَرٍ

**Arabic
Meaning**

بمقدار حاجة الخلق

**English
Meaning**

A measured

**Urdu
Meaning**

صحیح اندازہ
Saheeh andaaza

**Quranic
word**

وَشَجَرَةً

**Arabic
Meaning**

هي شجرة الزيتون

**English
Meaning**

And [We brought forth] a tree

**Urdu
Meaning**

اور درخت
Aur darakht

**Quranic
word**

بِالدُّهْنِ

**Arabic
Meaning**

بالزيت

**English
Meaning**

Oil

**Urdu
Meaning**

تیل
Tel

**Quranic
word**

وَصَبَغ

**Arabic
Meaning**

إِذَا يَغْمَسُ فِيهِ الْخَبْزُ

**English
Meaning**

And food

**Urdu
Meaning**

سالن
Saalan

**Quranic
word**

الْفُلُكِ

**Arabic
Meaning**

السفن

**English
Meaning**

Ships

**Urdu
Meaning**

کشتیاں
Kashtiyaa

**Quranic
word**

جَنَّة

**Arabic
Meaning**

مس من الجنون

**English
Meaning**

Madness

**Urdu
Meaning**

جنون
Junoon

**Quranic
word**

بِأَعْيُنِنَا

**Arabic
Meaning**

بِحفظنا وكلاءتنا؛ وفيه إثبات صفة العين لله
على الوجه اللائق به

**English
Meaning**

Under Our observation

**Urdu
Meaning**

ہماری آنکھوں کے سامنے
Hamari aankho ke saamne

**Quranic
word**

وَفَارَ التَّنُّورُ

**Arabic
Meaning**

نبع الماء من التنور المعروف

**English
Meaning**

The oven overflows

**Urdu
Meaning**

اور تنور ابل پڑے
Aur tannoor ubal pade

**Quranic
word**

فَاسْلُكُ فِيهَا

**Arabic
Meaning**

فَادْخُلْ فِيهَا

**English
Meaning**

Put into the ship

**Urdu
Meaning**

اس میں رکھ لے
Is me rakh le

**Quranic
word**

سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ

**Arabic
Meaning**

استحق العذاب

**English
Meaning**

The decree [of destruction] has
proceeded

**Urdu
Meaning**

بات پہلے گزر چکی ہے
Baat pahle guzar chuki hai

**Quranic
word**

لُمَّبَتَلِينَ

**Arabic
Meaning**

لمختبرين

**English
Meaning**

Severly testing

**Urdu
Meaning**

آزمائش کرنے والے
Azmaesh karne waale

**Quranic
word**

قَرْنًا

**Arabic
Meaning**

جِيلًا

**English
Meaning**

A generation

**Urdu
Meaning**

امت
Ummat

**Quranic
word**

الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ

**Arabic
Meaning**

أشرف قوم هود، ووجهائهم

**English
Meaning**

The eminent among his people

**Urdu
Meaning**

سردار قوم
Sardaar e qaum

**Quranic
word**

هَيْهَاتَ

**Arabic
Meaning**

بعيدا حقا

**English
Meaning**

How far

**Urdu
Meaning**

بہت دور
Bahot door

**Quranic
word**

عَمَّا قَلِيلٍ

**Arabic
Meaning**

بعد زمن قريب

**English
Meaning**

After a little

**Urdu
Meaning**

بہت ہی جلد
Bahot hi jald

**Quranic
word**

غُثَاءٌ

**Arabic
Meaning**

كغثاء السيل الذي يطفو على الماء

**English
Meaning**

As [plant] stubble

**Urdu
Meaning**

کوڑا کرکٹ
Koda karkat

**Quranic
word**

فَبَعْدًا

**Arabic
Meaning**

فَهَلَاكًا وَإِبْعَادًا مِنَ الرَّحْمَةِ

**English
Meaning**

Then away

**Urdu
Meaning**

دوری ہو
Doori ho

**Quranic
word**

مَقْرُونًا

**Arabic
Meaning**

أُمَّة وَأَجْيَالًا

**English
Meaning**

Generations

**Urdu
Meaning**

امٹیں
ummatein

**Quranic
word**

أَجَلَهَا

**Arabic
Meaning**

موعد هلاكها المحدد

**English
Meaning**

Its time [of termination]

**Urdu
Meaning**

اس کا وقت مقرر
Iska waqt e muqarrar

**Quranic
word**

أَحَادِيث

**Arabic
Meaning**

أخبارا لمن بعدهم

**English
Meaning**

Narrations

**Urdu
Meaning**

افسانہ
Afsaana

**Quranic
word**

بِآيَاتِنَا

**Arabic
Meaning**

العصا، واليد، والجراد، والقمل، والضفادع،
والدم، والطوفان، والسنون، ونقص الثمرات

**English
Meaning**

With Our signs

**Urdu
Meaning**

ہماری آیتیں
Hamari aayatein

**Quranic
word**

عَالِينَ

**Arabic
Meaning**

متكبرين متطاولين على الناس

**English
Meaning**

Haughty

**Urdu
Meaning**

سرکش لوگ
Sarkash log

**Quranic
word**

عَابِدُونَ

**Arabic
Meaning**

متذللون مطيعون

**English
Meaning**

Slaves

**Urdu
Meaning**

ماتحت
Matahet

**Quranic
word**

وَأْوَيْنَاهُمَا

**Arabic
Meaning**

جعلنا لهما ماوى ومسكنا

**English
Meaning**

And we sheltered them

**Urdu
Meaning**

اور ہم نے دونوں کو پناہ دی
Aur hamne dono ko panah di

**Quranic
word**

رَبْوَةٌ

**Arabic
Meaning**

مكان مرتفع من الأرض

**English
Meaning**

A high ground

**Urdu
Meaning**

بلند
Buland

**Quranic
word**

ذَاتِ قَرَارٍ

**Arabic
Meaning**

مستو للاستقرار عليه

**English
Meaning**

Having level [areas]

**Urdu
Meaning**

صاف قرار والی
Saaf qaraar waali

**Quranic
word**

وَمَعِينٍ

**Arabic
Meaning**

ماء جار ظاهر للعيون

**English
Meaning**

Flowing water

**Urdu
Meaning**

جاری پانی والی
Jaari paani waali

39

**Quranic
word**

أُمَّتِكُمْ

**Arabic
Meaning**

دينكم يا معشر الأنبياء

**English
Meaning**

Your religion

**Urdu
Meaning**

تمہارا دین
Tumhara deen

2539

**Quranic
word**

أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ

**Arabic
Meaning**

دینا واحدًا هو: الإسلام

**English
Meaning**

One religion

**Urdu
Meaning**

ایک ہی دین ہے
Ek hi deen hai

**Quranic
word**

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ

**Arabic
Meaning**

فتفرق الأتباع في الدين

**English
Meaning**

But the people divided their religion

**Urdu
Meaning**

پھر انہوں نے خود (ہی) اپنے امر (دین) کے آپس میں کاٹ لیے

Phir inho ne khud hi apne amr (deen) ke aapas me kaat liye

**Quranic
word**

زُبُرًا

**Arabic
Meaning**

شيعا، وأحزابا

**English
Meaning**

Sects

**Urdu
Meaning**

ٹکڑے ٹکڑے
Tukde tukde

**Quranic
word**

غَمْرَتِهِمْ

**Arabic
Meaning**

ضلاتهم، وجهلهم

**English
Meaning**

Their confusion

**Urdu
Meaning**

انکی غفلت
Inki ghaflat

**Quranic
word**

حَتَّى حِينَ

**Arabic
Meaning**

إلى وقت نزول العذاب بهم

**English
Meaning**

For a time

**Urdu
Meaning**

کچھ مدت تک
Kuch muddat tak

**Quranic
word**

مُشْفِقُونَ

**Arabic
Meaning**

وجلون

**English
Meaning**

Apprehensive

**Urdu
Meaning**

جو لوگ ڈرتے ہیں
Jo log darte hain

**Quranic
word**

وَجَلَّةٌ

**Arabic
Meaning**

خائفة من عدم القبول

**English
Meaning**

Fearful

**Urdu
Meaning**

کپکپاتے
Kapkapaate

**Quranic
word**

غَمْرَةٌ مِنْ هَذَا

**Arabic
Meaning**

ضلال عن هذا القرآن

**English
Meaning**

Confusion over this

**Urdu
Meaning**

اس طرف سے غفلت
Is taraf se ghaflat

**Quranic
word**

يَجْأُرُونَ

**Arabic
Meaning**

يرفعون أصواتهم متضرعين

**English
Meaning**

They are crying (for help)

**Urdu
Meaning**

وہ لوگ بلبلانے لگے
Wo log bilbilaane lage

**Quranic
word**

عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُونَ

**Arabic
Meaning**

تنفرون من سماع الايات كالذي يرجع إلى
الوراء

**English
Meaning**

You are turning back on your
heels

**Urdu
Meaning**

تم اپنی ایڑیوں کے بل اٹے بھاگتے تھے
Tum apni aediyo ke bal ulte bhaagte the

**Quranic
word**

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ

**Arabic
Meaning**

مستعدين على الناس بسبب الحرام؛ تقولون:
نحن أهله لا نغلب فيه

**English
Meaning**

In arrogance regarding it

**Urdu
Meaning**

اکڑتے اینٹھتے ہوئے
Akadte aenthte huwe

**Quranic
word**

سَامِرًا تَهْجُرُونَ

**Arabic
Meaning**

تتسامرون بالليل حول الحرم بالسيئ من القول

**English
Meaning**

Conversing by night, speaking
evil

**Urdu
Meaning**

افسانہ گوئی کرتے اسے چھوڑ دیتے تھے
Afsaana goi karte ise chohd dete the

**Quranic
word**

بِذِكْرِهِمْ

**Arabic
Meaning**

بما فيه عزهم وشرفهم، وهو القرآن

**English
Meaning**

From their message

**Urdu
Meaning**

ان کی نصیحت
Inki nasihat

**Quranic
word**

خَرْجًا

**Arabic
Meaning**

أجرا

**English
Meaning**

Payment

**Urdu
Meaning**

اجرت
Ujrat

**Quranic
word**

فَخَرَّاجُ رَبِّكَ

**Arabic
Meaning**

فتوابه، وعطاؤه

**English
Meaning**

The reward of your Lord

**Urdu
Meaning**

تو آپ کے رب کی اجرت
To aapke rab ki ujrat

**Quranic
word**

لَنَاكِبُونَ

**Arabic
Meaning**

لمائلون

**English
Meaning**

Surely they are deviating

**Urdu
Meaning**

وہ لوگ مڑ جانے والے ہیں
Wo log mud jaane waale hain

**Quranic
word**

لَلَّجُوا

**Arabic
Meaning**

لتمادوا

**English
Meaning**

They would persist

**Urdu
Meaning**

جم کر
Jam kar

**Quranic
word**

يَعْمَهُونَ

**Arabic
Meaning**

يتحIRON ویتخبطون

**English
Meaning**

They are wandering blindly

**Urdu
Meaning**

وہ لوگ بہکنے لگے
Wo log bahekne lage

**Quranic
word**

اسْتَكَانُوا

**Arabic
Meaning**

خضعوا

**English
Meaning**

They submit

**Urdu
Meaning**

لوگ جھکتے ہیں
Log jhukte hain

**Quranic
word**

مُبْلِسُونَ

**Arabic
Meaning**

آيسون من كل خير متحرون

**English
Meaning**

Will be dispair

**Urdu
Meaning**

مايوس ہو گئے
Mayoos hogae

**Quranic
word**

ذَرَأَكُمْ

**Arabic
Meaning**

خلاقكم، وبشكم

**English
Meaning**

He has multiplied you

**Urdu
Meaning**

تم کو اس نے پھیلا دیا
Tum ko isne phaila diya

**Quranic
word**

يُجِيرُ

**Arabic
Meaning**

يحمي ويغيث من يشاء

**English
Meaning**

He protects

**Urdu
Meaning**

جو پناہ دیتا ہے
Jo panah deta hai

**Quranic
word**

وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ

**Arabic
Meaning**

لا يغاث أحد ويحمى منه

**English
Meaning**

While none can protect against
Him

**Urdu
Meaning**

جس کے مقابلے میں کوئی پناہ نہیں دیا جاتا
Jiske muqaable me koi panah nahi diya jaata

**Quranic
word**

فَأَنَّى تُسْحَرُونَ

**Arabic
Meaning**

فكيف تذهب عقولكم وتخدعون عن
توحيدہ!؟

**English
Meaning**

Then how are you deluded

**Urdu
Meaning**

تم کدھر جادو کر دیئے جاتے ہو
Tum kidhar jaadu kardiya jaate ho

**Quranic
word**

وَلَعَلَّا

**Arabic
Meaning**

لغالب وطلب العلو

**English
Meaning**

And some of them would have
sought to overcome others

**Urdu
Meaning**

چڑھ دوڑتا
Chadh daudta

**Quranic
word**

عَمَّا يَصِفُونَ

**Arabic
Meaning**

عن وصفهم إياه بالشريك، والولد

**English
Meaning**

What they describe [concerning Him]

**Urdu
Meaning**

جو اوصاف یہ بتلاتے ہیں ان سے
Jo ausaaf ye batlaate hain inse

**Quranic
word**

هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ

**Arabic
Meaning**

وساوسهم، ونزغاتهم

**English
Meaning**

The incitements of the devils

**Urdu
Meaning**

شیطانوں کے وسوسوں
Shaitaano ke waswaso

**Quranic
word**

بَرْزَخٌ

**Arabic
Meaning**

حاجز دون الرجعة

**English
Meaning**

A barrier

**Urdu
Meaning**

ایک حجاب
Ek hījaab

**Quranic
word**

ثَقُلْتُ مَوَازِينُهُ

**Arabic
Meaning**

كثرت حسناته

**English
Meaning**

Whose scales are heavy [with
good deeds]

**Urdu
Meaning**

جن کی ترازو کا پلہ بھاری ہو گیا
Jinki tarazu ka palla bhaari hogaya

**Quranic
word**

تَلْفَحُ

**Arabic
Meaning**

تَحْرَقُ

**English
Meaning**

Will burn

**Urdu
Meaning**

(آگ) جھلستی ہے
(aag) jhulasti hai

**Quranic
word**

كَالِحُونَ

**Arabic
Meaning**

عابسون قلصت شفاههم، وبرزت أسنانهم

**English
Meaning**

Will have taut smiles

**Urdu
Meaning**

بد شکل بنے ہوئے ہونگے
Bad shakal bane huwe honge

**Quranic
word**

اِحْسَاؤًا

**Arabic
Meaning**

امكثوا اذلاء

**English
Meaning**

Remain despised

**Urdu
Meaning**

پھٹکارے ہوئے یہیں پڑے رہو
Phitkaare huwe yahi pade raho

**Quranic
word**

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا

**Arabic
Meaning**

اشتغلتم بالاستهزاء بهم

**English
Meaning**

But you took them in
mockery to the point

**Urdu
Meaning**

تم انہیں کا مذاق ہی اڑاتے رہے
Tum inhi ka mazaag hi udaate rahe

**Quranic
word**

الْعَادِّينَ

**Arabic
Meaning**

الحساب الذين يعدون الأيام

**English
Meaning**

Those who enumerate

**Urdu
Meaning**

گنے والے
Ginne waale

سورة النور

مدنية / ترتیبها 24 / آیاتھا 64

سورتوں کی کمی اور مدنی کی نشاندہی صحف مدینہ کی بنیاد پر کی گئی ہے۔

**Quranic
word**

وَفَرَضْنَاهَا

**Arabic
Meaning**

أوجبنا العمل بأحكامها

**English
Meaning**

We have made it obligatory

**Urdu
Meaning**

اور ہم نے اسے مقرر کر دیا
Aur hamne ise muqarrar kar diya

75

**Quranic
word**

طَائِفَةٌ

**Arabic
Meaning**

جماعة

**English
Meaning**

A group

**Urdu
Meaning**

ایک جماعت
Ek jamaat

2575

**Quranic
word**

يَرْمُونَ

**Arabic
Meaning**

يقذفون بالزنى

**English
Meaning**

They accuse

**Urdu
Meaning**

لوگ تہمت لگائیں
Log tohmat lagaein

**Quranic
word**

الْمُحْصَنَاتِ

**Arabic
Meaning**

العفيفات، ومثلهن العفيفون

**English
Meaning**

The chaste women

**Urdu
Meaning**

پاکدامن عورتیں
Paakdaman aurtein

**Quranic
word**

وَيَدْرَأُ

**Arabic
Meaning**

يدفع العقوبة

**English
Meaning**

It will prevent

**Urdu
Meaning**

اور وہ دور ہو سکتا ہے
Aur wo door hosakta hai

**Quranic
word**

بِالْإِفْكِ

**Arabic
Meaning**

أَشْنَعُ الْكُذْبِ، وَهُوَ رَمَى أُمَّ الْمُؤْمِنِينَ عَائِشَةَ رَضِيَ
اللَّهُ عَنْهَا بِالزُّبَنِ

**English
Meaning**

With falsehood

**Urdu
Meaning**

بڑا بہتان
Bada bohtaan

**Quranic
word**

عُصْبَةٌ مِنْكُمْ

**Arabic
Meaning**

جماعة منكم

**English
Meaning**

A group among you

**Urdu
Meaning**

تم میں سے ہی ایک گروہ ہے
Tum me se hi ek giroh hai

**Quranic
word**

تَوَلَّى كِبْرَهُ

**Arabic
Meaning**

تَحْمَلُ مَعْظَمَهُ

**English
Meaning**

He took upon himself the greater portion thereof

**Urdu
Meaning**

جس نے اس کے بہت بڑے حصے کو سرانجام دیا ہے
Jisne iske bahot bade hisse ko sar-anjaam diya hai

**Quranic
word**

أَفْضُتُمْ فِيهِ

**Arabic
Meaning**

خضتم فيه من حديث الإفك

**English
Meaning**

You were involved in it

**Urdu
Meaning**

جس بات کے چرچے شروع کر رکھے تھے
Jis baat ke charche shuru kar rakhe the

**Quranic
word**

تَلَقُّوْنَہُ

**Arabic
Meaning**

تتلقفونہ، وتنقلونہ

**English
Meaning**

You received it

**Urdu
Meaning**

تم اسے نقل در نقل کرنے لگے
Tum ise naqal dar naqal karne lage

**Quranic
word**

بُهْتَانٌ

**Arabic
Meaning**

كذب

**English
Meaning**

A slander

**Urdu
Meaning**

بہتان
bohtaan

**Quranic
word**

يَعِظُكُمْ

**Arabic
Meaning**

ينهاكم

**English
Meaning**

Allah warns you

**Urdu
Meaning**

اللہ تعالیٰ تمہیں نصیحت کرتا ہے
Allaah tumhe nasihat karta hai

**Quranic
word**

خُطُواتِ الشَّيْطَانِ

**Arabic
Meaning**

طرقه، ومذاهبه

**English
Meaning**

The footsteps of Satan

**Urdu
Meaning**

شیطانی قدموں
Sahitani qadmo

**Quranic
word**

مَا زَكَّيْ

**Arabic
Meaning**

ما تطهر من الذنوب

**English
Meaning**

No one would have been pure

**Urdu
Meaning**

کوئی پاک صاف نہ ہوتا
Koi paak saaf na hota

**Quranic
word**

وَلَا يَأْتَلِ

**Arabic
Meaning**

لا يحلف

**English
Meaning**

And not let swear

**Urdu
Meaning**

انہیں قسم نہ کھا لینی چاہیے
Inhe qasam na kha leni chahiye

**Quranic
word**

أُولُو الْفَضْلِ

**Arabic
Meaning**

أهل الفضل في الدين، وأمال

**English
Meaning**

Those of virtue

**Urdu
Meaning**

بزرگی والے
Buzrugi waale

**Quranic
word**

الْغَافِلَاتِ

**Arabic
Meaning**

العفيفات اللواتي لم تخطر الفاحشة بقلوبهن

**English
Meaning**

Unaware women

**Urdu
Meaning**

بھولی بھالی
Bholi bhaali

**Quranic
word**

لُعِنُوا

**Arabic
Meaning**

طردوا وأبعدوا من رحمة الله

**English
Meaning**

Cursed

**Urdu
Meaning**

ملعون ہیں (ان پر لعنت ہے)
Mal'oon hain (inpar la'nat hai)

**Quranic
word**

دِينَهُمُ الْحَقُّ

**Arabic
Meaning**

جزاءهم بالعدل

**English
Meaning**

Their deserved recompense

**Urdu
Meaning**

انہیں پورا پورا بدلہ حق و انصاف کے ساتھ
Inhe poora poora badla haq o Insaaf ke saath

**Quranic
word**

تَسْتَأْنِسُوا

**Arabic
Meaning**

تستأذنونوا أهل البيوت، وسمي الاستئذان
استئناساً؛ لأنه يزيل الوحشة من القادم

**English
Meaning**

You asked permission

**Urdu
Meaning**

تم اجازت لے لو
Tum ijazat lelo

**Quranic
word**

أَزْكَى

**Arabic
Meaning**

أَطْهَر

**English
Meaning**

Purer

**Urdu
Meaning**

پاکیزہ
Pakeezah

**Quranic
word**

فِيهَا مَتَاعٌ لَكُمْ

**Arabic
Meaning**

فيها منفعة، ومصالحة لكم؛ كالبيوت المعدة
صدقة للمسافرين

**English
Meaning**

There is convenience for
you

**Urdu
Meaning**

جہاں تمہارا کوئی فائدہ یا اسباب ہو
Jaha tumhara koi faeda ya asbaab ho

**Quranic
word**

إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا

**Arabic
Meaning**

إِلَّا الثِيَابِ الظَّاهِرَةَ الَّتِي جَرَّتِ الْعَادَةُ بِلِبْسِهَا
إِذَا لَمْ يَكُنْ فِيهَا فِتْنَةٌ

**English
Meaning**

Which [necessarily] appears
thereof

**Urdu
Meaning**

سوائے اس کے جو ظاہر ہے
Siwae iske jo zaahir hai

**Quranic
word**

وَلْيَضْرِبَنَّ

**Arabic
Meaning**

وليلقين

**English
Meaning**

To wrap [a portion of]

**Urdu
Meaning**

اور وہ عورتیں ڈالیں رکھیں
Aur wo aurtein daali rakhein

**Quranic
word**

بِحُمْرِهِنَّ

**Arabic
Meaning**

بأغطية رؤوسهن

**English
Meaning**

Their head covers

**Urdu
Meaning**

اپنی اوڑھنیاں
Apni odhniyaa

**Quranic
word**

عَلَى جُيُوبِهِنَّ

**Arabic
Meaning**

على فتحات صدورهن، فيغطين وجوههن

**English
Meaning**

Over their chests

**Urdu
Meaning**

اپنے گریبان
Apne girebaan

**Quranic
word**

لِبُعُولَتِهِنَّ

**Arabic
Meaning**

لأزواجهن

**English
Meaning**

Their husbands

**Urdu
Meaning**

اپنے خاوندوں کے لیے
Apne khawindo ke liye

**Quranic
word**

نِسَائِهِنَّ

**Arabic
Meaning**

المسلّمات، وقيل: المختصات بهن بالصحبة
والخدمة

**English
Meaning**

Their women

**Urdu
Meaning**

اپنی عورتوں
Apni aurto

**Quranic
word**

أُولِي الْأَرْبَةِ

**Arabic
Meaning**

الرجال الذين لا غرض لهم في النساء؛
كالبه

**English
Meaning**

Having physical desire

**Urdu
Meaning**

جو شہوت والے نہ ہوں
Jo shahwat waale na ho

**Quranic
word**

لَمْ يَظْهَرُوا

**Arabic
Meaning**

لا علم لهم بأمور العورات، وليس فيهم
شهوة

**English
Meaning**

They are not aware

**Urdu
Meaning**

(ایسے بچے جو) مطلع نہیں
(aise bache jo) muttale' nahi

**Quranic
word**

مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ

**Arabic
Meaning**

كاخلاخل التي تلبس في الأرجل

**English
Meaning**

Which they conceal of their
adornment

**Urdu
Meaning**

ان کی پوشیدہ زینت معلوم ہو جائے
Unki poshida zeenat ma'loom hojae

**Quranic
word**

وَأَنْكِحُوا

**Arabic
Meaning**

زوجوا

**English
Meaning**

And marry

**Urdu
Meaning**

اور تم نکاح کر دو
Aur tum nikah kardo

**Quranic
word**

الْأَيَّامِي

**Arabic
Meaning**

من لا زوج له

**English
Meaning**

The unmarried

**Urdu
Meaning**

ے نکاح
Be-nikah

**Quranic
word**

عِبَادِكُمْ

**Arabic
Meaning**

عبيدكم

**English
Meaning**

Your male slaves

**Urdu
Meaning**

اپنے نیک بخت غلام
Apne nek bakht ghulam

**Quranic
word**

وَإِمَائِكُمْ

**Arabic
Meaning**

جواریکم

**English
Meaning**

And female slaves

**Urdu
Meaning**

اور تمہاری لونڈیاں
Aur tumhari laundiyyaa

**Quranic
word**

يَبْتَغُونَ

**Arabic
Meaning**

يطلبون

**English
Meaning**

Who seek

**Urdu
Meaning**

لوگ چاہتے ہیں
Log chahte hain

**Quranic
word**

الْكِتَابِ

**Arabic
Meaning**

المكاتبة، بأن يشتروا أنفسهم من أسيادهم بمال
مقسط يؤدونه إليهم

**English
Meaning**

A contract

**Urdu
Meaning**

تحریر
Tahreer

**Quranic
word**

خَيْرًا

**Arabic
Meaning**

رشدا وقدرة على الكسب

**English
Meaning**

Goodness

**Urdu
Meaning**

کوئی بھلائی
Koi bhalai

**Quranic
word**

فَتَيَاتِكُمْ

**Arabic
Meaning**

جواریکم

**English
Meaning**

Your slave

**Urdu
Meaning**

تمہاری لونڈیاں
Tumhari laundiyyaa

**Quranic
word**

الْبَغَاءِ

**Arabic
Meaning**

الزنى

**English
Meaning**

Prostitution

**Urdu
Meaning**

بدکاری
Badkaari

**Quranic
word**

تَحَصُّنًا

**Arabic
Meaning**

تعففا

**English
Meaning**

Chastity

**Urdu
Meaning**

پاک دامن
paakdaaman

**Quranic
word**

نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

**Arabic
Meaning**

أي: هو نور، وكتابه نور، وبه استنارت السموات
والأرض، يدبر الأمر فيهما، ويهدي أهلها

**English
Meaning**

The Light of the heavens and the
earth

**Urdu
Meaning**

آسمانوں کا اور زمین کا نور
Aasmaano aur zameen ka noor

**Quranic
word**

كَمِشْكَاهٍ

**Arabic
Meaning**

هي: الكوة في الحائط غير النافذة

**English
Meaning**

Like a niche

**Urdu
Meaning**

مثل ایک طاق
Misl ek taaq

17

**Quranic
word**

دُرِّي

**Arabic
Meaning**

مضيء

**English
Meaning**

A pearly [white]

**Urdu
Meaning**

روشن
Raushan

2617

**Quranic
word**

فِي بُيُوتٍ

**Arabic
Meaning**

هذا النور في مساجد

**English
Meaning**

[Such niches are] in mosques

**Urdu
Meaning**

ان گھروں میں
Un gharo me

**Quranic
word**

تُرْفَع

**Arabic
Meaning**

تعظم بالتعمير، والتطهير

**English
Meaning**

To be raised

**Urdu
Meaning**

بلند کیا جاے
Buland kiya jaae

**Quranic
word**

بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ

**Arabic
Meaning**

أول النهار، وآخره

**English
Meaning**

The morning and the evenings

**Urdu
Meaning**

صبح و شام کے وقت
Subha o shaam ke waqt

**Quranic
word**

تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ

**Arabic
Meaning**

يوما تتقلب فيه القلوب

**English
Meaning**

A Day in which the hearts

**Urdu
Meaning**

جس دن بہت سے دل الٹ پلٹ ہو جائیں گی
Jis din bahot se dil ulat palat hojaenge

**Quranic
word**

بَغَيْرِ حِسَابٍ

**Arabic
Meaning**

بلا عد، ويعطى من الأجر ما لا يبلغه عمل
العامل

**English
Meaning**

Without account

**Urdu
Meaning**

بے شمار
Beshumaar

**Quranic
word**

كَسْرَابٍ

**Arabic
Meaning**

هو ما يشاهد كالماء على الأرض المستوية
في الظهيرة

**English
Meaning**

Like a mirage

**Urdu
Meaning**

مثل چمکتی ہوئی ریت
Mislm chamakti huwi ret

**Quranic
word**

بِقِيعَةٍ

**Arabic
Meaning**

الأرض المنخفضة المستوية

**English
Meaning**

In a lowland

**Urdu
Meaning**

چٹیل میدان
Chatyal maidaan

**Quranic
word**

تَاجِبِي

**Arabic
Meaning**

عميق

**English
Meaning**

Deep

**Urdu
Meaning**

تہ (گہرائی)
Tah (gahrai)

**Quranic
word**

يَغْشَاهُ

**Arabic
Meaning**

يعلوه

**English
Meaning**

Which is covered

**Urdu
Meaning**

جسے ڈھانپ رکھا ہو
Jise chaanp rakha ho

**Quranic
word**

صَافَاتٍ

**Arabic
Meaning**

باسطات أجنحتهن في الهواء

**English
Meaning**

With wings spread

**Urdu
Meaning**

پر پھیلائے اڑنے والے
Par phillae udne waale

**Quranic
word**

يُرْجِي

**Arabic
Meaning**

يسوق

**English
Meaning**

He drives

**Urdu
Meaning**

وہ چلاتا ہے
Wo chalata hai

**Quranic
word**

يُؤَلِّفُ

**Arabic
Meaning**

يجمع

**English
Meaning**

He brings together

**Urdu
Meaning**

وہ ملاتا ہے
Wo milaata hai

**Quranic
word**

رُكَاْمًا

**Arabic
Meaning**

متراکما

**English
Meaning**

A mass

**Urdu
Meaning**

تہ بہ تہ
Tah ba tah

**Quranic
word**

الْوَدَّقَ

**Arabic
Meaning**

المطر

**English
Meaning**

The rain

**Urdu
Meaning**

بارش
Barish

**Quranic
word**

مِنْ خَلَالِهِ

**Arabic
Meaning**

من بينه

**English
Meaning**

Within it

**Urdu
Meaning**

ان کے درمیان سے
Unke darmiyaan se

**Quranic
word**

سَنَا بَرْقِهِ

**Arabic
Meaning**

ضوء البرق

**English
Meaning**

Flash of its lightning

**Urdu
Meaning**

قریب سے بجلی کی چمک
Qareeb hai Bijli ki chamak

**Quranic
word**

مُدْعِينِ

**Arabic
Meaning**

طَائِعِينَ مُنْقَادِينَ

**English
Meaning**

Prompt obedience

**Urdu
Meaning**

مطیع و فرماں بردار
Mutee' o farmabardaar

**Quranic
word**

مَرَضٌ

**Arabic
Meaning**

نفاق

**English
Meaning**

Disease

**Urdu
Meaning**

بیماری
Bimaari

**Quranic
word**

ارْتَابُوا

**Arabic
Meaning**

شكوا في النبوة

**English
Meaning**

They doubted

**Urdu
Meaning**

یہ شک و شبہ میں پڑے ہوئے ہیں
Ye shak o shubah me pade huwe hain

37

**Quranic
word**

يَحِيفُ

**Arabic
Meaning**

يجور

**English
Meaning**

(Allaah) will be unjust

**Urdu
Meaning**

حق تلفی کرتا ہے
Haq talfi karta hai

2637

**Quranic
word**

جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ

**Arabic
Meaning**

مجتهدين في الحلف والأيمان

**English
Meaning**

Their strongest oaths

**Urdu
Meaning**

اپنی زور دار قسمیں
Apni zordaar qasmein

**Quranic
word**

طَاعَةٌ مَعْرُوفَةٌ

**Arabic
Meaning**

طاعتكم معروفة بأنها باللسان فقط

**English
Meaning**

Obedience is known

**Urdu
Meaning**

اطاعت (کی حقیقت) معلوم ہے
Ita'at ki haqiqat maloom hai

**Quranic
word**

عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ

**Arabic
Meaning**

على الرسول فعل ما أمر به من تبليغ
الرسالة

**English
Meaning**

Upon him is only that [duty]
with which he has been charged

**Urdu
Meaning**

(رسول کے ذمے) تو صرف وہی ہے جو ان پر لازم کر دیا گیا ہے

Rasoo ke zimme to sirf wahi hai jo unpar laazim kardiya gaya hai

**Quranic
word**

وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ

**Arabic
Meaning**

عليكم فعل ما كلفتم به من الامثال

**English
Meaning**

Upon you is that with which
you have been charged

**Urdu
Meaning**

اور تم پر اس کی جو ابدہی ہے جو تم پر رکھا گیا ہے
Aur tum par iski jawabdahi hai jo tum par rakha gaya hai

**Quranic
word**

مُعْجِزِينَ

**Arabic
Meaning**

فائتين من العذاب بالهرب

**English
Meaning**

Are causing failure

**Urdu
Meaning**

ہر ادینے والے ہیں
Hara dene waale hain

**Quranic
word**

لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ

**Arabic
Meaning**

أي: دون سن الاحتلام، والبلوغ

**English
Meaning**

Have not [yet] reached puberty

**Urdu
Meaning**

جو بلوغت کو نہ پہنچے ہوں
Jo bulughat ko na pahunche ho

**Quranic
word**

جُنَاحٌ

**Arabic
Meaning**

حرج

**English
Meaning**

Blame

**Urdu
Meaning**

کوئی گناہ
Koi gunaaah

**Quranic
word**

وَالْقَوَاعِدُ

**Arabic
Meaning**

العجائز من النساء اللاتي قعدن عن
الحيض، والولد، والاستمتاع؛ لكبرهن

**English
Meaning**

Post-menstrual

**Urdu
Meaning**

اور بڑی بوڑھی عورتیں
Aur badi budhi aurtein

**Quranic
word**

مُتَبَرِّجَاتٍ

**Arabic
Meaning**

مظهرات للزينة الخفية

**English
Meaning**

Displaying

**Urdu
Meaning**

ظاہر کرنے والیاں
Zahir karne waaliyaa

**Quranic
word**

مَا مَلَكَتُمْ مَفَاتِحَهُ

**Arabic
Meaning**

البيوت التي وكنتم بحفظها في غيبة أصحابها

**English
Meaning**

Whose keys you possess

**Urdu
Meaning**

جن کے کنجیوں کے تم مالک ہو
Jinki kunjiyo ke tum malik ho

**Quranic
word**

أَشْتَاتًا

**Arabic
Meaning**

متفرقين

**English
Meaning**

Separately

**Urdu
Meaning**

الگ الگ
Alag alag

**Quranic
word**

أَمْرٍ جَامِعٍ

**Arabic
Meaning**

أمر مهم من مصالح المسلمين جمعوا له

**English
Meaning**

A matter of common

**Urdu
Meaning**

جمع ہونے کا کام
Jama hone ka kaam

**Quranic
word**

دُعَاءَ الرَّسُولِ

**Arabic
Meaning**

نداءكم له بأن تقولوا: يا محمد! ولكن قولوا

**English
Meaning**

Calling of the Messenger

**Urdu
Meaning**

نبی کا بلانا
Nabi ka bulaana

**Quranic
word**

يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ

**Arabic
Meaning**

يخرجون خفية بغير إذن

**English
Meaning**

Who slip away among you

**Urdu
Meaning**

وہ لوگ جو تم سے چپکے سے سرک جاتے ہیں
Wo log jo tum se chupke se sarak jaate hain

**Quranic
word**

لِوَاذًا

**Arabic
Meaning**

يستتر بعضهم بعض في الخروج

**English
Meaning**

Concealed by others

**Urdu
Meaning**

نظر بجا کر
Nazar bacha kar

53

**Quranic
word**

فِتْنَةٌ

**Arabic
Meaning**

محنة، وشر، وعذاب

**English
Meaning**

A strike

**Urdu
Meaning**

آفت
Aafat

2653

سورة الفرقان

مكية / ترتيبها 25 / آياتها 77

سورتوں کی مکی اور مدنی کی نشاندہی صحف مدینہ کی بنیاد پر کی گئی ہے۔

**Quranic
word**

تَبَارَكَ

**Arabic
Meaning**

کثر خیرہ، وعظمت برکتہ، وکملت صفاتہ

**English
Meaning**

Blessed

**Urdu
Meaning**

بہت بابرکت ہے
Bahot babarkat hai

**Quranic
word**

الْفُرْقَانِ

**Arabic
Meaning**

القرآن الفارق بين الحق، والباطل

**English
Meaning**

The Criterion

**Urdu
Meaning**

فرقان
Furqaan

**Quranic
word**

فَقَدَّرَهُ

**Arabic
Meaning**

سواه على ما يناسب من الخلق

**English
Meaning**

And he determined it

**Urdu
Meaning**

اس نے اسے ٹھرایا
Isne ose tahraaya

**Quranic
word**

نُشُورًا

**Arabic
Meaning**

بعثا بعد الموت

**English
Meaning**

Resurrection

**Urdu
Meaning**

دوبارہ جی اٹھنے
Dubaara ji uthne

**Quranic
word**

إِفْكٌ افْتَرَاهُ

**Arabic
Meaning**

كذب اخترعه من عند نفسه

**English
Meaning**

A falsehood he invented

**Urdu
Meaning**

گھڑا گھڑایا
Ghadghadaaya

**Quranic
word**

وَزُورًا

**Arabic
Meaning**

كذبا شنيعا

**English
Meaning**

And a lie

**Urdu
Meaning**

سرتاسر جھوٹ
Sartaasar jhoot

**Quranic
word**

أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

**Arabic
Meaning**

أحاديث الأمم القديمة المسطرة في كتبهم

**English
Meaning**

Legends of the former peoples

**Urdu
Meaning**

انگلوں کے افسانے
Aglo ke afsaane

**Quranic
word**

بُكْرَةٌ وَأَصِيلاً

**Arabic
Meaning**

أول النهار، وآخره

**English
Meaning**

Morning and afternoon

**Urdu
Meaning**

صبح و شام
Subah o shaam

62

**Quranic
word**

جَنَّةٌ

**Arabic
Meaning**

بستان مثمر

**English
Meaning**

A garden

**Urdu
Meaning**

باغ
Baagh

2662

**Quranic
word**

ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ

**Arabic
Meaning**

قالوا في حقك الأقوال العجيبة التي تشبه لغرابتها الأمثال

**English
Meaning**

They strike for you comparisons

**Urdu
Meaning**

یہ لوگ آپ کی نسبت کیسی کیسی باتیں بناتے ہیں
Ye log aapki nisbat kaisi kaisi baatein banate hain

**Quranic
word**

سَعِيرًا

**Arabic
Meaning**

نارا حارة تسعر بهم

**English
Meaning**

A Blaze

**Urdu
Meaning**

بھڑکتی ہوئی
Bhadakti huwi

**Quranic
word**

وَزَفِيرًا

**Arabic
Meaning**

صوتا شديدًا من شدة الغيظ

**English
Meaning**

And roaring

**Urdu
Meaning**

دھاڑنا
Dhaadna

**Quranic
word**

مُقَرَّرِينَ

**Arabic
Meaning**

قرنت أيديهم بالسلاسل إلى أعناقهم

**English
Meaning**

And roaring

**Urdu
Meaning**

کس کر (جگڑ کر)
Kaskar (jakad kar)

**Quranic
word**

ثُبُورًا

**Arabic
Meaning**

هلاكا

**English
Meaning**

Destruction

**Urdu
Meaning**

موت
Maut

**Quranic
word**

بُورًا

**Arabic
Meaning**

هالكين

**English
Meaning**

Ruined

**Urdu
Meaning**

ہلاک ہونے والے
Halaak hone waale

**Quranic
word**

صَرَفًا

**Arabic
Meaning**

دفعاً للعذاب

**English
Meaning**

Avert [punishment]

**Urdu
Meaning**

(عذابوں کے) پھیرنے کی طاقت
Azabo ke pherne ki taaqat

**Quranic
word**

فِتْنَةٌ

**Arabic
Meaning**

ابتلاء، واختبارا

**English
Meaning**

As trial

**Urdu
Meaning**

آزمائش
Aazmaesh

**Quranic
word**

لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا

**Arabic
Meaning**

لا يؤمنون باليوم الآخر

**English
Meaning**

Who do not expect the meeting
with Us

**Urdu
Meaning**

جنہیں ہماری ملاقات کی توقع نہیں
Jinhe hamari mulaqaat ki tawaqqo nahi

**Quranic
word**

وَعْتَوَا

**Arabic
Meaning**

تجاوزوا الحد في الطغيان

**English
Meaning**

Insolent

**Urdu
Meaning**

اور سرکشی
Aur sarkashi

**Quranic
word**

حِجْرًا مَحْجُورًا

**Arabic
Meaning**

تقول الملائكة لهم: الجنة مكان محرم عليكم

**English
Meaning**

Prevented and inaccessible

**Urdu
Meaning**

محروم ہی محروم
Mahroom hi mahroom

**Quranic
word**

هَبَاءً

**Arabic
Meaning**

كالهباء، وهو ما يرى في ضوء الشمس من
خفيف الغبار

**English
Meaning**

As dust

**Urdu
Meaning**

پراگندہ ذروں (کی طرح)
Pragandah zarro ki tarah

75

**Quranic
word**

مَقِيلًا

**Arabic
Meaning**

منزلا مريحا

**English
Meaning**

Resting place

**Urdu
Meaning**

ٹھکانا
Thikaana

2675

**Quranic
word**

بِالْغَمَامِ

**Arabic
Meaning**

بالسحاب الأبيض الرقيق

**English
Meaning**

With [emerging] clouds

**Urdu
Meaning**

بادل سے
Baadal se

**Quranic
word**

سَبِيلًا

**Arabic
Meaning**

طريقا إلى الجنة

**English
Meaning**

A way

**Urdu
Meaning**

راه
Raah

**Quranic
word**

وَرَتَّلْنَاهُ

**Arabic
Meaning**

بیناہ فی تثبت ومہلہ

**English
Meaning**

And We have recite it distinctly

**Urdu
Meaning**

اور ہم نے اسے ٹھہر ٹھہر کر ہی پڑھ سنایا ہے
Aur hamne ise taheer taheer kar hi padh sunaaya hai

**Quranic
word**

وَأَصْحَابُ الرَّيِّسِ

**Arabic
Meaning**

أصحاب البئر

**English
Meaning**

The companions of the well

**Urdu
Meaning**

اور کنوئیں والے
Aur kunwe waale

**Quranic
word**

وَقُرُونًا

**Arabic
Meaning**

أُمَّة

**English
Meaning**

Many generations

**Urdu
Meaning**

اور بہت سی امتیں
Aur bahot si ummatein

**Quranic
word**

الأمثال

**Arabic
Meaning**

الحجج

**English
Meaning**

Examples [as warnings]

**Urdu
Meaning**

مثالیں
Misalein

**Quranic
word**

تَبَّرْنَا

**Arabic
Meaning**

أهلكنا ودمرنا

**English
Meaning**

We destroyed

**Urdu
Meaning**

ہم نے بالکل ہی تباہ و برباد کر دیا
Hamne bilkul hi tabah o barbaad kardiya

**Quranic
word**

مَطَرٌ السَّوِّءِ

**Arabic
Meaning**

حجارة من السماء أهلكتهم

**English
Meaning**

A rain of evil

**Urdu
Meaning**

بری طرح کی بارش
Buri tarah ki baarish

**Quranic
word**

كَادَ لَيُضِلَّنَا

**Arabic
Meaning**

قارب أن يصرفنا عن عبادة أصنامنا

**English
Meaning**

He almost would have misled us

**Urdu
Meaning**

انہوں نے تو ہمیں بہکا دینے میں کوئی کسر نہیں چھوڑی تھی

Inho ne to hame bahka dene me koi kasar nahi chohdi thi

**Quranic
word**

أَرَأَيْتَ

**Arabic
Meaning**

أخبرني

**English
Meaning**

Have you seen

**Urdu
Meaning**

کیا آپ نے دیکھا
Kya aapne dekha

**Quranic
word**

مَدَّ الظِّلَّ

**Arabic
Meaning**

بسطه من طلوع الفجر إلى طلوع الشمس

**English
Meaning**

He extends the shadow

**Urdu
Meaning**

سائے کو پھیلا دیا
Saae ko phaila diya

**Quranic
word**

سَاكِنًا

**Arabic
Meaning**

ثَابِتًا مُسْتَقْرًا

**English
Meaning**

Stationary

**Urdu
Meaning**

ٹھہرا ہوا
Tahra huwa

**Quranic
word**

لِبَاسًا

**Arabic
Meaning**

ساترا لکم بظلامه

**English
Meaning**

As clothing

**Urdu
Meaning**

پردہ
Pardah

**Quranic
word**

سُبَاتًا

**Arabic
Meaning**

راحة لأبدانكم

**English
Meaning**

[A means for] rest

**Urdu
Meaning**

راحت
Raahat

**Quranic
word**

نُشُورًا

**Arabic
Meaning**

وقتا للانتشار والسعي في الأرض

**English
Meaning**

A resurrection

**Urdu
Meaning**

کھڑے ہونے کا وقت
Khade hone ka waqt

**Quranic
word**

بُشْرًا

**Arabic
Meaning**

مبشرات بالرحمة، وهي المطر

**English
Meaning**

As good tidings

**Urdu
Meaning**

خوشخبری دینے والی
Khushkhabri dene waali

**Quranic
word**

صَرَّفْنَاهُ

**Arabic
Meaning**

أنزلنا المطر على أرض دون أخرى

**English
Meaning**

We have distributed it

**Urdu
Meaning**

ہم نے اسے طرح طرح سے بیان کیا
Hamne ise tarah tarah se bayan kiya

**Quranic
word**

وَجَاهِدْهُمْ بِهِ

**Arabic
Meaning**

بلغهم القرآن باذلا وسعك

**English
Meaning**

And strive against them
with the Qur'an

**Urdu
Meaning**

اور (قرآن) کے ذریعے ان سے پوری طاقت سے جہاد کریں
Aur quran ke zarye se inse poori taqat se jihad karein

**Quranic
word**

جِهَادًا كَبِيرًا

**Arabic
Meaning**

لا يخالطه فتور

**English
Meaning**

A great striving

**Urdu
Meaning**

بڑا جہاد
Bada jihaad

**Quranic
word**

مَرَجَ

**Arabic
Meaning**

خلط

**English
Meaning**

He has merged/he has
released [simultaneously]

**Urdu
Meaning**

جس نے ملایا
Jisne milaaya

96

**Quranic
word**

فُرَاتٌ

**Arabic
Meaning**

شديد العذوبة

**English
Meaning**

Sweet

**Urdu
Meaning**

مزیدار
Mazedaar

2696

**Quranic
word**

أَجَاجٌ

**Arabic
Meaning**

شديد الملوحة

**English
Meaning**

Bitter

**Urdu
Meaning**

کڑوا
Kadwa

**Quranic
word**

بَرْزَخًا

**Arabic
Meaning**

حاجزا يمنع إفساد أحدهما للآخر

**English
Meaning**

A barrier

**Urdu
Meaning**

ایک حجاب
Ek hijaab

**Quranic
word**

وَحِجْرًا مَّحْجُورًا

**Arabic
Meaning**

سترا يمنع وصول أحدهما إلى الآخر

**English
Meaning**

Prohibiting partition

**Urdu
Meaning**

اور مضبوط اوٹ
Aur mazboot oat

100

**Quranic
word**

الْمَاءِ

**Arabic
Meaning**

مني الرجل والمرأة

**English
Meaning**

The water

**Urdu
Meaning**

پانی
Paani

2700

1

**Quranic
word**

نَسَبًا

**Arabic
Meaning**

قَرَابَةُ النِّسْبِ

**English
Meaning**

[A relative by] lineage

**Urdu
Meaning**

نَسَبِ وَالِا
Nasab waala

2701

**Quranic
word**

وَصِهْرًا

**Arabic
Meaning**

قراة المصاهرة

**English
Meaning**

[A relative by] marriage

**Urdu
Meaning**

سسرالی رشتوں والا
Sasuraali rishto waala

**Quranic
word**

ظَهِيرًا

**Arabic
Meaning**

معينا للشيطان على ربه؛ بالشرك، مظاهرا
له في المعصية

**English
Meaning**

An assistant [to Satan]

**Urdu
Meaning**

مدد کرنے والا
Madad karne waala

**Quranic
word**

اَسْتَوَىٰ

**Arabic
Meaning**

علا وارفع استواء يليق بجلاله

**English
Meaning**

He established

**Urdu
Meaning**

مستوی ہوا
Mustawi huwa

5

**Quranic
word**

نُفُورًا

**Arabic
Meaning**

بعدا

**English
Meaning**

Aversion

**Urdu
Meaning**

نفرت
Nafrat

2705

**Quranic
word**

بُرُوجًا

**Arabic
Meaning**

نجوما كبارا بمنازلها

**English
Meaning**

Great stars

**Urdu
Meaning**

برج
Burj

**Quranic
word**

سِرَاجًا

**Arabic
Meaning**

شمسا مضيئة

**English
Meaning**

A [burning] lamp

**Urdu
Meaning**

آفتاب
Aaftaab

**Quranic
word**

خَلْفَةٌ

**Arabic
Meaning**

متعاقبين يخلف أحدهما الآخر

**English
Meaning**

Succession

**Urdu
Meaning**

پیچھے آنے جانے والے
Peeche aane jaane waale

**Quranic
word**

هَوْنًا

**Arabic
Meaning**

بسکینہ، ووقار، وتواضع

**English
Meaning**

Easily

**Urdu
Meaning**

تواضع کے ساتھ
Tawazo' ke saath

**Quranic
word**

قَالُوا سَلَامًا

**Arabic
Meaning**

خاطبوا الجاهل بكلام يسلمون فيه من الإثم، ولم يقابلوه بجهله

**English
Meaning**

They say [words of] peace

**Urdu
Meaning**

وہ کہہ دیتے ہیں کہ سلام ہے
Wo kah dete hain ke salaam hai

**Quranic
word**

غَرَامًا

**Arabic
Meaning**

ملازما؛ كالغريم (وهو الدائن) يلزم غريمه

**English
Meaning**

Inseparable

**Urdu
Meaning**

چمٹ جانے والا
Chimat jaane waala

**Quranic
word**

يَقْتَرُوا

**Arabic
Meaning**

يضيقوا في النفقة

**English
Meaning**

They spend sparingly

**Urdu
Meaning**

بخیلی کرتے ہیں
Bakheeli karte hain

**Quranic
word**

قَوَامًا

**Arabic
Meaning**

وسطا

**English
Meaning**

Moderate

**Urdu
Meaning**

معتدل طریقہ
Mo tadil tareeqa

**Quranic
word**

أَثَامًا

**Arabic
Meaning**

عقابا

**English
Meaning**

A penalty

**Urdu
Meaning**

سخت وبال
Sakht wabaal

**Quranic
word**

مُهَانًا

**Arabic
Meaning**

ذليلاً حقيراً

**English
Meaning**

Humiliated

**Urdu
Meaning**

ذلت و خواری
Zillat o khwari

**Quranic
word**

مَتَابًا

**Arabic
Meaning**

رجوعا صحيحا

**English
Meaning**

With [accepted] repentance

**Urdu
Meaning**

سچا رجوع
Sacha rujoo

**Quranic
word**

لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ

**Arabic
Meaning**

يشهدون بالكذب، ولا يحضرون مجالس الكذب

**English
Meaning**

They do not testify to
falsehood

**Urdu
Meaning**

اور جو لوگ جھوٹی گواہی نہیں دیتے
Aur jo log jhooti gawahi nahi dete

**Quranic
word**

مَرُّوا بِاللَّغْوِ

**Arabic
Meaning**

مروا بأهل الباطل والكلام القبيح وما لا
ينفع

**English
Meaning**

They pass near ill speech

**Urdu
Meaning**

کسی لغو چیز پر ان کا گزر ہوتا ہے
Kisi laghu cheez par inka guzar hota hai

**Quranic
word**

كِرَامًا

**Arabic
Meaning**

معرضين منكرين يتنزهون عنه

**English
Meaning**

Dignity

**Urdu
Meaning**

شرافت
Sharafat

**Quranic
word**

لَمْ يَخِرُّوْا

**Arabic
Meaning**

يقعوا سجودا غافلين، بل سجدوا مطيعين

**English
Meaning**

They do not fall

**Urdu
Meaning**

وہ لوگ نہیں گرتے
Wo log nahi girte

**Quranic
word**

قُرَّةَ أَعْيُنٍ

**Arabic
Meaning**

تقر بهم عيوننا، وبهم نانس ونفرح

**English
Meaning**

Comfort to our eyes

**Urdu
Meaning**

آنکھوں کی ٹھنڈک
Aankho ki thandak

**Quranic
word**

إِمَامًا

**Arabic
Meaning**

قدوة يقتدى به في الخير

**English
Meaning**

The righteous

**Urdu
Meaning**

پیشوا
Peshwa

**Quranic
word**

الْغُرْفَةَ

**Arabic
Meaning**

أعلى منازل الجنة

**English
Meaning**

The Chamber

**Urdu
Meaning**

بلند و بالا خانے
Buland o baala khaane

**Quranic
word**

وَسَلَامًا

**Arabic
Meaning**

تسليماً من الملائكة، وسلاماً من الآفات

**English
Meaning**

And [words of] peace

**Urdu
Meaning**

سلام
Salaam

25

**Quranic
word**

مَا يَعْْبَأُ

**Arabic
Meaning**

ما يكثر بكم ولا يبالي

**English
Meaning**

He care for you

**Urdu
Meaning**

وہ پرواہ نہ کرتا
Wo parwah na karta

2725

**Quranic
word**

دُعَاؤُكُمْ

**Arabic
Meaning**

عبادتکم وسؤالکم ایہ

**English
Meaning**

Your supplication

**Urdu
Meaning**

تمہاری دعا التجا (پکارنا)
Tumhari dua iltija (pukaarna)

**Quranic
word**

لِزَامًا

**Arabic
Meaning**

عذابا ملازما لكم

**English
Meaning**

Inevitable (punishment)

**Urdu
Meaning**

چمٹ جانے والی
Chimat jaane waali

سورة الشعراء

مكية / ترتیبها 26 / آیاتھا 227

سورتوں کی کمی اور مدنی کی نشاندہی صحف مدینہ کی بنیاد پر کی گئی ہے۔

**Quranic
word**

بَاخِعٌ

**Arabic
Meaning**

مهلك

**English
Meaning**

You would kill

**Urdu
Meaning**

کھودینے والا
Kho dene waala

**Quranic
word**

مُحَدَّثٍ

**Arabic
Meaning**

حديث النزول

**English
Meaning**

A new

**Urdu
Meaning**

نئی
Nai

**Quranic
word**

زَوْجِ كَرِيمٍ

**Arabic
Meaning**

نوع حسن نافع

**English
Meaning**

Noble kind

**Urdu
Meaning**

نفس جوڑے
Nafees jode

**Quranic
word**

الضَّالِّينَ

**Arabic
Meaning**

الجاهلین، وذلك قبل أن یوحى إلی

**English
Meaning**

Those astray

**Urdu
Meaning**

راہ بھولے ہوئے
Raah bhoole huwe

**Quranic
word**

حُكْمًا

**Arabic
Meaning**

النبوة

**English
Meaning**

Wisdom

**Urdu
Meaning**

نبوت
Nabuwwat

**Quranic
word**

عَبَّدتَّ

**Arabic
Meaning**

جعلتهم عبيدا

**English
Meaning**

You have enslaved

**Urdu
Meaning**

تو نے غلام بنا رکھا ہے
Tu ne ghulaam bana rakha hai

**Quranic
word**

وَنَزَعَ يَدَهُ

**Arabic
Meaning**

أَخْرَجَهَا مِنْ جَيْبِهِ

**English
Meaning**

And he drew out his hand

**Urdu
Meaning**

اور اس نے اپنا ہاتھ کھینچ نکالا
Aur osne apna haath kheench nikaala

**Quranic
word**

أَرْجِهْ

**Arabic
Meaning**

آخره

**English
Meaning**

Postpone [the matter of] him

**Urdu
Meaning**

اس کو مہلت دیجیے
Isko mohlat dijiye

**Quranic
word**

حَاشِرِينَ

**Arabic
Meaning**

جنودا يجمعون السحرة

**English
Meaning**

Gatherers

**Urdu
Meaning**

ہرکارے، جمع کرنے والے
Harkaare, jama karne waale

**Quranic
word**

بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ

**Arabic
Meaning**

أقسموا بعزته، وقوته

**English
Meaning**

By the might of Pharaoh

**Urdu
Meaning**

عزت فرعون کی قسم
Izzat e firoun ki qasam

**Quranic
word**

تَلَقَّفُ

**Arabic
Meaning**

تبتلع بسرعة

**English
Meaning**

It devoured

**Urdu
Meaning**

نگلنا شروع کر دیا
Nigalna shuroo kardiya

**Quranic
word**

مَا يَأْفِكُونَ

**Arabic
Meaning**

ما يفعلونه من الكذب والتزوير

**English
Meaning**

They falsified

**Urdu
Meaning**

ان کے جھوٹ موٹ کے کرتب
Onke jhoot moot ke kartab

**Quranic
word**

مِنْ خِلَافٍ

**Arabic
Meaning**

بقطع اليد اليمنى والرجل اليسرى، أو
عكس ذلك

**English
Meaning**

On opposite sides

**Urdu
Meaning**

الٹے طور پر
Olte taur par

**Quranic
word**

لَا ضَيْرَ

**Arabic
Meaning**

لا ضرر

**English
Meaning**

No harm

**Urdu
Meaning**

کوئی حرج نہیں
Koi haraj nahi

**Quranic
word**

مُنْقَلِبُونَ

**Arabic
Meaning**

راجعون

**English
Meaning**

We will return

**Urdu
Meaning**

لوٹنے والے ہیں
Lautne waale hain

**Quranic
word**

حَاشِرِينَ

**Arabic
Meaning**

جامعين للجيش من المدائن

**English
Meaning**

Gatherers

**Urdu
Meaning**

ہرکارے (جمع کرنے والے)
Harkaare (jama karne waale)

44

**Quranic
word**

لَشِرْذِمَةً

**Arabic
Meaning**

لطائفة حقيرة

**English
Meaning**

Certainly a band

**Urdu
Meaning**

گروہ
Giroh

2744

**Quranic
word**

وَكُنُوزٍ

**Arabic
Meaning**

خزائن الأموال

**English
Meaning**

And treasures

**Urdu
Meaning**

اور خزانوں
Aur khazaano

**Quranic
word**

وَمَقَامٍ كَرِيمٍ

**Arabic
Meaning**

منازل حسان

**English
Meaning**

And honorable station

**Urdu
Meaning**

اور اچھے اچھے مقامات
Aur ache ache maqamaat

**Quranic
word**

مُشْرِقِينَ

**Arabic
Meaning**

وقت شروق الشمس

**English
Meaning**

At sunrise

**Urdu
Meaning**

سورج نکلنے وقت
Suraj nikalte waqt

**Quranic
word**

تَرَاءَى الْجَمْعَانِ

**Arabic
Meaning**

رأى كل فريق الآخر

**English
Meaning**

The two companies saw one another

**Urdu
Meaning**

دونوں نے ایک دوسرے کو دیکھ لیا
Dono ne ek doosre ko dekh liya

**Quranic
word**

فِرْقٍ

**Arabic
Meaning**

قطعة من البحر

**English
Meaning**

Portion

**Urdu
Meaning**

(ہر ایک) حصہ
(har ek) hissa

**Quranic
word**

كَالطُّوْدِ

**Arabic
Meaning**

كاجبل

**English
Meaning**

Like a mountain

**Urdu
Meaning**

مثل پہاڑ
Misl pahaad

**Quranic
word**

وَأَزَلَفْنَا ثَمَّ الْآخِرِينَ

**Arabic
Meaning**

قربنا هناك، فرعون، وقومه

**English
Meaning**

And We advanced thereto the
pursuers

**Urdu
Meaning**

اور ہم نے اسی جگہ دوسروں کو نزدیک لا کھڑا کر دیا

Aur hamne osi jagah doosro ko nazdeek laa khada kardiya

**Quranic
word**

عَاكِفِينَ

**Arabic
Meaning**

مقیمین علی عبادتھا

**English
Meaning**

Devoted

**Urdu
Meaning**

مجاور
Mujawir

**Quranic
word**

أَفَرَأَيْتُمْ

**Arabic
Meaning**

أبصرتم بتدبر

**English
Meaning**

Do you see

**Urdu
Meaning**

کچھ خبر بھی ہے
Kuch khabar bhi hai

**Quranic
word**

حُكْمًا

**Arabic
Meaning**

علما وفهما

**English
Meaning**

Authority

**Urdu
Meaning**

قوت فیصلہ
Quwwat e faisla

**Quranic
word**

لِسَانَ صِدْقٍ

**Arabic
Meaning**

ثناء حسنا

**English
Meaning**

A reputation of honor

**Urdu
Meaning**

ذکر خیر
Zikr e khair

**Quranic
word**

الْآخِرِينَ

**Arabic
Meaning**

من ياتون بعدي إلى يوم القيامة

**English
Meaning**

Later generations

**Urdu
Meaning**

پچھلے لوگ
Pichle log

**Quranic
word**

سَلِيم

**Arabic
Meaning**

سالم من الشرك والنفاق والضعينة

**English
Meaning**

A sound

**Urdu
Meaning**

بے عیب
Be-'aib

**Quranic
word**

وَأُزْلِفَتِ

**Arabic
Meaning**

قربت

**English
Meaning**

And will be brought near

**Urdu
Meaning**

اور نزدیک لادی جائے گی
aur nazdeek laadi jaegi

**Quranic
word**

وَبُرِّزَتْ

**Arabic
Meaning**

أظهرت

**English
Meaning**

And will be brought forth

**Urdu
Meaning**

ظاہر کر دی جائے گی
Zaahir kardi jaegi

**Quranic
word**

فَكْبِكُوبُوا

**Arabic
Meaning**

فجمعوا، وألقوا

**English
Meaning**

So they will be overturned

**Urdu
Meaning**

پس وہ اوندھے منہ ڈال دیئے جائیں گے
Pas wo aundhe muh daal diye jaenge

**Quranic
word**

حَمِيمٌ

**Arabic
Meaning**

مشفق يهتم بأمرنا

**English
Meaning**

A devoted

**Urdu
Meaning**

دوست
Dost

**Quranic
word**

كِرَّةٌ

**Arabic
Meaning**

رجعة إلى الدنيا

**English
Meaning**

A return

**Urdu
Meaning**

ایک مرتبہ
Ek martaba

**Quranic
word**

الْأَرْدَاقُونَ

**Arabic
Meaning**

السفلة من الناس

**English
Meaning**

The lowest [class of people]

**Urdu
Meaning**

رذیل لوگ
Razeel log

**Quranic
word**

الْمَرَّجُومِينَ

**Arabic
Meaning**

المقتولين رميا بالحجارة

**English
Meaning**

Those who are stoned

**Urdu
Meaning**

سنگسار کر دیا جائے گا
Sangsaar kardiya jaega

**Quranic
word**

فَافْتَحْ

**Arabic
Meaning**

احکم

**English
Meaning**

Then judge

**Urdu
Meaning**

پس فیصلہ کر دے
Pas faisla karde

**Quranic
word**

الْمَشْحُونِ

**Arabic
Meaning**

المملوء بالناس، والدواب، والمتاع

**English
Meaning**

The laden

**Urdu
Meaning**

بھری ہوئی
Bhari huwi

**Quranic
word**

رِيع

**Arabic
Meaning**

مکان مرتفع

**English
Meaning**

Elevation

**Urdu
Meaning**

ایک ٹیلے
Ek teele

**Quranic
word**

آيَةٌ

**Arabic
Meaning**

بناءً عالياً

**English
Meaning**

A sign

**Urdu
Meaning**

یادگار
Yaadgaar

**Quranic
word**

تَعْبَثُونَ

**Arabic
Meaning**

تشرفون منه فتسخرون من المارة

**English
Meaning**

Amusing yourselves

**Urdu
Meaning**

تم کھیل تماشا بنا رہے ہو
Tum khel tamaasha bana rahe ho

**Quranic
word**

مَصَانِعَ

**Arabic
Meaning**

قصورا منيعة وحصونا مشيدة

**English
Meaning**

Palaces and fortresses

**Urdu
Meaning**

مضبوط محل
Mazboot mahel

**Quranic
word**

أَمَدَّكُمْ

**Arabic
Meaning**

أَعْطَاكُمْ وَأَنْعَمَ عَلَيْكُمْ

**English
Meaning**

He provided you

**Urdu
Meaning**

جس نے تمہاری امداد کی
Jisne tumhari imdaad ki

**Quranic
word**

سَوَاءٌ عَلَيْنَا

**Arabic
Meaning**

يستوي عندنا

**English
Meaning**

It is all the same to us

**Urdu
Meaning**

ہمارے لیے یکساں
Hamare liye yaksaa

**Quranic
word**

أَوْعَظْتَ

**Arabic
Meaning**

أخوفت

**English
Meaning**

Whether you advise

**Urdu
Meaning**

آپ وعظ کہیں
Aap wa'z kahein

**Quranic
word**

خُلُقٌ

**Arabic
Meaning**

دين، وعادة

**English
Meaning**

The custom

**Urdu
Meaning**

عادت
Aadat

**Quranic
word**

طَلْعُهَا هَضِيمٌ

**Arabic
Meaning**

ثمرها يانع لين نضيج

**English
Meaning**

With its softened fruit

**Urdu
Meaning**

جن کے شگوفے نرم و نازک
Jinke shagufe narm o nazuk

**Quranic
word**

فَارِهِينَ

**Arabic
Meaning**

ماهرين بنحتها أشرين بطرين

**English
Meaning**

Skillfully

**Urdu
Meaning**

پر تکلف
Pur takalluf

**Quranic
word**

الْمُسْرِفِينَ

**Arabic
Meaning**

المتمادين في معصية الله

**English
Meaning**

The transgressors

**Urdu
Meaning**

حد سے گزر جانے والے
Hadd se guzar jaane waale

**Quranic
word**

الْمُسْحَرِينَ

**Arabic
Meaning**

المغلوب على عقولهم بكثرة السحر

**English
Meaning**

Those affected by magic

**Urdu
Meaning**

جن پر جادو کر دیا گیا ہے
Jin par jaadu kardiya gaya hai

**Quranic
word**

شَرِبُ

**Arabic
Meaning**

نصیب من الماء

**English
Meaning**

A [time of] drink

**Urdu
Meaning**

پینے کی ایک باری
Peene ki ek baari

**Quranic
word**

فَعَقَرُوهَا

**Arabic
Meaning**

نحروها

**English
Meaning**

But they hamstrung her

**Urdu
Meaning**

پھر بھی انہوں نے اس کی کوچیں کاٹ ڈالیں
Phir bhi inho ne iski kochein kaat dalein

**Quranic
word**

عَادُونَ

**Arabic
Meaning**

متجاوزون ما أباحه الله لكم من الحلال إلى
الحرام

**English
Meaning**

Transgressing

**Urdu
Meaning**

تم حد سے گزر جانے والے
Tum had se guzar jaane waale

**Quranic
word**

الْمُخْرَجِينَ

**Arabic
Meaning**

المطرودين من بلادنا

**English
Meaning**

Those evicted

**Urdu
Meaning**

نکال دے جاؤ گے
Nikaal diye jaoge

**Quranic
word**

الْقَالِينَ

**Arabic
Meaning**

المبغضين لعملكم بغضا شديدا

**English
Meaning**

He detest [it]

**Urdu
Meaning**

سخت ناخوش رہنے والے
Sakht naakhush rahne waale

**Quranic
word**

الْغَابِرِينَ

**Arabic
Meaning**

الباقيين في العذاب

**English
Meaning**

Who remained behind

**Urdu
Meaning**

پچھے رہ جانے والے
Peeche rah jaanē waale

**Quranic
word**

فَسَاءَ

**Arabic
Meaning**

قبح

**English
Meaning**

And evil was

**Urdu
Meaning**

اور بہت ہی برا
Aur bahot hi bura

**Quranic
word**

أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ

**Arabic
Meaning**

أصحاب الأرض ذات الشجر الملتف؛ وهم قوم شعيب

**English
Meaning**

The companions of the thicket

**Urdu
Meaning**

ایکے والے (قوم شعیب علیہ السلام)
Aika waale (qaume Shuaib)

**Quranic
word**

الْمُخْسِرِينَ

**Arabic
Meaning**

الناقصين لحقوق الناس

**English
Meaning**

Who cause loss

**Urdu
Meaning**

کم دینے والے
Kam dene waale

**Quranic
word**

بِالْقِسْطِ

**Arabic
Meaning**

بالميزان

**English
Meaning**

With balance

**Urdu
Meaning**

ترازو
Taraazu

**Quranic
word**

الْمُسْتَقِيمُ

**Arabic
Meaning**

العدل السوي

**English
Meaning**

Straight

**Urdu
Meaning**

سیدھی صحیح
Seedhi saheeh

**Quranic
word**

وَلَا تَبْخُسُوا

**Arabic
Meaning**

لا تنقصوا

**English
Meaning**

And do not deprive people

**Urdu
Meaning**

اور کمی سے نہ دو
Aur kami se na do

**Quranic
word**

وَلَا تَعْتُوا

**Arabic
Meaning**

لا تكثروا الفساد

**English
Meaning**

Do not commit abuse

**Urdu
Meaning**

اور فساد نہ مچاتے پھرو
Aur fasaad na machaate phiro

**Quranic
word**

وَالْجِبَلِ الْأُولِينَ

**Arabic
Meaning**

الخليقة والأمم الماضين

**English
Meaning**

And the former creation

**Urdu
Meaning**

اورا گلی مخلوق
Aur agli makhlooq

**Quranic
word**

الْمُسْحَرِينَ

**Arabic
Meaning**

من أصابهم سحر شديد، فذهب بعقولهم

**English
Meaning**

Those affected by magic

**Urdu
Meaning**

جادو کیا ہوا
Jaadu kiya huwa

**Quranic
word**

كِسْفًا

**Arabic
Meaning**

قطعا من العذاب

**English
Meaning**

Fragments

**Urdu
Meaning**

ٹکڑے
Tukde

**Quranic
word**

الظُّلَّةِ

**Arabic
Meaning**

سحابة أظلتهم وجدوا تحتها بردا، فلما
اجتمعوا أحرقتهم بنارها

**English
Meaning**

The black cloud

**Urdu
Meaning**

سائبان
Saibaan

**Quranic
word**

الرُّوحُ الْأَمِينُ

**Arabic
Meaning**

جبريل - عليه السلام

**English
Meaning**

The trustworthy spirit

**Urdu
Meaning**

امانت دار فرشته
Amanat-daar farishta

**Quranic
word**

زُبُرِ الْأَوَّلِينَ

**Arabic
Meaning**

كتب الأنبياء السابقين

**English
Meaning**

Scriptures of former peoples

**Urdu
Meaning**

اگلے نبیوں کی کتابیں
Agle nabiyo ki kitabein

**Quranic
word**

آيَةٌ

**Arabic
Meaning**

علامة على صحة نبوتك

**English
Meaning**

A sign

**Urdu
Meaning**

نشانی
Nishani

**Quranic
word**

الْأَعْجَمِينَ

**Arabic
Meaning**

الذين لا يتكلمون العربية

**English
Meaning**

The foreigners

**Urdu
Meaning**

عجمی
'Ajami

100

**Quranic
word**

سَلَكْنَاهُ

**Arabic
Meaning**

أَدْخَلْنَا التَّكْذِيبَ

**English
Meaning**

We have inserted it

**Urdu
Meaning**

ہم نے اس انکار کو داخل کر دیا ہے
Hamne is inkaar ko dakhil kardiya

2800

1

**Quranic
word**

بَغْتَةً

**Arabic
Meaning**

فجأة

**English
Meaning**

Suddenly

**Urdu
Meaning**

ناگہاں (اچانک)
Achanak

2801

**Quranic
word**

مُنْظَرُونَ

**Arabic
Meaning**

ممهلون مؤخرون

**English
Meaning**

We be reprieved

**Urdu
Meaning**

مہلت دئے گئے
Mohlat diye gae

**Quranic
word**

أَفَرَأَيْتَ

**Arabic
Meaning**

أفعلمت

**English
Meaning**

Have you considered

**Urdu
Meaning**

اچھا یہ بھی بتاؤ کہ
Acha ye bhi batao ke

**Quranic
word**

السَّمْعِ

**Arabic
Meaning**

استماع القرآن من السماء

**English
Meaning**

Hearing

**Urdu
Meaning**

سننے
Sunne

**Quranic
word**

لَمَعْرُؤُونَ

**Arabic
Meaning**

لمحجوبون مرجومون بالشهب

**English
Meaning**

Are removed

**Urdu
Meaning**

محروم کر دیئے گئے
Mahroom kardiye gae

**Quranic
word**

وَإِخْفِضْ جَنَاحَكَ

**Arabic
Meaning**

ألن جانبك وكلامك تواضعا

**English
Meaning**

And lower your wing

**Urdu
Meaning**

نرمی سے پیش آنا
Narmi se pesh aana

**Quranic
word**

حِينَ تَقُومُ

**Arabic
Meaning**

تصلي الليل وحدك

**English
Meaning**

When you arise

**Urdu
Meaning**

جبکہ تو کھڑا ہوتا ہے
Jabke tu khada hota hai

**Quranic
word**

أَفَّاكٍ

**Arabic
Meaning**

كذاب

**English
Meaning**

Liar

**Urdu
Meaning**

جھوٹے
Jhoote

**Quranic
word**

أَثِمٌ

**Arabic
Meaning**

كثير الآثام

**English
Meaning**

Sinful

**Urdu
Meaning**

گنہگار
Gunahgaar

**Quranic
word**

يُلْقُونَ السَّمْعَ

**Arabic
Meaning**

تلقي الشياطين إلى الكهان ما يسترقون من الملاء الأعلى

**English
Meaning**

They pass on what is heard

**Urdu
Meaning**

اچھتی ہوئی سنی سنائی پہنچا دیتے ہیں
Uchat-ti huwi suni sunai pahuncha dete hain

**Quranic
word**

وَادٍ

**Arabic
Meaning**

فن من فنون الباطل، والكذب

**English
Meaning**

Valley

**Urdu
Meaning**

بیابان
Biyabaan

**Quranic
word**

يَهيمُونَ

**Arabic
Meaning**

يخوضون

**English
Meaning**

They roam

**Urdu
Meaning**

وہ سر ٹکراتے پھرتے ہیں
Wo sar takraate phirte hain

**Quranic
word**

مُنْقَلَبٌ

**Arabic
Meaning**

مرجع

**English
Meaning**

Return

**Urdu
Meaning**

کروٹ
Karwat

سورة النمل

مكية / ترتیبها 27 / آیاتھا 93

سورتوں کی مکی اور مدنی کی نشاندہی صحف مدینہ کی بنیاد پر کی گئی ہے۔

**Quranic
word**

يَعْمَهُونَ

**Arabic
Meaning**

يترددون في أعمالهم القبيحة متحيرين

**English
Meaning**

They wander blindly

**Urdu
Meaning**

وہ بھٹکتے پھرتے ہیں
Wo bhatakte phirte hain

**Quranic
word**

لَتُلْقَى

**Arabic
Meaning**

لتلقى

**English
Meaning**

Surely you receive

**Urdu
Meaning**

بیشک آپ کو سکھایا جا رہا ہے
Beshak aapko sikhaya jaaraha hai

16

**Quranic
word**

مِنْ لَّدُنْ

**Arabic
Meaning**

من عند

**English
Meaning**

From one

**Urdu
Meaning**

طرف سے
Taraf se

2816

**Quranic
word**

أَنْتُ

**Arabic
Meaning**

أَبْصَرْتُ

**English
Meaning**

I have perceived

**Urdu
Meaning**

میں نے دیکھا ہے
Maine dekha hai

**Quranic
word**

بِشَهَابٍ قَبِيسٍ

**Arabic
Meaning**

بشعة نار

**English
Meaning**

A burning torch

**Urdu
Meaning**

آگ کا کوئی سلگتا ہوا انگارا
Aag ka koi sulagta huwa angaara

**Quranic
word**

تَصْطَلُونَ

**Arabic
Meaning**

تستدفئون بها من البرد

**English
Meaning**

To warm yourselves

**Urdu
Meaning**

تم سینک تاپ کر لو گے
Tum senk taap karloge

**Quranic
word**

بُورِكَ

**Arabic
Meaning**

قدس و طهر

**English
Meaning**

Blessed

**Urdu
Meaning**

بابرکت
Baabarkat

**Quranic
word**

وَسُبْحَانَ اللَّهِ

**Arabic
Meaning**

تنزيها لله عما لا يليق به

**English
Meaning**

And exalted is Allaah

**Urdu
Meaning**

اور اللہ پاک سے
Aur Allaah paak hai

**Quranic
word**

تَهْتَرُ

**Arabic
Meaning**

تتحرك في خفة

**English
Meaning**

Moving

**Urdu
Meaning**

ہلتا جلتا
Hilta julta

23

**Quranic
word**

جَان

**Arabic
Meaning**

حياة خفيفة

**English
Meaning**

A snake

**Urdu
Meaning**

سانپ
Saanp

2823

**Quranic
word**

مُدْبِرًا

**Arabic
Meaning**

ھاربا

**English
Meaning**

He turned arround

**Urdu
Meaning**

پیٹھ پھیر کر
Peeth pher kar

**Quranic
word**

يُعِيبُ

**Arabic
Meaning**

يرجع على عقبه

**English
Meaning**

Return back

**Urdu
Meaning**

پلٹ کر دیکھا
Palat kar dekha

**Quranic
word**

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ

**Arabic
Meaning**

لكن من ظلم نفسه

**English
Meaning**

Otherwise, he who wrongs

**Urdu
Meaning**

لیکن جو لوگ ظلم کریں
Laikin jo log zulm karein

**Quranic
word**

جَيْبَكَ

**Arabic
Meaning**

فتحة القميص التي يدخل منها الراس

**English
Meaning**

The opening of your garment

**Urdu
Meaning**

اپنے گریبان
Apne girebaan

**Quranic
word**

مِنْ غَيْرِ سُوءٍ

**Arabic
Meaning**

من غير برص ولا مرض

**English
Meaning**

Without disease

**Urdu
Meaning**

بغیر کسی عیب
Baghair kisi 'aib

**Quranic
word**

آيَاتُنَا

**Arabic
Meaning**

معجزاتنا

**English
Meaning**

Our signs

**Urdu
Meaning**

نشانیوں
Nishaniyaa

**Quranic
word**

مُبْصِرَةٌ

**Arabic
Meaning**

ظاهرة بينة

**English
Meaning**

Visible

**Urdu
Meaning**

آنکھیں کھول دینے والے
Aankhein khol dene waale

**Quranic
word**

مَبِينٌ

**Arabic
Meaning**

واضح بين

**English
Meaning**

Obvious

**Urdu
Meaning**

صریح
Sareeh

**Quranic
word**

وَعُلُوًّا

**Arabic
Meaning**

تكبرا

**English
Meaning**

And haughtiness

**Urdu
Meaning**

تکبر
Takabbur

**Quranic
word**

وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُودَ

**Arabic
Meaning**

خلف سليمان أباه في النبوة، والعلم،
والملك

**English
Meaning**

And Solomon inherited David

**Urdu
Meaning**

اور داؤد کے وارث سلیمان ہوئے
Aur Dawood ke waaris Sulaimaan huwe

**Quranic
word**

وَحْشِرَ

**Arabic
Meaning**

جمع

**English
Meaning**

And gathered

**Urdu
Meaning**

اور جمع کئے گئے
Aur jama kiye gae

**Quranic
word**

يُوزَعُونَ

**Arabic
Meaning**

يُودِأول كل جنس على آخرهم ليقفوا جميعا
منتظمين

**English
Meaning**

They were [marching] in rows

**Urdu
Meaning**

(هر جنس) کی درجہ بندی کر دی گئی
(har jins) ki darja bandi kardi gai

**Quranic
word**

لَا يَحْطَمَنَّكُمْ

**Arabic
Meaning**

لا يهلكنكم

**English
Meaning**

Let not crush you

**Urdu
Meaning**

تمہیں روند نہ ڈالے
Tumhe rond na daale

**Quranic
word**

أَوْزِعْنِي

**Arabic
Meaning**

أهمني

**English
Meaning**

Enable me

**Urdu
Meaning**

تو مجھے توفیق دے
Tu mujhe taufeeq de

**Quranic
word**

بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

**Arabic
Meaning**

حجة ظاهرة

**English
Meaning**

Clear authorization

**Urdu
Meaning**

صريح دليل
Sareeh daleel

**Quranic
word**

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ

**Arabic
Meaning**

بقي زمنا غير طويل

**English
Meaning**

But the hoopoe stayed not long

**Urdu
Meaning**

زیادہ دیر نہیں گزری تھی
Zyada der nahi guzri thi

**Quranic
word**

سَبَا

**Arabic
Meaning**

مدينة باليمن

**English
Meaning**

Sheba

**Urdu
Meaning**

سبا (ایک بستی)
Saba (ek basti)

**Quranic
word**

بِنَبَأٍ

**Arabic
Meaning**

خبر خطير

**English
Meaning**

News

**Urdu
Meaning**

خبر
Khabar

**Quranic
word**

عَرْشٌ

**Arabic
Meaning**

سریر

**English
Meaning**

Throne

**Urdu
Meaning**

تخت
Takht

**Quranic
word**

أَلَّا يَسْجُدُوا

**Arabic
Meaning**

زين لهم الشيطان ذلك لئلا يسجدوا

**English
Meaning**

[And] so they do not prostrate

**Urdu
Meaning**

کہ وہ لوگ سجدہ نہ کرے
Ke wo log sajdah na kare

**Quranic
word**

الْخَبَاءُ

**Arabic
Meaning**

المخبوء المستور عن الأعين

**English
Meaning**

Hidden

**Urdu
Meaning**

پوشیدہ
Posheedah

**Quranic
word**

تَوَلَّ عَنْهُمْ

**Arabic
Meaning**

تنح عنهم قريبا منهم

**English
Meaning**

Leave them

**Urdu
Meaning**

ان کے پاس سے ہٹ جاؤ
Unke paas se hat jao

**Quranic
word**

فَانظُرْ

**Arabic
Meaning**

تأمل، واسمع

**English
Meaning**

And see

**Urdu
Meaning**

اور دیکھ
Aur dekh

**Quranic
word**

مَاذَا يَرْجِعُونَ

**Arabic
Meaning**

ما يتردد بينهم من الكلام

**English
Meaning**

What [answer] they will return

**Urdu
Meaning**

کہ وہ کیا جواب دیتے ہیں
Ke wo kya jawaab dete hain

48

**Quranic
word**

الْمَلَأَ

**Arabic
Meaning**

أشرف الناس

**English
Meaning**

O eminent ones

**Urdu
Meaning**

سر دارو
Sardaaro

2848

**Quranic
word**

كَرِيمٌ

**Arabic
Meaning**

جليل القدر

**English
Meaning**

Noble

**Urdu
Meaning**

باوقعت
Baa-waq'at

**Quranic
word**

تَعْلُوا عَلَيَّ

**Arabic
Meaning**

تتكبروا علي

**English
Meaning**

Be haughty with me

**Urdu
Meaning**

کہ تم میرے سامنے سرکشیا نہ کرو
Ke tum mere saamne sarkashi na karo

**Quranic
word**

أَفْتُونِي

**Arabic
Meaning**

أشيروا علي

**English
Meaning**

Advise me

**Urdu
Meaning**

تم مجھے مشورہ دو
Tum mujhe mashwara do

**Quranic
word**

قَاطِعَةً أَمْرًا

**Arabic
Meaning**

قاضية حكما وفاصلة فيه

**English
Meaning**

Decide a matter

**Urdu
Meaning**

کسی امر کا قطعی فیصلہ
Kisi amr ka qat' ee faisla

**Quranic
word**

تَشْهَدُونَ

**Arabic
Meaning**

تحضروني

**English
Meaning**

You witness [for] me

**Urdu
Meaning**

تم موجود رہو گے
Tum maujood rahoge

**Quranic
word**

أَوْلُو

**Arabic
Meaning**

أصحاب

**English
Meaning**

Possessors

**Urdu
Meaning**

والے
waale

55

**Quranic
word**

فَنَاظِرَةٌ

**Arabic
Meaning**

منتظرة

**English
Meaning**

And see

**Urdu
Meaning**

پھر میں دیکھ لوں گی
Phir mai dekh loongi

2855

**Quranic
word**

لَا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا

**Arabic
Meaning**

لا طاقة لهم بمقاومة الجنود

**English
Meaning**

They will be powerless to
encounter

**Urdu
Meaning**

ان میں طاقت نہیں
Inme taaqat nahi

**Quranic
word**

صَاغِرُونَ

**Arabic
Meaning**

مهانون

**English
Meaning**

They will be debased

**Urdu
Meaning**

ذلیل و پست
Zaleel o past

58

**Quranic
word**

الْمَلَأُ

**Arabic
Meaning**

من سخرهم الله له من الجن والإنس

**English
Meaning**

Chiefs

**Urdu
Meaning**

سر دارو
sardaaro

2858

**Quranic
word**

عَفْرِيتٌ

**Arabic
Meaning**

مارد قوي شديد

**English
Meaning**

A powerful one

**Urdu
Meaning**

قوی ہیکل
Qawi haikal

**Quranic
word**

مَقَامِكَ

**Arabic
Meaning**

مجلسك

**English
Meaning**

Your place

**Urdu
Meaning**

اپنی اس مجلس
Apni is majlis

**Quranic
word**

يَرْتَدُّ إِلَيْكَ طَرْفَكَ

**Arabic
Meaning**

قبل ارتداد أجفانك إذا نظرت إلى شيء

**English
Meaning**

Your glance returns to you

**Urdu
Meaning**

آپ پلک جھپکائیں
Aap palak jhapkaein

**Quranic
word**

مُسْتَقْرًا عِنْدَهُ

**Arabic
Meaning**

حاضرا لديه ثابتا عنده

**English
Meaning**

Placed before him

**Urdu
Meaning**

اپنے پاس موجود پایا
Apne paas maujood paaya

**Quranic
word**

نَكَّرُوا

**Arabic
Meaning**

غَيَّرُوا

**English
Meaning**

Disguise

**Urdu
Meaning**

بدل دو
Badal do

**Quranic
word**

الصَّرْحَ

**Arabic
Meaning**

القصر، وكان صحنه من زجاج تحته ماء

**English
Meaning**

The palace

**Urdu
Meaning**

محل
Mahal

**Quranic
word**

حَسِبَتْهُ لُجَّةً

**Arabic
Meaning**

ظننته ماءً غزيراً

**English
Meaning**

She thought it was a pool of
water

**Urdu
Meaning**

اسے حوض سمجھا
Ise hauz samjha

**Quranic
word**

مُمرَّدٌ

**Arabic
Meaning**

مجلس مسوی

**English
Meaning**

Made smooth

**Urdu
Meaning**

جڑے ہوئے
Jude huwe

**Quranic
word**

مِنْ قَوَارِيرٍ

**Arabic
Meaning**

من زجاج صاف

**English
Meaning**

With glass

**Urdu
Meaning**

شیشے
Sheeshe

**Quranic
word**

اَطَّيَّرْنَا

**Arabic
Meaning**

تشاءمنا

**English
Meaning**

We consider

**Urdu
Meaning**

ہم بدشگونی لئے
Ham badshagooni liye

**Quranic
word**

طَائِرُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ

**Arabic
Meaning**

ما أصابكم من خير، أو شر، فالله مقدره
عليكم

**English
Meaning**

Your omen is with Allaah

**Urdu
Meaning**

تمہاری بدشگونی اللہ کے ہاں ہے
Tumhari badshagooni Allaah ke haa hai

**Quranic
word**

تُفْتَنُونَ

**Arabic
Meaning**

تختبرون بالسراء، والضراء

**English
Meaning**

You are a people being tested

**Urdu
Meaning**

تم فتنے میں پڑے ہوئے ہو
Tum fitne me pade huwe ho

**Quranic
word**

الْمَدِينَةِ

**Arabic
Meaning**

مدينة صالح - عليه السلام - وهي
الحجر شمال غرب الجزيرة العربية

**English
Meaning**

The city

**Urdu
Meaning**

شہر
Shaher

**Quranic
word**

تَقَاسَمُوا

**Arabic
Meaning**

حلف كل واحد منهم للآخر

**English
Meaning**

Swear to each other

**Urdu
Meaning**

آپس میں بڑی قسمیں کھاتے ہیں
Aapas me badi qasmein khaate hain

**Quranic
word**

لَنْبِئْتَنَّهُ

**Arabic
Meaning**

لناتينه بالليل بغته فنقتله

**English
Meaning**

Surely we will kill him by night

**Urdu
Meaning**

البتہ ہم ان پر ضرور چھاپہ ماریں گے
Albatta ham in par zaroor chaapa mareng

**Quranic
word**

لَوَلِيَّهِ

**Arabic
Meaning**

قريبه الذي يطالب بدمه

**English
Meaning**

His heir

**Urdu
Meaning**

اس کے وارث
Iske waaris

75

**Quranic
word**

خَاوِيَةٌ

**Arabic
Meaning**

خَالِيَةٌ

**English
Meaning**

Desolate

**Urdu
Meaning**

اجڑے پڑے ہیں
Ujde pade hain

2875

**Quranic
word**

الْفَاحِشَةُ

**Arabic
Meaning**

الفعلة المتناهية في القبح

**English
Meaning**

Immorality

**Urdu
Meaning**

بدکاری
Badkaari

**Quranic
word**

تُبْصِرُونَ

**Arabic
Meaning**

تعلمون قبورها

**English
Meaning**

You are seeing

**Urdu
Meaning**

تم دیکھتے ہوں
Tum dekhte ho

**Quranic
word**

يَتَطَهَّرُونَ

**Arabic
Meaning**

يتنزهون عن إتيان الذكران

**English
Meaning**

Who keep themselves pure

**Urdu
Meaning**

وہ تو بڑے پاکباز بن رہے ہیں
Wo to bade paakbaaz ban rahe hain

**Quranic
word**

قَدَّرْنَاَهَا

**Arabic
Meaning**

جعلنا امرأة لوط

**English
Meaning**

We destined her

**Urdu
Meaning**

اس کا اندازہ تو ہم لگا ہی چکے تھے
Iska andaaza to ham laga hi chuke the

**Quranic
word**

الْغَابِرِينَ

**Arabic
Meaning**

الباقيين في العذاب

**English
Meaning**

Who remained behind

**Urdu
Meaning**

باقی رہ جانے والے
Baaqi rah jaane waale

**Quranic
word**

مَطَرًا

**Arabic
Meaning**

حجارة من السماء

**English
Meaning**

A rain [of stones]

**Urdu
Meaning**

ایک (خاص قسم کی) بارش
Ek khaas qism ki baarish

**Quranic
word**

فَسَاءَ

**Arabic
Meaning**

فَبِح

**English
Meaning**

And evil

**Urdu
Meaning**

بری
Buri

**Quranic
word**

ذَاتَ بِهْجَةٍ

**Arabic
Meaning**

ذات منظر حسن

**English
Meaning**

Joyful beauty

**Urdu
Meaning**

ہرے بھرے بارونق
Hare bhare baaraunaq

**Quranic
word**

يَعْدُونَ

**Arabic
Meaning**

يجعلون لله عدلا ونظيرا

**English
Meaning**

Who ascribe equals [to Him]

**Urdu
Meaning**

یہ لوگ ہٹ جاتے ہیں (سیدھی راہ سے)
Ye log hat jaate hain (seedhi raah se)

**Quranic
word**

خَالَئَهَا

**Arabic
Meaning**

وسطها

**English
Meaning**

Within

**Urdu
Meaning**

اس کے درمیان
Uske darmiyaan

**Quranic
word**

رَوَاسِي

**Arabic
Meaning**

جبالا ثوابت

**English
Meaning**

Mountains

**Urdu
Meaning**

پہاڑ
Pahaad

**Quranic
word**

الْبَحْرَيْنِ

**Arabic
Meaning**

البحرين ، والمالح

**English
Meaning**

The two seas

**Urdu
Meaning**

دو سمندر
2 samandar

**Quranic
word**

وَيَكْشِفُ السُّوءَ

**Arabic
Meaning**

يزيل المكروه

**English
Meaning**

And he removes evil

**Urdu
Meaning**

اور وہ سختی کو دور کر دیتا ہے
Aur wo sakhti ko door kardeta hai

**Quranic
word**

خُلَفَاءَ الْأَرْضِ

**Arabic
Meaning**

تخلفون من سبقكم في الأرض

**English
Meaning**

Inheritors of the earth

**Urdu
Meaning**

زمین کا خلیفہ
Zameen ka khaleefa

**Quranic
word**

يَهْدِيكُمْ

**Arabic
Meaning**

يرشدكم

**English
Meaning**

Who guides you

**Urdu
Meaning**

وہ تمہیں راہ دکھاتا ہے
Wo tumhe raah dikhaata hai

**Quranic
word**

بُشْرًا

**Arabic
Meaning**

مبشرات بالمطر

**English
Meaning**

As good tidings

**Urdu
Meaning**

خوشخبری
Khushkhabri

**Quranic
word**

وَمَا يَشْعُرُونَ

**Arabic
Meaning**

ما يعلمون

**English
Meaning**

And they do not perceive

**Urdu
Meaning**

اور انہیں تو یہ بھی نہیں معلوم
Aur inhe to ye bhi nahi maloom

**Quranic
word**

أَيَّانَ

**Arabic
Meaning**

متى؟

**English
Meaning**

when

**Urdu
Meaning**

کب
Kab

**Quranic
word**

ادَّارَكَ

**Arabic
Meaning**

تکامل او انتھی علمہم وعجز عن معرفتہ وقتہا

**English
Meaning**

Arrested

**Urdu
Meaning**

(آخرت کے بارے میں ان کا علم) ختم ہو چکا ہے
(aakhirat ke baare me inka ilm) khatam hochuka hai

**Quranic
word**

عَمُونَ

**Arabic
Meaning**

عميت بصائرهم عنها

**English
Meaning**

Blind

**Urdu
Meaning**

اندھے
Andhe

**Quranic
word**

أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

**Arabic
Meaning**

ما سطر القدماء من الأكاذيب

**English
Meaning**

Legends of the former
peoples

**Urdu
Meaning**

انگلوں کے افسانے
Aglo ke afsaane

**Quranic
word**

رَدِفَ لَكُمْ

**Arabic
Meaning**

اقترب لكم

**English
Meaning**

Close behind you

**Urdu
Meaning**

تم سے بہت ہی قریب
Tum se bahot hi qareeb

**Quranic
word**

تُكِنُّ

**Arabic
Meaning**

تخفي

**English
Meaning**

They conceal

**Urdu
Meaning**

(جنہیں ان کے سینے) چھپا رہے ہیں
(jinhe inke seene) chupa rahe hain

**Quranic
word**

غَائِبَةٌ

**Arabic
Meaning**

شيء غائب عن الأبصار

**English
Meaning**

Concealed

**Urdu
Meaning**

پوشیدہ
Posheedah

100

**Quranic
word**

كِتَابٌ مُّبِينٌ

**Arabic
Meaning**

هو: اللوح المحفوظ

**English
Meaning**

A clear Register

**Urdu
Meaning**

کھلی کتاب
Khuli kitaab

2900

**Quranic
word**

وَلَّوْا مُدْبِرِينَ

**Arabic
Meaning**

أعرضوا عنك

**English
Meaning**

They have turned their
backs retreating

**Urdu
Meaning**

پیٹھ پھیرے روگرداں جا رہے ہوں
Peeth phere rugardaan jaarahe ho

**Quranic
word**

وَقَعَ الْقَوْلُ

**Arabic
Meaning**

وجب العذاب

**English
Meaning**

When the word befalls

**Urdu
Meaning**

وعدہ ثابت ہو جائے گا
Wa'da saabit hojaega

**Quranic
word**

دَابَّةً

**Arabic
Meaning**

الدابة: علامة من علامات الساعة الكبرى تخرج،
وتحدث الناس، وتسمهم على وجوههم

**English
Meaning**

A creature

**Urdu
Meaning**

جانور
Jaanwar

**Quranic
word**

تُكَلِّمُهُمْ

**Arabic
Meaning**

تحدثهم فتقول: إن الناس

**English
Meaning**

Which speaking to them

**Urdu
Meaning**

جو ان سے باتیں کرتا ہوگا
Jo inse baatein karta hoga

**Quranic
word**

نَحْشُرُ

**Arabic
Meaning**

نجمع

**English
Meaning**

We will gather

**Urdu
Meaning**

ہم گھیر گھار کر لائیں گے
Ham gher-ghaar kar laenge

**Quranic
word**

فَوْجًا

**Arabic
Meaning**

جماعة

**English
Meaning**

A company

**Urdu
Meaning**

گروہ
Giroh

**Quranic
word**

يُوزَعُونَ

**Arabic
Meaning**

دفعون أو يجبس أول المكذبين من كل أمة على
آخرهم؛ ليجتمعوا، ثم يساقون إلى الحساب

**English
Meaning**

They will be [driven] in rows

**Urdu
Meaning**

سب کے سب الگ کر دیئے جائیں گے
Sab ke sab alag kardiya jaenge

**Quranic
word**

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ

**Arabic
Meaning**

حقت عليهم كلمة العذاب

**English
Meaning**

And the decree will befall them

**Urdu
Meaning**

ان پر بات جم جائے گی
Inpar baat jam jaegi

**Quranic
word**

لَا يَنْطِقُونَ

**Arabic
Meaning**

لا يتكلمون بحجة تدفع العذاب عنهم

**English
Meaning**

They will not [be able to] speak.

**Urdu
Meaning**

وہ کچھ بول نہ سکیں گے
Wo kuch bol na sakenge

**Quranic
word**

مُبَصِّرًا

**Arabic
Meaning**

يُصِرُونَ فِيهِ

**English
Meaning**

Giving sight

**Urdu
Meaning**

دکھلانے والا
Dikhlaane waala

**Quranic
word**

الصُّورِ

**Arabic
Meaning**

القرن الذي ينفخ فيه إسرافيل - عليه
السلام

**English
Meaning**

The Horn

**Urdu
Meaning**

صور
Soor

**Quranic
word**

دَاخِرِينَ

**Arabic
Meaning**

صاغرين أذلاء

**English
Meaning**

Humbled

**Urdu
Meaning**

عاجز و پست ہو کر
Aajiz o past hokar

**Quranic
word**

وَتَرَى الْجِبَالَ

**Arabic
Meaning**

تبصر الجبال يوم القيامة

**English
Meaning**

And you see the mountains

**Urdu
Meaning**

اور تم پہاڑوں کو دیکھو گے
Aur tum pahado ko dekhoge

**Quranic
word**

جَامِدَةٌ

**Arabic
Meaning**

واقفة مستقرة

**English
Meaning**

Rigid

**Urdu
Meaning**

جمے ہوئے
Jame huwe

**Quranic
word**

تَمُرُّ

**Arabic
Meaning**

تسیر

**English
Meaning**

They will pass

**Urdu
Meaning**

اڑتے پھریں گے
Udte phirenge

**Quranic
word**

بِالْحَسَنَةِ

**Arabic
Meaning**

بالتوحيد، والإيمان، والعبادة

**English
Meaning**

With a good deed

**Urdu
Meaning**

نیک عمل
Nek amal

**Quranic
word**

بِالسَّيِّئَةِ

**Arabic
Meaning**

بالشرك والكفر

**English
Meaning**

With an evil deed

**Urdu
Meaning**

برائی
Burai

**Quranic
word**

الْبَلَدَةُ

**Arabic
Meaning**

مَكَّة

**English
Meaning**

City

**Urdu
Meaning**

شہر
Shaher

**Quranic
word**

حَرَّمَهَا

**Arabic
Meaning**

جعلها حراما؛ فلا يسفك فيها دم، أو يصاد
صيد، أو يقطع شجر

**English
Meaning**

Which he made it sacred

**Urdu
Meaning**

جس نے اسے حرمت والا بنایا ہے
Jisne ose hurmat waala banaya hai

سورة القصص

مكية / ترتيبها 28 / آياتها 88

سورتوں کی مکی اور مدنی کی نشاندہی صحف مدینہ کی بنیاد پر کی گئی ہے۔

**Quranic
word**

عَلَا

**Arabic
Meaning**

تکبر، و طغی

**English
Meaning**

He exalted

**Urdu
Meaning**

اس نے سرکشی کی
Osne sarkashi ki

**Quranic
word**

شِيعًا

**Arabic
Meaning**

طوائف متفرقة

**English
Meaning**

Into factions

**Urdu
Meaning**

گروه گروه
Giroh giroh

**Quranic
word**

نَمْنٌ

**Arabic
Meaning**

نتفضل

**English
Meaning**

We confer favor

**Urdu
Meaning**

ہم کرم فرمائیں
Ham karam farmaein

**Quranic
word**

الْيَمِّ

**Arabic
Meaning**

النهر، وهو نهر النيل

**English
Meaning**

The river

**Urdu
Meaning**

دریا
Darya

**Quranic
word**

خَاطِئِينَ

**Arabic
Meaning**

آثمين

**English
Meaning**

Were deliberate sinners

**Urdu
Meaning**

خطاکار
Khatakaar

**Quranic
word**

فَرَّتْ عَيْنِي لِي

**Arabic
Meaning**

مصدر سرور لي

**English
Meaning**

A comfort of the eye for me

**Urdu
Meaning**

میری آنکھوں کی ٹھنڈک
Meri aankho ki thandak

**Quranic
word**

فَارِغًا

**Arabic
Meaning**

خاليا من كل شيء إلا هم موسى - عليه السلام

**English
Meaning**

Empty [of all else]

**Urdu
Meaning**

بے قرار
Beqaraar

**Quranic
word**

لَتُبَدِي بِهِ

**Arabic
Meaning**

فتصرح بأنه ابنها

**English
Meaning**

You disclose [the matter concerning] him

**Urdu
Meaning**

اس کو وہ بالکل ظاہر کر دیتیں
Isko wo bilkul zaahir kardetein

**Quranic
word**

قَصِيه

**Arabic
Meaning**

تبعي أثره

**English
Meaning**

Follow him

**Urdu
Meaning**

تو اس کے پیچھے پیچھے جا
Tu iske peeche peeche jaa

**Quranic
word**

عَنْ جُنُبٍ

**Arabic
Meaning**

عن بعد

**English
Meaning**

From a distance

**Urdu
Meaning**

دور ہی دور سے
Door hi door se

**Quranic
word**

يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ

**Arabic
Meaning**

يقومون بتربيته وإرضاعه

**English
Meaning**

That will be responsible for
him to you

**Urdu
Meaning**

جو اس بچے کی تمہارے لئے پرورش کرے
Jo is bache ki tumhare liye parwarish kare

**Quranic
word**

بَلَغَ أَشُدَّهُ

**Arabic
Meaning**

قوي بدنه

**English
Meaning**

He attained his full strength

**Urdu
Meaning**

اپنی جوانی کو پہنچ گئے
Apni jawani ko pahunch gae

**Quranic
word**

وَاسْتَوَىٰ

**Arabic
Meaning**

تکامل عقله

**English
Meaning**

And he became mature

**Urdu
Meaning**

اور پورے تو انا ہو گئے
Aur poore tawaana hogae

**Quranic
word**

مِنْ شَيْعَتِهِ

**Arabic
Meaning**

من قوم موسى - عليه السلام - ، وهم بنو
إسرائيل

**English
Meaning**

His party

**Urdu
Meaning**

اس کے رفیق میں سے
Iske rafeeq me se

**Quranic
word**

فَوَكَّرَهُ

**Arabic
Meaning**

ضربه بجمع كفه

**English
Meaning**

So Moses struck him

**Urdu
Meaning**

پس اس کو مکارا
Pas isko mukka maara

**Quranic
word**

ظَهِيرًا

**Arabic
Meaning**

نصيرا

**English
Meaning**

An assistant

**Urdu
Meaning**

مددگار
Madadgaar

36

**Quranic
word**

يَتَرَفَّبُ

**Arabic
Meaning**

يتوقع المكروه

**English
Meaning**

Was anticipating [exposure]

**Urdu
Meaning**

خبریں لینے گئے
Khabrein lene gae

2936

**Quranic
word**

يَسْتَصْرِحُهُ

**Arabic
Meaning**

يطلب منه النصر

**English
Meaning**

He cried out to him [once again]

**Urdu
Meaning**

ان سے فریاد کر رہا ہے
Unse faryaad karraha hai

**Quranic
word**

لَغَوِيٌّ

**Arabic
Meaning**

كثير الغواية، ضال عن الرشد

**English
Meaning**

Deviator

**Urdu
Meaning**

بے راہ
Beraah

**Quranic
word**

تِلْقَاءَ مَدْيَنَ

**Arabic
Meaning**

جهتها

**English
Meaning**

Toward Madyan

**Urdu
Meaning**

مدین کی طرف
Madyan ki taraf

**Quranic
word**

سَوَاءَ السَّبِيلِ

**Arabic
Meaning**

الطريق الأحسن إلى مدين

**English
Meaning**

The sound way

**Urdu
Meaning**

سیدھی راہ
Seedhi raah

**Quranic
word**

تَذُودَانِ

**Arabic
Meaning**

تَجْبَسَانِ غَنَمَهُمَا عَنِ الْمَاءِ

**English
Meaning**

They driving back [their
flocks]

**Urdu
Meaning**

روکتی دکھائی دیں
Rokti dikhai dein

**Quranic
word**

مَا خَطْبُكُمْ

**Arabic
Meaning**

ما شانکما

**English
Meaning**

What is your circumstance

**Urdu
Meaning**

تمہارا کیا حال ہے
Tumhara kya haal hai

**Quranic
word**

يُصَدِّرَ الرَّعَاءُ

**Arabic
Meaning**

ينصرف الرعاة بأغنامهم عن الماء

**English
Meaning**

The shepherds dispatch [their
flocks]

**Urdu
Meaning**

چرواہے واپس نہ لوٹ جائیں
Charwahe waapas na laut jaein

**Quranic
word**

شَيْخٌ كَبِيرٌ

**Arabic
Meaning**

رجل مسن وليس هو شعيبا، خلافا
للمشهور

**English
Meaning**

An old man

**Urdu
Meaning**

بہت بڑی عمر کے بوڑھے
Bahot badi umar ke boodhe

**Quranic
word**

تَأْجُرْنِي

**Arabic
Meaning**

تكون أجيروني في رعي ماشيتي

**English
Meaning**

You serve me

**Urdu
Meaning**

آپ میرا کام کاج کریں
Aap mera kaam kaaj karein

46

**Quranic
word**

حَبِج

**Arabic
Meaning**

سنين

**English
Meaning**

Years

**Urdu
Meaning**

سال
Saal

2946

**Quranic
word**

الْأَجَلَيْنِ

**Arabic
Meaning**

المدتين، الثمان أو العشر

**English
Meaning**

The two terms

**Urdu
Meaning**

دونوں مدتیں
Dono muddatein

**Quranic
word**

فَلَا عُذْوَانَ عَلَيَّ

**Arabic
Meaning**

فلا أطلب بزيادة في المدة

**English
Meaning**

There is no injustice to me

**Urdu
Meaning**

مجھ پر کوئی زیادتی نہ ہو
Mujh par koī zyadati na ho

**Quranic
word**

وَكَيْلٌ

**Arabic
Meaning**

حافظ يراقبنا

**English
Meaning**

Witness

**Urdu
Meaning**

گواہ
Gawaah

**Quranic
word**

آنس

**Arabic
Meaning**

أبصر

**English
Meaning**

He perceived

**Urdu
Meaning**

اس نے دیکھی
Osne dekhi

**Quranic
word**

جَذْوَةٌ

**Arabic
Meaning**

شعلة من النار

**English
Meaning**

Burning wood

**Urdu
Meaning**

انگارہ
Angaara

**Quranic
word**

تَصْطَلُونَ

**Arabic
Meaning**

تستدفئون

**English
Meaning**

You warm yourselves

**Urdu
Meaning**

تم سینک لو
Tum senk lo

**Quranic
word**

شَاطِئٌ

**Arabic
Meaning**

جانب

**English
Meaning**

Side

**Urdu
Meaning**

کنارے
kinaare

**Quranic
word**

تَهْتَرُ

**Arabic
Meaning**

تتحرك، وتضطرب

**English
Meaning**

(The snake is) moving

**Urdu
Meaning**

وہ پھن پھلا رہی ہے
Wo phan phula rahi hai

55

**Quranic
word**

جَان

**Arabic
Meaning**

حياة خفيفة في سرعة حركتها

**English
Meaning**

A snake

**Urdu
Meaning**

سانپ
Saanp

2955

**Quranic
word**

مُدْبِرًا

**Arabic
Meaning**

هاربا جاعلا النار خلف ظهره

**English
Meaning**

He turned in back

**Urdu
Meaning**

پیٹھ پھیرے
Peeth phere

**Quranic
word**

وَلَمْ يُعَقِّبْ

**Arabic
Meaning**

لم يلتفت

**English
Meaning**

Did not return

**Urdu
Meaning**

مڑ کر رُخ بھی نہ کیا
Mud kar rukh bhi na kiya

58

**Quranic
word**

اسَّلِكُ

**Arabic
Meaning**

أَدْخَلَ

**English
Meaning**

Insert

**Urdu
Meaning**

آپ ڈالیے
Aap daaliye

2958

**Quranic
word**

جَبِيكَ

**Arabic
Meaning**

فتحة قميصك

**English
Meaning**

The opening of your garment

**Urdu
Meaning**

اپنے گریبان
Apne girebaan

**Quranic
word**

مِنْ غَيْرِ سُوءٍ

**Arabic
Meaning**

من غير برص، ولا مرض

**English
Meaning**

Without disease

**Urdu
Meaning**

بغیر کسی قسم کے روگ
Baghair kisi qism ke rog

**Quranic
word**

وَأَضْمُكُمْ إِلَيْكُمْ جَنَاحَكُمْ

**Arabic
Meaning**

ضم يدك إلى صدرك

**English
Meaning**

And draw in your arm close to you [as prevention]

**Urdu
Meaning**

اپنے بازو اپنی طرف ملا لے
Apne baazu apni taraf milale

**Quranic
word**

مِنَ الرَّهْبِ

**Arabic
Meaning**

لتامن من الخوف

**English
Meaning**

From fear

**Urdu
Meaning**

خوف سے
Khauf se

**Quranic
word**

فَذَانِكَ

**Arabic
Meaning**

ہاتان

**English
Meaning**

For those are two

**Urdu
Meaning**

یہ دونوں
Ye dono

**Quranic
word**

بُرْهَانَانِ

**Arabic
Meaning**

آیتان

**English
Meaning**

Proofs

**Urdu
Meaning**

مجزے
Mo jize

**Quranic
word**

رَدَّءًا

**Arabic
Meaning**

عوناً

**English
Meaning**

As support

**Urdu
Meaning**

مددگار
Madadgaar

**Quranic
word**

سَنَشُدُّ عَضُدَكَ

**Arabic
Meaning**

سنقويك، ونعينك

**English
Meaning**

We will strengthen your arm

**Urdu
Meaning**

ہم تیرا بازو مضبوط کر دیں گے
Ham tera baazu mazboot kardenge

**Quranic
word**

سُلْطَانًا

**Arabic
Meaning**

حجة، أو تسلطا، وغلبة

**English
Meaning**

Supremacy

**Urdu
Meaning**

غلبہ
Ghalba

**Quranic
word**

فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا

**Arabic
Meaning**

فلا يصيبكما منهم سوء

**English
Meaning**

So they will not reach you

**Urdu
Meaning**

(فرعونى) تم تک پہنچ ہی نہ سکیں گے
(firauni) tum tak pahunch hi na sakinge

**Quranic
word**

بِآيَاتِنَا

**Arabic
Meaning**

بسبب آياتنا

**English
Meaning**

Our signs

**Urdu
Meaning**

بسبب ہماری نشانیوں کے
Basabab hamari nishaniyo ke

**Quranic
word**

مُفْتَرَى

**Arabic
Meaning**

مخترق، تنسبه إلى الله كذبا

**English
Meaning**

Invented

**Urdu
Meaning**

گھڑا گھڑایا
Ghada ghadaya

**Quranic
word**

عَاقِبَةُ الدَّارِ

**Arabic
Meaning**

النهاية المحمودة في الآخرة

**English
Meaning**

The good end in the hereafter

**Urdu
Meaning**

آخرت کا (اچھا) انجام
Aakhirat ka acha anjaam

**Quranic
word**

صَرْحًا

**Arabic
Meaning**

بناءً عالياً

**English
Meaning**

A tower

**Urdu
Meaning**

ایک محل
Ek mahel

**Quranic
word**

فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ

**Arabic
Meaning**

فَأَلْقَيْنَاهُمْ وَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْبَحْرِ

**English
Meaning**

And threw them into the sea

**Urdu
Meaning**

ہم نے (اس کے لشکروں) کو دریا میں پکڑ لیا
Hamne iske lashkaro ko darya me pakad liya

**Quranic
word**

أُمَّةٌ

**Arabic
Meaning**

قادة إلى النار

**English
Meaning**

Leaders

**Urdu
Meaning**

امام
Imaam

**Quranic
word**

وَأَتَّبَعْنَاهُمْ

**Arabic
Meaning**

أَلْحَقْنَاهُمْ

**English
Meaning**

And We caused to overtake
them

**Urdu
Meaning**

اور ہم نے ان کے پیچھے لگایا
Aur hamne unke peeche lagaaya

**Quranic
word**

لَعْنَةٌ

**Arabic
Meaning**

طردا وإبعادا من الرحمة

**English
Meaning**

A curse

**Urdu
Meaning**

لَعْنَت
La'nat

**Quranic
word**

الْمَقْبُوحِينَ

**Arabic
Meaning**

المبغضين المستقرة أفعالهم

**English
Meaning**

The despise

**Urdu
Meaning**

بد حال لوگوں میں سے ہونگے
Badhaal logo me se honge

**Quranic
word**

الْقُرُونِ الْأُولَى

**Arabic
Meaning**

الأمم الماضية المكذبة

**English
Meaning**

The former generations

**Urdu
Meaning**

اگلے زمانے والے
Agle zamaane waale

**Quranic
word**

بَصَائِرَ لِلنَّاسِ

**Arabic
Meaning**

نورا لقلوبهم يبصرون به الحقائق

**English
Meaning**

As enlightenment for the people

**Urdu
Meaning**

لوگوں کے لیے دلیل
Logo ke liye zaleel

**Quranic
word**

الْغَرْبِيُّ

**Arabic
Meaning**

الجبل الغربي من موسى - عليه السلام

**English
Meaning**

Western

**Urdu
Meaning**

مغرب کی جانب
Maghrib ki jaanib

**Quranic
word**

قَضَيْنَا

**Arabic
Meaning**

عهدنا

**English
Meaning**

We revealed

**Urdu
Meaning**

ہم نے پہنچائی
Hamne pahunchai

**Quranic
word**

أَنْشَأْنَا

**Arabic
Meaning**

خَلَقْنَا

**English
Meaning**

We produced

**Urdu
Meaning**

ہم نے پیدا کیا
Hamne paida kiya

**Quranic
word**

قُرُونًا

**Arabic
Meaning**

أُمَمًا

**English
Meaning**

Generations

**Urdu
Meaning**

بہت سی نسلیں
Bahot si naslein

**Quranic
word**

فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ

**Arabic
Meaning**

فمكثوا زمنا طويلا

**English
Meaning**

And prolonged was their
duration

**Urdu
Meaning**

جن پر لمبی مدتیں گزر گئیں
Jinpar lambi muddatein guzar gaein

**Quranic
word**

ثَاوِيًّا

**Arabic
Meaning**

مقيما

**English
Meaning**

A resident

**Urdu
Meaning**

رہنے والے
Rahne waale

**Quranic
word**

أَهْلُ مَدْيَنَ

**Arabic
Meaning**

هم قوم شعيب - عليه السلام

**English
Meaning**

The people of Madyan

**Urdu
Meaning**

مدین والے
Madyan waale

**Quranic
word**

الطُّورِ

**Arabic
Meaning**

جبل بسيناء كلم الله موسى - عليه السلام
- بجانبه

**English
Meaning**

The tur

**Urdu
Meaning**

طور
Toor

**Quranic
word**

تُصِيبُهُمْ مُّصِيبَةٌ

**Arabic
Meaning**

ينزل بهم عذاب

**English
Meaning**

A disaster should strike them

**Urdu
Meaning**

انہیں کوئی مصیبت پہنچتی
Unhe koi musibat pahunchti

**Quranic
word**

سِحْرَانِ تَظَاهَرَا

**Arabic
Meaning**

تعاوناً، يقصدون التوراة والقرآن

**English
Meaning**

Two works of magic supporting
each other

**Urdu
Meaning**

دونوں جادو گر ہیں جو ایک دوسرے کے مددگار ہیں

Dono jaadugar hain jo ek doosre ke madadgaar hain

**Quranic
word**

وَصَّلْنَا

**Arabic
Meaning**

فصلنا وبيننا

**English
Meaning**

We have [repeatedly] conveyed

**Urdu
Meaning**

ہم برابر پے در پے بھیجتے رہے
Ham barabar paedarpae bhejte rahe

**Quranic
word**

مَرَّتَيْنِ

**Arabic
Meaning**

لِإِيْمَانِهِمْ بِكُتَابِهِمْ وَبِالْقُرْآنِ

**English
Meaning**

Twice

**Urdu
Meaning**

دوہرا
Dohra

**Quranic
word**

وَيَدْرَأُونَ

**Arabic
Meaning**

يدفعون

**English
Meaning**

And they avert

**Urdu
Meaning**

وہ ٹال دیتے ہیں
Wo taal dete hain

**Quranic
word**

اللَّغْوُ

**Arabic
Meaning**

الباطل

**English
Meaning**

Ill speech

**Urdu
Meaning**

بیہودہ بات
Behuda baat

**Quranic
word**

أَعْرَضُوا عَنْهُ

**Arabic
Meaning**

لم يصغوا إليه

**English
Meaning**

They turn away from it

**Urdu
Meaning**

اس سے کنارہ کر لیتے ہیں
Isse kinaara karlete hain

**Quranic
word**

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ

**Arabic
Meaning**

لا تسمعون منا إلا الخير؛ قد سلمتم منا

**English
Meaning**

Peace will be upon you

**Urdu
Meaning**

تم پر سلامتی ہو
Tum par salamati ho

**Quranic
word**

لَا نَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ

**Arabic
Meaning**

لا نريد طريقة الغافلين عن الحلمة والحلم

**English
Meaning**

We seek not the ignorant

**Urdu
Meaning**

ہم جاہلوں سے (الجھنا) نہیں جانتے
Ham jāāhilo se ulajhna nahī chahte

**Quranic
word**

نُتَخَطَفُ

**Arabic
Meaning**

ننتزع بسرعة بالقتل، والأسر

**English
Meaning**

We would be swept

**Urdu
Meaning**

ہم اچک لئے جائیں
Ham uchak liye jaein

**Quranic
word**

يُجْبَى

**Arabic
Meaning**

يجلب إليه

**English
Meaning**

Which are brought

**Urdu
Meaning**

کھنچے چلے آتے ہیں
Kheenche chale aate hain

**Quranic
word**

وَكَم

**Arabic
Meaning**

كثيرا

**English
Meaning**

And how many

**Urdu
Meaning**

اور بہت سی
Aur bahot si

**Quranic
word**

بَطِرَتْ مَعِيشَتَهَا

**Arabic
Meaning**

طغت وتمردت في حياتها

**English
Meaning**

That was insolent in its [way
of] living

**Urdu
Meaning**

اپنی عیش و عشرت میں اترانے لگی تھیں
Apni aesh o Ishrat me itraane lagi thein

1

**Quranic
word**

أُمَّهَاتُ

**Arabic
Meaning**

أَعْظَمَهَا، وَهِيَ مَكَّة

**English
Meaning**

Their mother town

**Urdu
Meaning**

بڑی بستی
Badi basti

3001

**Quranic
word**

الْمُحَضَّرِينَ

**Arabic
Meaning**

ممن أحضروا للنار

**English
Meaning**

Those presented [for
punishment in Hell]

**Urdu
Meaning**

حاضر کیا جائے گے
Haazir kiya jaega

**Quranic
word**

أَغْوَيْنَا

**Arabic
Meaning**

دعوناهم للغواية فاتبعونا

**English
Meaning**

The ones we led to error

**Urdu
Meaning**

جنہیں ہم نے بہکا رکھا
Jinhe hamne bahka rakha

**Quranic
word**

فَعْمِيْتُ

**Arabic
Meaning**

فخفیت

**English
Meaning**

But they will be unapparent

**Urdu
Meaning**

پس وہ گم ہو جائیں گی
Pas wo gum hojaenge

5

**Quranic
word**

الْأَنْبَاءُ

**Arabic
Meaning**

الحجج

**English
Meaning**

The information

**Urdu
Meaning**

تمام دلیلیں
Tamaam dalilein

3005

**Quranic
word**

وَيَخْتَارُ

**Arabic
Meaning**

يصطفي

**English
Meaning**

And he chooses

**Urdu
Meaning**

اور وہ جو چاہتا ہے
Aur wo jo chahta hai

**Quranic
word**

الْخَيْرَةُ

**Arabic
Meaning**

الاختيار

**English
Meaning**

The choice

**Urdu
Meaning**

کوئی اختیار
Koi ikhtiyaar

**Quranic
word**

تُكِنِ

**Arabic
Meaning**

تخفي

**English
Meaning**

Breasts conceal

**Urdu
Meaning**

جو چھپاتے ہیں
Jo chupaate hain

**Quranic
word**

أَرَأَيْتُمْ

**Arabic
Meaning**

أخبروني

**English
Meaning**

Have you considered

**Urdu
Meaning**

دیکھو تو سہی
Dekho to sahi

**Quranic
word**

سَرْمَدًا

**Arabic
Meaning**

دائما باقيا

**English
Meaning**

Continuous

**Urdu
Meaning**

ہمیشہ
Hamesha

**Quranic
word**

شَهِيدًا

**Arabic
Meaning**

رسولا شاهدا يشهد على قومه بشركهم

**English
Meaning**

A witness

**Urdu
Meaning**

گواہ
Gawaah

**Quranic
word**

وَضَلَّ

**Arabic
Meaning**

ذهب

**English
Meaning**

And lost

**Urdu
Meaning**

کھو گئے
Khō gae

**Quranic
word**

يَفْتَرُونَ

**Arabic
Meaning**

يَخْتَلِقُونَهُ مِنَ الْكُذْبِ

**English
Meaning**

They used to invent

**Urdu
Meaning**

جو کچھ بہتان وہ جوڑتے ہیں
Jo kuch bohtaan wo jodte hain

**Quranic
word**

فَبَغَىٰ عَلَيْهِمْ

**Arabic
Meaning**

تجاوز حده في الكبر والتجبر عليهم

**English
Meaning**

But he tyrannized them

**Urdu
Meaning**

پس وہ ان پر ظلم کرنے لگا
Pas wo inpar zulm karne laga

**Quranic
word**

الْكُنُوزِ

**Arabic
Meaning**

خزائن الأموال

**English
Meaning**

The treasures

**Urdu
Meaning**

خزانے
Khazaane

**Quranic
word**

مَفَاتِحُهُ

**Arabic
Meaning**

مفاتيح خزائن ماله وصناديقه المقفلة

**English
Meaning**

The keys of it

**Urdu
Meaning**

اس کی کنجیاں
Uski kunjiaa

**Quranic
word**

لَتَنْوُءُ بِالْعُصْبَةِ

**Arabic
Meaning**

ليثقل حملها على الجماعة الكثيرة

**English
Meaning**

Hose keys would burden a band

**Urdu
Meaning**

کئی کئی طاقتور لوگ اٹھا سکتے تھے
Kai kai taaqatwar log utha sakte the

**Quranic
word**

لَا تَفْرَحُ

**Arabic
Meaning**

لا تبطر

**English
Meaning**

Do not exult

**Urdu
Meaning**

اترا مت
Itra mat

**Quranic
word**

وَابْتَغِ

**Arabic
Meaning**

التمس واطلب

**English
Meaning**

But seek

**Urdu
Meaning**

اور تلاش کر
Aur talaash kar

**Quranic
word**

وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ

**Arabic
Meaning**

لا تترك حظك

**English
Meaning**

Do not forget your share

**Urdu
Meaning**

اپنے دنیاوی حصے کو نہ بھول
Apne duniyawi hisse ko na bhool

**Quranic
word**

الْقُرُونِ

**Arabic
Meaning**

الأمم

**English
Meaning**

The generations

**Urdu
Meaning**

بستی والے
Basti waale

**Quranic
word**

وَلَا يُسْأَلُ

**Arabic
Meaning**

أي: لا يسألون سؤال استعلام؛ بل سؤال
توبيخ وتقرير

**English
Meaning**

Will not be asked

**Urdu
Meaning**

اور وہ باز پرس نہیں کرتا
Aur wo baazpurs nahi karta

**Quranic
word**

يُلَقَّاهَا

**Arabic
Meaning**

يتقبل النصيحة، ويوفق للعمل بها

**English
Meaning**

And none are granted it

**Urdu
Meaning**

یہ باتیں انہی کے دل میں ڈالی جاتی ہے
Ye baatein inhi ke dil me daali jaati hain

**Quranic
word**

فِئَةٌ

**Arabic
Meaning**

جند، وجماعة

**English
Meaning**

Any group

**Urdu
Meaning**

کوئی جماعت
Koi jamaat

25

**Quranic
word**

وَيُكَانَنَّ

**Arabic
Meaning**

كلمة توجع، وتأسف، وتعجب

**English
Meaning**

Oh, how

**Urdu
Meaning**

کاش
Kaash

3025

**Quranic
word**

وَيَقْدِرُ

**Arabic
Meaning**

يضيق

**English
Meaning**

And he restricts

**Urdu
Meaning**

اور وہ تنگ کر دیتا ہے
Aur wo tang kardeta hai

**Quranic
word**

وَيَكَّانَهُ

**Arabic
Meaning**

ألم تعلم أنه

**English
Meaning**

Oh, how

**Urdu
Meaning**

ہائے شامت
Haae shaamat

**Quranic
word**

عُلُوًّا

**Arabic
Meaning**

تكبرا

**English
Meaning**

Exaltedness

**Urdu
Meaning**

(اونچائی بڑائی اور) فخر
(oonchai, badai aur) fakhr

**Quranic
word**

فَرَضَ

**Arabic
Meaning**

أَنْزَلَ

**English
Meaning**

Who imposed

**Urdu
Meaning**

جس نے نازل فرمایا ہے
Jisne naazil farmaaya hai

**Quranic
word**

لَرَأَدُّكَ إِلَى مَعَادٍ

**Arabic
Meaning**

لمرجعك إلى الموضع الذي خرجت منه، وهو مكة

**English
Meaning**

Will take you back to a place of
return

**Urdu
Meaning**

وہ آپ کو دوبارہ پہلی جگہ لانے والا ہے
Wo aapko dubaara pahli jagah laane waala hai

**Quranic
word**

تَرْجُو

**Arabic
Meaning**

تؤمل

**English
Meaning**

(You were)not expecting

**Urdu
Meaning**

کبھی خیال بھی نہ گزرا تھا
Kabhi khayaal bhi na guzra tha

**Quranic
word**

يُلْقَى

**Arabic
Meaning**

ينزل

**English
Meaning**

Would be conveyed

**Urdu
Meaning**

نازل فرمائی جائے
Naazil farmai jaae

**Quranic
word**

ظَهِيرًا

**Arabic
Meaning**

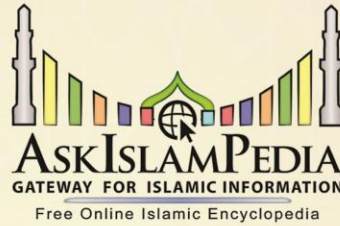
عونا

**English
Meaning**

An assistant

**Urdu
Meaning**

مددگار
Madadgaar



Free Islamic Books

www.abmqurannotes.com | www.askislampedia.com | www.askmadani.com

Shaikh Arshad Basheer Umari Madani

Hafiz, Alim, Fazil (Madina University, K.S.A), M.B.A.;

Founder & Director of AskIslamPedia.com

Chairman: Ocean The ABM School, Hyd, INDIA.

+91 92906 21633 (WhatsApp only)

